

UNIVERSITÄT REGENSBURG

FAKULTÄT FÜR

- SPRACH-, LITERATUR- UND KULTURWISSENSCHAFTEN-



Den aktuellen Stand der Termine und Raumangaben bitte im Uni-Vorlesungsverzeichnis nachsehen. Nur dort wird fortlaufend korrigiert.

KOMMENTIERTES VORLESUNGSVERZEICHNIS

DES INSTITUTS FÜR ROMANISTIK

Wintersemester 2012/13

Vorlesungszeit: 15.10.12-9.2.13

Bachelor of Arts (BA):

Französische Philologie, Italienische Philologie, Spanische Philologie

Deutsch-Französische Studien / Études franco-allemandes (B.A.)

Deutsch-Italienische Studien / Studi italo-tedeschi (B.A.)

Deutsch-Spanische Studien / Estudios hispano-alemanos (B. A.)

Master of Arts (MA):

Romanische Philologie

Interkulturelle Europastudien (IKE)

Magister Romanische Philologie

(Französisch, Italienisch, Spanisch)

Lehramt Gymnasium Französisch / Italienisch / Spanisch

Lehramt Realschule (Französisch)

Liebe Studierende der Romanistik,

das Kommentierte Vorlesungsverzeichnis (KVV) bietet Ihnen ausführliche Informationen über unsere Lehrveranstaltungen im Wintersemester 2012/13.

Einstufungstests zum Wintersemester

Keine Anmeldung erforderlich! Erläuterungen bitte lesen (siehe Homepage).

| | |
|--------------------|---|
| Französisch | Mittwoch, 12. September, 11-12 Uhr, in H 10 (Zentr. Hörsaalgebäude) |
| Italienisch | Freitag, 14. September, 10-11 Uhr H 23 (Zentr. Hörsaalgebäude) |
| Spanisch | Dienstag, 4. September, 15-16.15 Uhr, in H 10 (Zentr. Hörsaalgebäude) |

Vorbereitung etwa 15 Min + Test ca. 60 Min

Kursanmeldung über LSF (= Online-Vorlesungsverzeichnis)

Für nahezu alle Lehrveranstaltungen der Romanistik müssen Sie sich anmelden.

1. Anmeldezeitraum für bereits eingeschriebene Studierende der Romanistik: **23.7.-5.8.12**

2. Anmeldung für Erstsemester, neu eingeschriebene Studierende in Master-Studiengängen und aus dem Ausland: **1.10.-11.10.12**

Abmeldung allgemein: **1.8.12-9.2.2013**

Sprachpraktische Grundkurse in der vorlesungsfreien Zeit SS 12-WS 12/13:

Italienisch

361793 Italiano A: 4st., 17.9.-8.10.2012; Mo, Di, Do, Fr 13-18 Uhr Pecchioli

361793 Corso preparatorio: 4st., 27.9.-12.10.2012; Mo- Fr 8-13.15 Fabellini

Anmeldung: ITA A bei Daniela.pecchioli@sprachlit.uni-regensburg.de und **Corso preparatorio** 1.9.-16.9. in LSF und bei Simona.fabellini@sprachlit.uni-regensburg.de

Spanisch

Die sprachpraktischen Grundkurse sind vierstufig aufgebaut:

Unicert I 1/2 -> Unicert I 2/3 -> Unicert I 4/5 und -> Corso Preparatorio.

Einst.test/Kurs

Niveau

Durchführung des Kurses

Unicert I 1/2

GER A1

Anmeldung und Durchführung bei der SFA

Unicert I 2/3

GER A2

Anmeldung und Durchführung bei der SFA

Unicert I 4/5

GER B1.1

Anmeldung und Durchführung bei der SFA

(SFA=Studienbegleitende Fremdsprachenausbildung am Zentrum für Sprache und Kommunikation =ZSK)

In folgenden SFA-Kursen haben Studierende der Romanistik/Spanisch prioritär Zugang:

37 105 UNICert@ I Spanisch Kurs 1/2

Dozentin: Wagner

4 st. Blockkurs, tägl. 8-12.30, 24.9.-28.9., in S 014a, 1.10.-12.10.12 in S 013

37 136 UNICert@ I Spanisch Kurs 4/5

Dozentin: Sans Ruiz

4 st. Blockkurs, tägl. 8-13, 17.9.-4.10.12, in PT 2.0.4

Anmeldung für SFA-Spanisch-Kurse unter :

http://lsf/qisserver/rds?state=wtree&search=I&trex=step&root120121=1256|2344|2345|2373|2374&P.vx=mittel&noDBAction=v&init=v&menu_open=n

Für alle SFA-Kurse gilt: **unbedingt rechtzeitig anmelden!**

Wir wünschen Ihnen allen ein interessantes und erfolgreiches Semester!

Die Mitarbeiter des Instituts für Romanistik

Regensburg, im Juli 2012

AN ALLE ROMANISTIKSTUDIERENDEN

Neue Teilnehmeranmeldung über HIS-LSF

Ab dem Wintersemester 2012/13 erfolgt die Teilnehmeranmeldung über das HIS-LSF-Online-Vorlesungsverzeichnis (**HIS-LSF=HochschulInformationsSystem Lehre Studium Forschung**).

Zu den Lehrveranstaltungen der Romanistik können Sie sich i.d.R. zu folgenden Zeiten anmelden:

1. Anmeldezeitraum für bereits eingeschriebene Studierende der Romanistik: 23.7.-5.8.12

2. Anmeldung für Erstsemester, neu eingeschriebene Studierende in Master-Studiengängen und aus dem Ausland: 1.10.-11.10.12

Anmeldung Vorlesungen, Rumänisch-Lehrveranstaltungen: 23.7.-11.10.12

Abmeldung allgemein: 1.8.12-9.2.13

Unterschiede zur RKS-Anmeldung:

- Man kann **keine privaten email-Adressen mehr** hinterlegen. Die Kommunikation mit Teilnehmern erfolgt ausschließlich über die stud-mail-Anschrift. Stellen Sie also bitte sicher, daß dort eingehende Nachrichten Sie erreichen!
- Es gibt **keine „Taler“ mehr**. Gleichnamige und gleichartige Lehrveranstaltungen sind jetzt in einer Gruppe zusammengefaßt. Innerhalb der Gruppe können Prioritäten von 1 (sehr gern) – 5 (gar nicht) gesetzt werden.
- Es gibt **keine temporären Accounts mehr**. Nur eingeschriebene Studierende können sich anmelden. Sollte die Einschreibung vor Beginn einer Lehrveranstaltung nicht möglich sein (z. B. Blockveranstaltungen vorlesungsfreie Zeit), dann bitte direkt beim Dozenten per mail melden (vorname.nachname@sprachlit.uni-r.de).

Zum Online Vorlesungsverzeichnis der Universität Regensburg und zur Online-Anmeldung kommen Sie über diese Adresse:

<https://lsf.uni-regensburg.de>

Anmeldung/Platzbelegung

Kurz- und Mittelansicht des VLZ: in der Spalte **Aktion** führt der Link **belegen/abmelden** direkt zur An/Abmeldung.

VLZ-Langansicht: die laufende Anmeldephase ist mit **aktuell** markiert und bei den Terminen erscheint der Link **jetzt belegen/abmelden**.

Aus der Einzelansicht der Veranstaltung rufen Sie die Anmeldung mit dem Link **belegen/abmelden** unter dem Veranstaltungstitel auf.

Einfachbelegung (Anmeldung mit nur einer Option)

Für die Anmeldung zu einer einzelnen Lehrveranstaltung: auf die Schaltfläche **Platz beantragen** klicken.

Gruppenbelegung (Anmeldung bei Parallelkursen mit Priorisierung)

Für die Anmeldung zu einer Lehrveranstaltung mit mehreren Parallelkursen („Gruppen“) können Sie sich in einer einzigen oder auch in mehreren Gruppen anmelden.

Bei der Anmeldung mit Gruppenprioritäten sollten Sie die Online-Anmeldung bevorzugt über den Link **belegen/abmelden** in der **VVZ-Ansicht mittel** oder in der **Einzelansicht der Veranstaltung** (oben unter dem Titel) aufrufen; es eröffnet sich eine Übersicht über die (Termin)gruppen der Veranstaltung. Sie können bzw. sollten mehrere Möglichkeiten unter Angabe der Priorität auswählen, das erhöht die Wahrscheinlichkeit, im passenden Kurs unterzukommen, erheblich. Wählen Sie dazu aus der Listbox über dem jeweiligen Termin die gewünschte Priorität aus (von 1(am liebsten) - 5 (am wenigsten gern)). Klicken Sie auf die Schaltfläche **Platz beantragen**, um sich für die gewünschten Termine anzumelden.

Anmeldungen im Überblick

Unter **Meine Funktionen** sehen Sie den aktuellen Stand Ihrer Anmeldungen in Stundenplanform. Im Stundenplan werden alle **Termine, zu denen Sie angemeldet sind**, mit dem **Status AN** angezeigt. Sollten Sie sich von einer Veranstaltung wieder abmelden, wird der Termin beim nächsten Login automatisch aus Ihrem Stundenplan entfernt.

Unter **Meine Veranstaltungen** sehen Sie Ihre Veranstaltungen in Listenform. Der Status der Anmeldung bzw. Platzvergabe ist grün markiert. Aus beiden Übersichten können Sie sich direkt über den Link **abmelden** wieder vom entsprechenden Termin abmelden. Über den Link **Information bzw. Belegungsinformation** können Sie jederzeit den aktuellen Stand der Anmeldungen verfolgen.

Von einer Lehrveranstaltung abmelden

Die Abmeldung ist jederzeit möglich. Für die Abmeldung von einer Lehrveranstaltung folgen Sie dem gleichen Weg wie für die Anmeldung. **Bitte melden Sie sich wieder von Lehrveranstaltungen ab, an denen Sie doch nicht teilnehmen wollen. Damit geben Sie Plätze frei, die Ihre Kommilitonen vielleicht dringend suchen und erleichtern den Lehrenden die Organisation und Konzeption.**

Platzvergabe

In der Woche nach der Anmeldung erfolgt die Zuteilung der Listenplätze zunächst automatisiert (= Verteilung der Listenplätze nach Zufallsverfahren). Bis Anfang September wird das Ergebnis der automatisierten Vergabe im Bedarfsfall von den Dozenten nachbearbeitet bzw. modifiziert.

Auf der Startseite des neuen Lehrveranstaltungssystems LSF finden Sie unter dem Link LSF Bedienungsleitfäden den LSF Leitfaden für Studierende, in dem auch die Teilnehmeranmeldung beschrieben ist (ab S. 16).

Staatsexamensvorbereitung Literaturwissenschaft

Ab dem Wintersemester 2011/12 gibt es in der Literaturwissenschaft **Lehrveranstaltungen, die speziell auf die Vorbereitung des schriftlichen Staatsexamens** ausgerichtet sind:

In regelmäßigem Turnus werden zukünftig (Rubrik Hauptstudium Übungen) angeboten:

Französisch:

Wintersemester (2011/12): **Examensvorbereitung Franz. Literaturwissenschaft: Narrativik/Expositorik**
 Sommersemester (2012): **Vorbereitung auf das Staatsexamen Französische Literaturwissenschaft: Lyrik und Drama (36083 Schleicher)**

Italienisch:

Wintersemester (2011/12): **Examensvorbereitung Italienische Literaturwissenschaft: Narrativik/Expositorik**
 SS 12: **Vorbereitung auf das Staatsexamen italienische Literaturwissenschaft: Lyrik und Drama**
 SS 13: **Vorbereitung auf das Staatsexamen italienische Literaturwissenschaft: Narrativik, Lyrik, Drama**

Spanisch:

SS 12: **Examensvorbereitung Span. Literaturwissenschaft Narrativik/Expositorik**
 SS 2012: **Examensvorbereitung spanische Literaturwissenschaft: Lyrik und Drama**
 ab WS 2012/13:
 Wintersemester **Examensvorbereitung span. Literaturwissenschaft: Narrativik/Expositorik**
 Sommersemester: **Examensvorbereitung span. Literaturwissenschaft: Lyrik und Drama**

Modullisten

Jedem Abschnitt einer Lehrveranstaltungsgruppe, Vorlesungen, Proseminare etc., folgt die zugehörige **Modulliste (ML)**: hier sind die **Lehrveranstaltungen aus dem Pflichtbereich** mit ihren Verwendungsmöglichkeiten in den Modulen der verschiedenen Studiengänge aufgeführt. Im Vorspann zum Kommentartext wird unter **Modulliste [Bereich]** auf die passende Rubrik in der Modulliste verwiesen.

Beispiel: die Verwendungsmöglichkeiten einer Vorlesung in Französischer Literaturwissenschaft können Sie in der „Modulliste Vorlesungen“ den Rubriken „Vorlesung Französische Literaturwissenschaft“ und „Vorlesung Romanische Literaturwissenschaft“ entnehmen.

Bei Lehrveranstaltungen im Wahlbereich ergibt sich die Verwendungsmöglichkeit aus deren Beschreibung und Anordnung.

Im geeigneten Wahlbereich bzw. als freie Leistungspunkte sind alle Lehrveranstaltungen der Romanistik verwendbar.

FlexNow-Probleme?

Dann schreiben Sie bitte an:

[Flexnow.Romanistik\(at\)sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:Flexnow.Romanistik(at)sprachlit.uni-regensburg.de)

Ihre mail wird nur bearbeitet, wenn folgende Angaben vollständig vorhanden sind:

- ◆ **zur Person:** Vorname / Name, Matrikelnummer
- ◆ **zum Studium:** Studiengang (Fach & Abschluss), Hauptfach/Nebenfach/vertieft/nicht vertieft, Studiumsbeginn
- ◆ **zur Lehrveranstaltung:** Veranstaltungsnummer, Semester, Dozent
- ◆ **Problembeschreibung/Fehlermeldung**

FÜR STUDIENANFÄNGER DER ROMANISTIK

Einführungsveranstaltungen zum Wintersemester 2012/13

in der Woche vor Vorlesungsbeginn

Lehramt: Die Einführungsveranstaltung des Instituts für die Lehramts-Studiengänge (Realschule, Gymnasium) und BA/Master LINT (Lehramt International) findet am **Montag, dem 8. Oktober, von 15-16 Uhr, in H 2 statt** (Dr. Edith Szlezák; LINT: Katja Zaki).

Bachelor: Die fachspezifische Informationsveranstaltung des Instituts für Romanistik über Bachelor-Studiengänge (außer den binationalen) findet am **Dienstag, dem 9. Oktober, von 14-15 Uhr in H 2 statt** (Dr. Christine Lessle).

Am Montag, 8. Oktober:

Einführung für die internationalen BA-Studiengänge des Instituts für Romanistik: 10.00 Uhr

Deutsch-Französische Studien - Einführung und Beratung in **VG H25**
Deutsch-Spanische Studien, 3. Jahr - Einführung und Beratung in **VG 2.44**

Einführung für die internationalen BA-Studiengänge des Instituts für Romanistik: 11.30 Uhr

Deutsch-Italienische Studien - Einführung und Beratung in **VG H25**

Einführung für den internationalen Masterstudiengang des Instituts für Romanistik: 14.00 Uhr

Masterstudiengang Interkulturelle Europastudien - Einführung in **VG H25**

Informationsveranstaltung für das dritte Studienjahr Deutsch-Französische Studien: 16.00 Uhr

Deutsch-Französische Studien, 3. Jahr – Einführung in **VG H25**

Studienberatung in der Vorlesungszeit WS 2012/13

Studienbüro Romanistik

Allgemeine Beratung bzgl. Fragen zum Studium, Prüfungsordnung, Aufbau von Modulen, Modulzeugnisse, Anerkennung von Scheinen anderer Universitäten, Verfahren bei der Anmeldung zur Zwischen- und Abschlussprüfung:

Öffnungszeiten: siehe <http://www.uni-regensburg.de/sprache-literatur-kultur/romanistik/studienbuero/index.html>

Büro PT 3.3.36, Tel. 943-4498

Bachelor Französische/Italienische/Spanische Philologie

Dr. Christine Lessle, PT, Zi. 3.3.29, Tel. 943 3608
Sprechstunde: Di 12-13

Master und Magister Französische/Italienische/Spanische/Romanische Philologie

PD Dr. Annette Endruschat, PT, Zi 3.3.41, Tel. 943 3378
Sprechstunde: Mi 10-11

Lehramtsstudiengänge

Dr. Edith Szlezák, PT 3.3.33, Tel. 943-3405
Sprechstunde: Mo 15.15-16.15

Studienberatung Deutsch-Französische Studien (DFS)

für Studieninteressenten und -bewerber
Studienbüro, PT, Zi. 3.3.36, Tel. 943 3859

für Studierende:

Dr. Dagmar Schmelzer, PT, Zi. 3.3.13, Tel. 943 3369
Sprechstunde: Mi 16-17

Petra Fexer, M.A., Studiengangskordinatorin Bi/Internationale Studiengänge der Romanistik
PT, Zi 3.3.64, Tel. 943 5089
Sprechstunde: Di 10.30-12.30 u. n.V.

Studienberatung Deutsch-Italienische Studien (DIS)

Dr. Rembert Eufe, PT, Zi. 3.3.42, Tel. 943 3377
Sprechstunde: Mi 10-11

Petra Fexer, M.A., Studiengangskordinatorin Bi/Internationale Studiengänge der Romanistik
PT, Zi 3.3.64, Tel. 943 5089
Sprechstunde: Di 10.30-12.30 u. n.V.

Studienberatung Deutsch-Spanische Studien (DSS)

für Studieninteressenten und -bewerber
Studienbüro, PT, Zi. 3.3.36, Tel. 943 3859

für Studierende: PD Dr. Hubert Pöppel, PT, Zi. 3.3.46, Tel. 943 1556
Sprechstunde: Di 10-11 und nach Vereinbarung

Petra Fexer, M.A., Studiengangskordinatorin Bi/Internationale Studiengänge der Romanistik
PT, Zi 3.3.64, Tel. 943 5089
Sprechstunde: Di 10.30-12.30 u. n.V.

Studienberatung Interkulturelle Europa-Studien (IKE)

für Studieninteressenten und -bewerber
Studienbüro, PT, Zi. 3.3.36, Tel. 943 3859

für Studierende: Dr. Dagmar Schmelzer, PT, Zi 3.3.13, Tel. 943 3369
Sprechstunde: Mi 16-17

Koordination Internationale Studiengänge

Petra Fexer, M.A., Studiengangskordinatorin Bi/Internationale Studiengänge der Romanistik
PT, Zi 3.3.64, Tel. 943 5089, Sprechstunde: Di 10.30-12.30 u. n.V.

Beratung Erasmus-Studierende der Romanistik

Dipl. phil. Julia Blandfort, PT, Zi. 3.3.31, Tel. 943 3412
Sprechstunde: Do 10.30-11.30

BAFÖG—Eignungsfeststellung

PD Dr. Annette Endruschat, PT, Zi. 3.3.41, Tel. 943 3378
Sprechstunde: Mi 10-11

Career Center/Praktikumsbörse

Mit dieser Einrichtung bietet die Universität ihren Studierenden Unterstützung in der studienbegleitenden Praxisorientierung. Die Informations- und Beratungsangebote fördern die aktive Auseinandersetzung mit den persönlichen beruflichen Perspektiven. Sie dienen auch als Grundlage für die individuelle Vermittlung von qualifizierten Praktika und beruflichen Einstiegsmöglichkeiten. Praxisnähe und verstärkte Interdisziplinarität sind zunehmend auch Merkmale von Studienordnungen. Die Praktikumsbörse unterstützt die erweiterten Möglichkeiten eines berufsbezogenen Studiums durch:

- Beratung und Information zur studienbegleitenden Praxisorientierung
- Aufzeigen beruflicher Perspektiven
- Beratung und Seminare zum Bewerbungsverfahren
- Vermittlung im In- und Ausland
- Kontaktherstellung und Kontaktpflege zu Unternehmen
- Informationsveranstaltungen, auch zu arbeits- und versicherungsrechtlichen Fragen
- Betriebsbesichtigungen
- Teilnahme an Messen und Firmenveranstaltungen
- Kooperation mit Hochschuleinrichtungen, studentischen Initiativen u. a. Organisationen
- Förderung der Zusammenarbeit von Universität und Wirtschaft in der Region

Leitung: Edeltraud Maurukas

Büro: Romanistik – PT 3.3.81

Sprechzeiten: Di 9-11 Uhr und nach Vereinbarung

Tel.: 0941-943-3415

E-mail: edeltraud.maurukas@verwaltung.uni-regensburg.de

Internet: <http://www-praktika.uni-regensburg.de>

Vorlesungen

| | | |
|---------------------|---|--------------|
| 36000 VL | Einführende Vorlesung in die romanische Sprachwissenschaft 2 st., Do 10-12 | Selig |
|---------------------|---|--------------|

| | |
|--------------------------------|--|
| Anmeldung: | LSF |
| Teilnehmer: | Französisch-, Italienisch- u. Spanisch-Studierende im Grundstudium |
| Turnns: | nur im Wintersemester |
| Leistungspunkte: | 7 |
| Leistungsnachweis: | Klausur, regelmäßige Teilnahme |
| Modulliste Vorlesungen: | Einführende Vorlesung Romanische Sprachwissenschaft |

Diese Vorlesung gibt ausgehend von den drei großen romanischen Sprachen Französisch, Italienisch, Spanisch einen Überblick über die wichtigsten Teildisziplinen, methodische Ansätze und Fachbegriffe der Sprachwissenschaft für Studierende der Romanistik. Die Vorlesung wendet sich an alle Romanisten; sie vermittelt die Grundlagen der romanischen Sprachwissenschaft, die in den nationalsprachlichen Einführungsseminaren vertieft werden.

Allen Studienanfängern wird geraten, diese Vorlesung, die jeweils im Wintersemester angeboten wird und der im Basismodul Französische/Italienische/Spanische Sprachwissenschaft (FRA – M 04 / ITA – M 04 / SPA – M 04) verlangten Vorlesung entspricht, zu besuchen. Denjenigen Studierenden, die noch keine Vorlesung im Basismodul absolviert haben, wird geraten, diese Vorlesung zu besuchen.

| | | |
|---------------------|--|--------------|
| 36001 VL | Medien und Sprache (Frz, Ital. Sprachwissenschaft) 2st., Fr 10-12 | Selig |
|---------------------|--|--------------|

| | |
|--------------------------------|--|
| Anmeldung: | LSF |
| Teilnehmer: | Französisch- u. Italienisch-Studierende, v.a. im Hauptstudium |
| Leistungsnachweis: | Klausur am Ende des Semesters |
| LP/Schein: | 7 LP |
| Modulliste Vorlesungen: | Vorlesung Französische Sprachwissenschaft, Vorlesung Italienische Sprachwissenschaft |

In der Geschichte der romanischen Sprachen spielen mediale Innovationen und Medienwechsel von Anfang an eine entscheidende Rolle. Zunächst geht es um die Einführung der romanischen Sprachen in die Schrift; später wird es um die elektronischen und digitalen Medien gehen und um die sprachliche Innovationen sowie die Veränderungen, die sie im kommunikativen Haushalt der Sprachgemeinschaften bewirken. Die Vorlesung versucht, aus einer medientheoretischen, vor allem aber aus einer kommunikationstheoretischen Perspektive die Verflechtung von Sprache und Medium in der französischen und italienischen Sprachgeschichte nachzuvollziehen.

| | | |
|---------------------|--|--------------------------|
| 36002 VL | Spanische Sprachgeschichte 2st., Di 14-16 | Neumann-Holzschuh |
|---------------------|--|--------------------------|

| | |
|--------------------------------|--|
| Anmeldung: | LSF |
| Teilnehmer: | Spanisch-Studierende, im Grund- und Hauptstudium |
| Leistungsnachweis: | Klausur |
| LP/Schein: | 7 LP |
| Modulliste Vorlesungen: | Vorlesung Spanische Sprachwissenschaft |

In dieser Vorlesung sollen die wichtigsten Etappen der spanischen Sprachgeschichte vertieft vorgestellt werden. Der Fokus wird auf der externen Sprachgeschichte liegen, interne Entwicklungen der Sprache werden aber ebenfalls thematisiert. Grundlage dafür wird die 2004 erschienene Sprachgeschichte *Historia de la lengua española*, herausgegeben von Rafael Cano sein.

Die Veranstaltung eignet sich auch für solche Studenten, die sich auf den Kurs „Externe Sprachgeschichte“ im Staatsexamen vorbereiten wollen.

Einführende Literatur:

Bollée, Annegret/Neumann-Holzschuh, Ingrid (2003): *Spanische Sprachgeschichte*, Stuttgart.

| | | |
|---------------------|--|---------------------|
| 36003 VL | Einführende Vorlesung in die Literaturwissenschaft 2 st., Mo 14-16 Beginn: 15.10.12 | Mecke et al. |
|---------------------|--|---------------------|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Romanisten der Fächer Französisch, Italienisch und Spanisch im Grundstudium (Grundlage für die verschiedenen nationalsprachlichen Einführungskurse Französisch, Italienisch, Spanisch)
Turnus: **nur im Wintersemester**
Leistungspunkte: 7 LP/CP (für Bachelor im Basismodul oder LA-Zusätzl. Pflichtpunkte) (Es gibt keine Nachholklausur!)
Leistungsnachweis: Klausur
Modulliste Vorlesungen: Einführende Vorlesung Romanische Literaturwissenschaft

Diese *Vorlesung* bietet einen Überblick über die wichtigsten Bereiche, Arbeitsmethoden und Fachbegriffe der Literaturwissenschaft für Studierende der Romanistik. Sie wird *kombiniert mit den Einführungskursen* in die jeweilige Spezialdisziplin, in denen das in der Vorlesung vermittelte theoretische Wissen vertieft und durch die Arbeit an Texten praktisch und fachspezifisch eingeübt wird. Der Stoff der Vorlesung ist die logische Voraussetzung für die Teilnahme an den Begleitkursen zur Einführung in die französische, italienische und spanische Literatur.
 Der Vorlesung und den Begleitkursen liegt der folgende Band mit Übungen auf CD zugrunde: Jochen Mecke & Hermann Wetzel (Hg). *Einführung in die (frz.) Literaturwissenschaft*. Tübingen: Francke UTB: 2009; er kann in der Buchhandlung Pustet erworben werden.

| | | |
|---------------------|---|--------------|
| 36004 VL | <i>Kitsch is beautiful: Kitsch, Klischee, Gemeinplatz und andere Formen der Inauthenzität in Kultur, Literatur und Film,</i> 2st., Do 10-12 Beginn: 18.10.12 | Mecke |
|---------------------|---|--------------|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Romanisten der Fächer Französisch und Spanisch im Grund- und Hauptstudium
Turnus:
Leistungspunkte: 7 LP/CP (für BA-Aufbaumodul Literatur- und Kulturwissenschaft oder BA/LA-Zusätzl. Pflichtpunkte) (Es gibt keine Nachholklausur!)
Leistungsnachweis: Klausur
Modulliste Vorlesungen: Vorlesung Franz./Spanische Literatur- und Kulturwissenschaft

„Chambre à coucher: Dans un vieux château: Henri IV y a toujours passé une nuit.“ So lautet einer der Einträge, mit denen Flaubert die in der alltäglichen Konversation geäußerten Gemeinplätze seiner Zeitgenossen geißelte. In der Malerei wäre der ‚Röhrende Hirsch‘ sicherlich eine angemessene Entsprechung. Und in der Literatur? „Lydia“, flüsterte er, „mein Rehlein, meine weiße Blume! Lydia, was tust du?“ „Ich komme zu dir“, sagte sie, „bloß für einen Augenblick: Ich will doch einmal sehen, wie mein Goldmund in seinem Bettlein liegt, mein Goldherz.“ (Autor wird in der 1. Vorlesung „geoutet“). Seit Beginn der Moderne ist Literatur geradezu besessen davon, Klischees, Stereotypen, Versatzstücke und Konventionen zu vermeiden. Daher werden alle Formen des Inauthentischen zur zentralen Zielscheibe der Kritik. Nicht nur Madame Bovary wird zum Opfer der romantischen Klischees eines Rodolphe. Auch eine ganze Reihe anderer literarischer Figuren gehen Gemeinplätzen, Konventionen und Stereotypen auf den literarischen Leim. ... mit Ausnahme der literarischen Werke

selbst! Sie versuchen, solche Versatzstücke, Kopien oder literarische Konventionen zu vermeiden ... „wie der Teufel das Weihwasser“ (auch ein Versatzstück!). „Kitsch“, so schreibt Hermann Broch, ist das Böse im Wertesystem der Kunst. Damit charakterisiert er die Haltung einer ganzen literarischen Epoche, die von der Mitte des 19. bis zur Mitte des 20. Jahrhunderts reicht. Doch in der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts vollzieht sich ein Wandel. Kitsch, Stereotypen, Klischees werden zu einer wichtigen Ausdrucksform postmoderner Kultur. In der Kunst hält der Kitsch eine Eintrittskarte ins Museum, etwa die kitschigen Bilder von Pierre et Gilles oder Jeff Koons rotes Herz. In der spanischen *Movida* scheint der Kitsch die Leinwand zu sprengen: Figuren, deren Namen bereits darauf hinweisen, dass sie nicht der Realität, sondern einem Trivialroman entsprungen sind (Becky del Páramo), eine Handlung um Liebe, Eifersucht und Mord, die eines Melodrams durchaus würdig wäre, Schnulzen, die Soundtrack, Schauspielregie, Beleuchtung und Kameraführung prägen. Die Vorlesung versucht, der Entwicklung des Kitsches und anderer Formen des Inauthentischen von der Moderne bis zur Postmoderne nachzugehen und dabei Beispiele aus Kunst, Literatur, Film und Musik mit einzubeziehen. Wer sich schon ein bisschen einlesen will, kann das anhand des Buches von Hans-Dieter Gelfert: *Was ist Kitsch?* (Göttingen 2000) tun.

| | | |
|---------------------|---|-------------------|
| 36005 VL | Kultur- und Zivilisationsgeschichte Frankreichs und Italiens von der Renaissance bis ins 17./18. Jahrhundert (Frz., Ital. Literatur- u. Kulturwissenschaft) 2 st., Di 16-18 Beginn: 16.10.12 | v. Treskow |
|---------------------|---|-------------------|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Studierende Französisch, Italienisch
Leistungspunkte: 7
Leistungsnachweis: Klausur: **am Dienstag, 19.2., 16-18 Uhr**
Teilnahmevoraussetzung: keine
Modulliste Vorlesungen: Vorlesung rom. Literatur- und Kulturwissenschaft, Vorlesung französische, italienische Literatur- und Kulturwissenschaft

Die Vorlesung beginnt kurz mit den Anfängen der Sprach- und Literaturgeschichte im Mittelmeerraum Frankreichs und Italiens, um dann etappenweise ab der Renaissance auf kulturelle und zivilisationsgeschichtliche Entwicklungen in Frankreich und Italien einzugehen. Vorgestellt werden politische und soziale Veränderungen, Städtebau, Handel und Wirtschaft, Humanismus und das Interesse für die Antike sowie die Entwicklung von Selbstwahrnehmung und Individualität bis ins 18. Jahrhundert hinein, wie sie sich besonders auch in der Literatur spiegeln – in der Erziehungsliteratur, aber auch in der Novelle, der Autobiographie und anderen literarischen Formen. Das besondere Augenmerk liegt auch auf den kulturellen und sozialen Beziehungen zwischen Frankreich und Italien, in diese Zeit fällt die « kulturelle Emanzipation » Frankreichs von der Renaissance-Nation Italien.

Zum Einlesen empfohlen:
 Reinhard Krüger: *Die französische Renaissance*. (Klett Uni-Wissen.) Stuttgart (Klett Verlag) 2002.
 Peter Burke: *Die Renaissance in Italien. Sozialgeschichte einer Kultur zwischen Tradition und Erfindung*. Berlin (Wagenbach) 1985.
 Peter Burke: *Die Renaissance*. Berlin (Wagenbach Verlag) 2009.
Die Renaissance. Kunst, Architektur, Geschichte, Meisterwerke. Köln (DuMont) 2008.
 Frank-Rutger Hausmann: *Französische Renaissance*. (Lehrbuch Romanistik.) Stuttgart – Weimar (Verlag Metzler) 1997.

| | | |
|---------------------|---|---------------------|
| 36006 VL | Deutschland-Frankreich: ein Kulturvergleich 2 st., Mo 16-18 Beginn: 15.10.12 | Junkerjürgen |
|---------------------|---|---------------------|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Studierende der Romanistik im Grund- und Hauptstudium, Magister und Staatsexamen, Studierende modularisierter

| | |
|--------------------------------|--|
| LP/Schein | Studiengänge, Deutsch-Französische Studien, Master |
| Leistungsnachweis | Interkulturelle Europastudien |
| Teilnahmevoraussetzung | 7 bzw. 4 LP/ CP je nach Modulbeschreibung |
| Modulliste Vorlesungen: | Klausur Keine Vorlesung Französische Kulturwissenschaft, Vorlesung D-F Kulturvergleich |

Nach einer Problematisierung der Disziplin des Kulturvergleichs wird sich die Vorlesung den wesentlichen Unterschieden und Parallelen in der kulturhistorischen Entwicklung Frankreichs und Deutschlands zuwenden. Von besonderer Bedeutung sind dabei der Kulturkontakt zwischen beiden Ländern, die Alltagskultur und die politische Kultur. Der Kulturkontakt wird dabei als Rezeptionsphänomen ernst genommen unter besonderer Berücksichtigung der Frage, warum etwas von einer anderen Kultur aufgenommen wird. Bisher ging es in der Komparatistik oft um Einflüsse von einer Ausgangs- auf eine Zielkultur, wobei man implizit von einem kulturellen Gefälle ausging, ohne zu berücksichtigen, dass dem importierten Kulturgut ein neuer Wert zugeschrieben wird, der von demjenigen der Quellkultur völlig unabhängig sein kann. Die Rezeption ist demnach originell, die Akkulturation ist ein schöpferischer Akt.

Zur vorbereitenden Lektüre seien empfohlen:

Espagne, Michel, *L' horizon anthropologique des transferts culturels*, Paris: Presses Univ. de France, 2004.

Leenhardt, Roger und Robert Picht, *Au jardin des malentendus: le commerce franco-allemand des idées*, Arles: Babel, 1997.

| | | |
|---------------------|--|---------------|
| 36007 VL | Spanische Bestseller im 20. Jahrhundert (Span. Literatur- u. Kulturwissenschaft) 2 st., Mo 10-12 Beginn: 15.10.12 | Pöppel |
|---------------------|--|---------------|

| | |
|--------------------------------|--|
| Anmeldung: | LSF |
| Leistungspunkte: | 7 |
| Leistungsnachweis: | Klausur |
| Modulliste Vorlesungen: | Vorlesung Romanische Literatur- und Kulturwissenschaft, Vorlesung Spanische Kulturwissenschaft, Vorlesung Spanische Literaturwissenschaft |

Über Bestseller lässt sich trefflich streiten. Sind sie reine Unterhaltungsliteratur, die sich nur am Publikumsgeschmack orientiert und nicht an den der Kunstliteratur eigenen Normen und Werten? Ist „Bestseller“ eine ausschließliche literatursoziologische Kategorie oder ein ästhetisches (Ab-) Klassifizierungsmerkmal? Lassen sich Anspruch und massenhafte Rezeption vielleicht doch miteinander in Einklang bringen? Wie verhalten sich fiktionale und nicht-fiktionale Bestseller (Kochbücher, Wörterbücher, Landesgeschichten, Ratgeber) zueinander? Lassen die Bestseller ebenso gut oder gar noch besser als die Höhenkammliteratur Rückschlüsse auf die Kultur und die Vorstellungswelten einer bestimmten Epoche zu? Inwieweit spielt der Zufall bei den Verkaufszahlen eine Rolle?

Solche und ähnlich Fragen werden beim Gang durch die erfolgreichsten spanischen literarischen und nicht-literarischen Bücher eine zentrale Rolle spielen, und zwar jeweils in ihrem historischen Kontext: vor dem Bürgerkrieg, während der Diktatur und in der Zeit der Demokratie.

| | | |
|---------------------|--|-------------|
| 36008 VL | Fachdidaktiken der romanischen Sprachen: Methoden des Fremdsprachenunterrichts 2 st., Do 16-18 Beginn: 18.10.12 | N.N. |
|---------------------|--|-------------|

| | |
|-------------------|-----|
| Anmeldung: | LSF |
|-------------------|-----|

| | |
|-------------------------------|--|
| Teilnehmer: | Lehramtsstudierende der Romanistik (Frz, Ita, Spa; alle Schularten) im Grund- und Hauptstudium; sonstige Interessierte |
| LP/Schein | 7 LP/ CP |
| Leistungsnachweis | Klausur |
| Teilnahmevoraussetzung | Keine |

In der Vorlesung wird anfangs ein Überblick über aktuelle und relevante Fragen der romanischen Fachdidaktiken (Spanisch, Französisch, Italienisch; alle Schularten) gegeben: Kompetenzorientierung, Individualisierung, Rhythmisierung, Interkulturalität u.a. Die Methoden des Fremdsprachenunterrichts werden mit Beispielen aus den romanischen Sprachen in ihrer historischen Dimension und als konkrete Verfahrensweisen im heutigen Fremdsprachenunterricht behandelt. Sie erhalten bei Vorlesungsbeginn eine Literaturliste. Leistungspunkte können Sie über eine Klausur am Semesterende erwerben.

Modulliste Vorlesungen:

| Lehrveranstaltungstyp: | verwendbarin Modul: | verwendbarin Modul: | verwendbarin Modul: |
|--|---|--|--|
| Einführende Vorlesung Romanische Sprachwissenschaft | FRA-M 04.3 FRA-LA-M 04.1a FRA-LA-M 04.1a LARE | ITA-M 04.3 ITA-LA-M 04.1a DIS-M 01.1 | SPA-M 04.3 SPA-LA-M 04.1a |
| Einführende Vorlesung Romanische Literaturwissenschaft | FRA-M 05.3 FRA-LA-M 05.1a FRA-LA-M05-LARE 1a | ITA-M 05.3 ITA-LA-M 05.1a DIS-M 02.1 | SPA-M 05.3 SPA-LA-M-05.1a |
| Einführende Vorlesung Romanische Kulturwissenschaft | FRA-M 06.3 (BA09) FRA-LA-M06-LARE.1a FRA-LA-M 06.1a | ITA-M 06.3 (BA09) ITA-LA-M 06.1a SPA-M 06.3 (BA09) SPA-LA-M 06.1a | IKE-M 39.2e (IKE09) IKE-M 39.6 IKE-M 39.5 (IKE08) |
| Vorlesung Romanische Sprachwissenschaft | SPA-(LA) M 12.1 ITA-(LA) M 12.1 FRA-(LA) M 12.1 DIS-M 04.1 | FRA-M 04.3 ITA-M 04.3 SPA-M 04.3 | ROM-M 33.1 ROM-M 37.1IKE-M 39.5 (IKE 09) IKE-M 39.4 (IKE08) |
| Vorlesung Französische Sprachwissenschaft | FRA M 04.3 FRA-M 12.1 FRA-LA-M 12.1 | DIS-M 04.1 IKE-M 39.5 (IKE09) IKE-M 39.4 (IKE08) | ROM-M 30.1 ROM-M 33.1 ROM-M 37.1 |
| Vorlesung Italienische Sprachwissenschaft | ITA M 04.3 ITA-M 12.1 ITA-LA-M 12.1 | DIS-M 04.1 IKE-M 39.4 (IKE 08) IKE-M 39.5 (IKE 09) | ROM-M 31.1 ROM-M 33.1 ROM-M 37.1 |
| Vorlesung Spanische Sprachwissenschaft | SPA M 04.3 SPA-M 12.1 SPA-LA-M 12.1 | ROM-M 32.1 ROM-M 33.1 ROM-M 37.1 | IKE-M 39.5 IKE-M 39.6 IKE-M 39.4 (IKE08) |
| Vorlesung Romanische Literaturwissenschaft | FRA-M 21.2 ITA-M 21.2 SPA-M 21.2 SPA (LA) M 13.1 ITA (LA) M 13.1 FRA (LA) M 13.1 | DIS-M 05.1 IKE-M 39.5 (IKE09) IKE-M 39.4 (IKE08) | ROM-M 34.1 ROM-M 38.1 |
| Vorlesung Französische Literaturwissenschaft | FRA-M 13.1 FRA-LA-M 13.1 FRA-M 21.2 FRA M 05.3 | DIS-M 05.1 IKE-M 39.5 (IKE09) IKE-M 39.4 (IKE08) | ROM-M 34.1 ROM-M 38.1 |
| Vorlesung Italienische Literaturwissenschaft | ITA-M 13.1 ITA-LA-M 13.1 ITA-M 21.2 ITA M 05.3 | DIS-M 05.1 IKE-M 39.5 (IKE09) IKE-M 39.4 (IKE08) | ROM-M 34.1 ROM-M 38.1 |
| Vorlesung Spanische Literaturwissenschaft | SPA-M 13.1 SPA-LA-M 13.1 SPA-M 21.2 SPA M 05.3 | ROM-M 34.1 ROM-M 38.1 | IKE-M 39.5 (IKE 09) IKE-M 39.4 (IKE08) |
| Vorlesung Französische Kultur- u. Literaturwissenschaft | FRA-M 13.1 FRA-LA-M 13.1 FRA-M 14.1 FRA-M 21.2 | DFS-M 03.2 (DFS-08) DFS-M 10.2 (DFS-08) DFS-M 10.3 (DFS09) DIS-M 05.1 | IKE-M 39.4 IKE-M 39.5 (IKE 09) IKE-M 39.3 (IKE08) IKE-M 39.4 (IKE 08) ROM-M 34.1 ROM-M 35.1 ROM-M 38.1 ROM-M 39.1 |
| Vorlesung Italienische Kultur- u. Literaturwissenschaft | ITA-M 13.1 ITA-LA-M 13.1 ITA-M 14.1 ITA-M 21.2 DIS-M 05.1 | IKE-M 39.4 IKE-M 39.5 IKE-M 39.3 (IKE08) IKE-M 39.4 (IKE08) | ROM-M 34.1 ROM-M 35.1 ROM-M 38.1 ROM-M 39.1 |
| Vorlesung Spanische Kultur- u. Literaturwissenschaft | SPA M 5.3 SPA M 6.3 SPA-M 13.1 SPA-LA-M 13.1 SPA-M 14.1 SPA-M 21.2 | IKE-M 39.4 IKE-M 39.5 IKE-M 39.3 (IKE08) IKE-M 39.4 (IKE08) | ROM-M 34.1 ROM-M 35.1 ROM-M 38.1 ROM-M 39.1 |

| Lehrveranstaltungstyp: | verwendbarin Modul: | verwendbarin Modul: | verwendbarin Modul: |
|---|--|--|--|
| Vorlesung Romanische Kulturwissenschaft | FRA-M 06.3 (08/09) ITA-M 06.3 (08/09) SPA-M 06.3 (08/09) DFS M 10.2 DFS M 10.3 | FRA-M 14.1 FRA-M 21.2 ITA-M 14.1 ITA-M 21.2 SPA-M 14.1 SPA-M 21.2 | ROM-M 35.1 ROM-M 39.1 IKE-M 39.4 IKE-M 39.3 |
| Vorlesung Französische Kulturwissenschaft | FRA-M 06.3 (08/09) FRA-M 14.1 FRA-M 21.2 | DFS-M 10.3 (DFS09) DFS-M 10.2 (DFS08) | IKE-M 39.4 IKE-M 39.3 (IKE08) ROM-M 35.1 ROM-M 39.1 |
| Vorlesung Italienische Kulturwissenschaft | ITA-M 06.3 (08/09) ITA-M 14.1 ITA-M 21.2 | IKE-M 39.4 IKE-M 39.3 (IKE08) | ROM-M 35.1 ROM-M 39.1 |
| Vorlesung Spanische Kulturwissenschaft | SPA-M 06.3 (08/09) SPA-M 14.1 SPA-M 21.2 | IKE-M 39.4 IKE-M 39.3 (IKE08) | ROM-M 35.1 ROM-M 39.1 |
| Vorlesung D-F Kulturvergleich | DFS M03.2a (DFS09) DFS M03.2 (DFS08) | IKE-M 39.7 | IKE-M 39.6 (IKE08) |
| Vorlesung D-I Kulturvergleich | IKE-M 39.9 (IKE09) | IKE-M 39.8 (IKE08) | |
| Vorlesung D-S Kulturvergleich | IKE-M 39.8 (IKE09) | IKE-M 39.7 (IKE08) SPA M 14.1 | |
| Vorlesung Geschichte internationale Sprachmittlung | DIS-M 03.1 | | |
| Vorlesung Psychologie Interkulturelle Handlungskompetenz/Kommunikation | IKS-M 01.1 (DFS07undDSS) | DFS-M 04.1 (DFS08und09) | IKE-M 39.1i (IKE09) IKE-M 39.9 (IKE08) |

Ü b u n g e n

| | | | |
|-------------------|---|-------------------------|--------------|
| 36010 Ü | Französische Phonetik 1 st., Mi 12-13 | Beginn: 16.10.12 | Selig |
|-------------------|---|-------------------------|--------------|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Französisch-Studierende im Grundstudium
Leistungspunkte: in Verbindung mit dem erfolgreichen Abschluss der Übung *Einführung in die französische Sprachwissenschaft* werden für beide Kurse insgesamt 4 Leistungspunkte vergeben
Leistungsnachweis: regelmäßige Teilnahme, Abschlussklausur am Ende des Semesters
Modulliste Ü Grundstudium: Phonetik Französisch

Neben der eher knappen Behandlung der artikulatorischen Phonetik im Rahmen der *Einführung in die französische Sprachwissenschaft* bietet diese Übung eine detaillierte Einführung in die Grundlagen der Lautlehre, wobei Besonderheiten des Französischen herausgearbeitet werden und auch auf suprasegmentale Eigenschaften wie Wortakzent und Intonation einzugehen sein wird. Aufgrund der im Rahmen späterer Arbeiten möglicherweise auftretenden Notwendigkeit einer phonetischen Transkription wird auch eine praktische Umsetzung des Gelernten im Sinne von Transkriptionen nach dem phonetischen Alphabet (*API*) einen Schwerpunkt des Kurses bilden (s. auch Leistungsnachweis für die Meldung zum Staatsexamen).

| | | | |
|-------------------|--|---------------------------|-----------------|
| 36011 Ü | Transkriptionsübung zur französischen Phonetik 1 st., Mi 17-18 | Beginn: 24.10. (!) | Kalkhoff |
|-------------------|--|---------------------------|-----------------|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Französisch-Studierende im Grundstudium
Leistungspunkte: 2 LP (Wahlbereich)
Leistungsnachweis:

Da erfahrungsgemäß vielen Studierenden die Anwendung des Lautalphabets IPA auf konkretes Sprachmaterial Probleme bereitet, bietet diese Übung die Gelegenheit, dies unter Anleitung einzuüben, wodurch sie eine optimale Vorbereitung auf die Transkriptionsaufgabe in der Klausur der Übung *Französische Phonetik* darstellt. Neben den Transkriptionen sollen auch das Verhältnis zwischen Schreibung (Graphie) und Lautung (Phonie) im Französischen sowie Aussprachebesonderheiten wie *Liaison, e muet, h aspiré* usw. vertieft erörtert werden.

| | | | |
|-------------------|---|---------------------------|-----------------|
| 36013 Ü | Spanische Phonetik und Phonologie 1 st., Mi 16-17 | Beginn: 24.10. (!) | Kalkhoff |
|-------------------|---|---------------------------|-----------------|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: keine Begrenzung
Leistungspunkte: in Verbindung mit dem erfolgreichen Abschluss der Übung *Einführung in die spanische Sprachwissenschaft* werden für beide Kurse insgesamt 4 Leistungspunkte vergeben
Leistungsnachweis: Klausur
Teilnahmevoraussetzung: -
Modulliste Ü Grundstudium: Phonetik Spanisch

Die Übung *Spanische Phonetik und Phonologie* führt in das Lautsystem der spanischen Sprache ein und macht Sie mit ersten Instrumenten zur wissenschaftlichen Beschreibung desselben vertraut. Neben den physiologischen Grundlagen der Sprachlauterzeugung und dem daraus entspringenden Nutzen für die Klassifizierung der spanischen Vokale und Konsonanten, regionalen Ausspracheunterschieden sowie dem Verhältnis zwischen Aussprache und Schreibung wird auch in das internationale Lautalphabet (IPA) anhand praktischer Transkriptionsübungen eingeführt.

Als **kursbegleitendes Lehrbuch** wird verwendet: Jutta Blaser (²2011): *Phonetik und Phonologie des Spanischen: Eine synchronische Einführung*. Berlin/ New York: De Gruyter (Romanistische Arbeitshefte, 50). **Bitte vor Kursbeginn käuflich erwerben oder in der Lehrbuchsammlung ausleihen.**

3 Gruppen

| | | |
|-----------------|--|---------------|
| 36015 | Einführung in die französische Literaturwissenschaft | |
| Gruppe 1 | Einführung in die französische Literaturwissenschaft 3 st., Di 8.00-10.15 | Duppel |
| Gruppe 2 | Einführung in die französische Literaturwissenschaft 3 st., Mi 10.00-12.15 | Koehn |
| Gruppe 3 | Einführung in die französische Literaturwissenschaft 3 st., Mi 14.00-16.15 | Koehn |

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Anfänger im (Teil-)Fach Französisch
Leistungspunkte: 4/6
Leistungsnachweis: 4 LP für aktive Mitarbeit sowie zwei kurze schriftliche Hausarbeiten. Diejenigen Studierenden, die Sprach- und Kulturwissenschaft als Teilfächer gewählt haben, können die 6 Leistungspunkte, die im dritten wissenschaftlichen Teilfach (d.h. in Literaturwissenschaft) erbracht werden müssen, in Absprache mit dem Kursleiter durch den Ausbau einer der Hausarbeiten erwerben.
Modulliste Ü Grundstudium: Einführungskurs Französische Literaturwissenschaft, Einführungskurs Französische Literaturwissenschaft (+HA)

Die Einführung baut auf der Lehrveranstaltung Nr. 36003 (Einführende Vorlesung in die Literaturwissenschaft) auf. In diesem Kurs werden die in der – eher theoretisch ausgerichteten – Vorlesung erworbenen Kenntnisse an französischen Texten praktisch eingeübt und vertieft. Dies betrifft insbesondere die Schaffung eines literaturwissenschaftlichen Problembewusstseins und die Aneignung des methodischen HandweLSFzeugs, das anhand von kurzen, überschaubaren Texten oder Textausschnitten aus der französischen Literatur erprobt wird.

| | | | |
|-------------------|---|-------------------------|------------------|
| 36019 Ü | Einführung in die italienische Literaturwissenschaft 3 st., Do 8.00-10.15 | Beginn: 18.10.12 | Blandfort |
|-------------------|---|-------------------------|------------------|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Italianisten im Grundstudium
Leistungspunkte: 4 LP
Leistungsnachweis: aktive Teilnahme, Übernahme von Arbeitsaufgaben, zwei schriftl. Interpretationen
Modulliste Ü Grundstudium: Einführungskurs italienische Literaturwissenschaft, Einführungskurs italienische Literaturwissenschaft (+HA)

In diesem Einführungskurs werden die in der – eher theoretisch ausgerichteten – Vorlesung ‚Einführung in die Literaturwissenschaft‘ (Nr. 36 003) erworbenen Kenntnisse auf dem Feld der italienischen Nationalliteratur praktisch eingeübt und vertieft. Dies betrifft insbesondere die Schaffung eines literaturwissenschaftlichen Problembewußtseins und die Aneignung des methodischen HandweLSFzeugs, das anhand von kurzen, überschaubaren Texten oder Textausschnitten aus der italienischen Literatur erprobt wird.

Ergänzend wird in Form von Referaten ein Überblick über die italienische Literaturgeschichte gegeben.

2 Gruppen

| 36020 | Einführung in die spanische Literaturwissenschaft | |
|---------------|---|-----------|
| Gruppe 1 Ü | Einführung in die spanische Literaturwissenschaft 3 st., Fr 8.00-10.15 Beginn: 19.10.12 | Schmelzer |
| Gruppe 2 Ü | Einführung in die spanische Literaturwissenschaft 3 st., Fr 10.45-13 Beginn: 19.10.12 | Schmelzer |

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Studierende der Hispanistik (BA und LA) in der ersten Studienphase, Studierende der Deutsch-Spanischen Studien in der ersten Studienphase
Leistungspunkte: 4/6
Leistungsnachweis: aktive Mitarbeit, Referat, je nach Prüfungsordnung eine oder zwei semesterbegleitende schriftliche Hausaufgaben
Modulliste Ü Grundstudium: Einführungskurs spanische Literaturwissenschaft, Einführungskurs spanische Literaturwissenschaft (+HA)

Ziel der Übung ist es, in die Methoden der literarischen Textinterpretation am Beispiel spanischer Texte aus verschiedenen Gattungen einzuführen. Begleitend zur Übung ist die Vorlesung 36 003 Einführende Vorlesung in die Literaturwissenschaft zu hören (sofern das nicht bereits in vorangegangenen Semestern geschehen ist). Die Inhalte der Vorlesung werden in der Übung vertieft und praktisch angewandt. Es wird in die spanische Fachterminologie eingeführt. Ergänzend wird in Form von Referaten ein Überblick über die spanische und lateinamerikanische Literaturgeschichte gegeben. Die Unterrichtssprache ist überwiegend das Deutsche, wenn auch einzelne Teile der Übung in spanischer Sprache abgehalten werden. Ein Reader mit Texten und Unterrichtsmaterial wird vor Kursbeginn elektronisch unter LSF bereitgestellt. Die Teilnehmer und Teilnehmerinnen werden gebeten, den Reader ausgedruckt zu den Sitzungen mitzubringen. Voraussetzung zur Kursteilnahme sind Spanischvorkenntnisse – es muss mindestens parallel der Curso preparatorio (D) besucht werden. Empfehlenswert ist allerdings das Mindestniveau, das für den CLE I notwendig ist.

| 36024 Ü | Epochen der französischen (Kultur-)Geschichte 2 st., Di 10-12 Beginn: 16.10.12 | Szlezák |
|------------|--|---------|
|------------|--|---------|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Studierende der Romanistik
Leistungspunkte: 4 (Wahlbereich, Freie LP)
Leistungsnachweis: Mitarbeit, Klausur
Teilnahmevoraussetzung: keine

Dieser Kurs soll einen Überblick über die französische (Kultur-) Geschichte bieten, deren genaue Kenntnis nicht nur im Bereich Landeskunde, sondern auch in den Bereichen Version/Mediation und Literatur- und Sprachwissenschaft unabdingbar ist. Auch zur Examensvorbereitung geeignet.

| 36025 Ü | Einführung in die Kulturwissenschaft Frankreichs 3 st., Mi 9.30-12 Beginn: 17.10.12 | Szlezák |
|------------|---|---------|
|------------|---|---------|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Studierende der Romanistik im Grundstudium
Leistungspunkte: 4; 6 LP nur möglich für LA- und FKN-Studierende bei erweiterter Hausarbeit

Leistungsnachweis: Klausur
Teilnahmevoraussetzung: keine
Modulliste Ü Grundstudium: Einführungskurs französische Kulturwissenschaft

Notions de base sur la géographie et l'histoire de la France et des principaux pays francophones (langue d'enseignement: français).

Bibliographie :
 J.CARPENTIER/F. LEBRUN: *Histoire de France*, Paris (Seuil) 1987
 H.-J. LÜSEBRINK: *Einführung in die Landeskunde Frankreichs*, Stuttgart (Metzler) 2003

| 36027 Ü | Einführung in die Kulturwissenschaft Spaniens 3 st., Mo 16-18.30 Beginn: 15.10.12 | Verdugo-Raab |
|------------|---|--------------|
|------------|---|--------------|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Romanisten
Leistungspunkte: 4; 6 LP nur möglich für LA- und FKN-Studierende bei erweiterter Hausarbeit
Teilnahmevoraussetzung: Curso preparatorio
Leistungsnachweis: Klausur (+Hausarbeit für die 6 LP)
Modulliste Ü Grundstudium: Einführungskurs spanische Kulturwissenschaft, Einführungskurs spanische Kulturwissenschaft (+HA)

Contenidos:
 Parte I: Fundamentos generales de la Historia de España
 Parte II: Datos generales de España y de la sociedad española (geografía, sistema político, diversidad de los territorios, diversidad lingüística, minorías, literatura, pintura, etc.)
Para obtener 4 créditos es necesario:
 - asistir regularmente al curso
 - aprobar el examen final
 Para obtener 2 créditos más (es decir, un total de 6 créditos) habrá que redactar, además, un trabajo (Hausarbeit) de aproximadamente 12 páginas.

| 36030 Ü | Lektüre theoretischer Texte 2st., Mi 18-20 Beginn: | von Treskow/Schulz |
|------------|--|--------------------|
|------------|--|--------------------|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Der Kurs richtet sich an Studierende ab dem 1. Semester bis zur Abschlussphase des Studiums (B.A., M.A., Lehramt) sowie an Doktoranden.
Leistungspunkte: 4 LP für die Übernahme der Präsentation eines Textes, Moderation der betreffenden Sitzung, regelmäßige Teilnahme und Diskussionsbereitschaft

Der Kurs bietet die Möglichkeit, theoretische Texte aus Literatur- und Kulturwissenschaft gemeinsam zu diskutieren. Diese können zu dem Corpus gehören, das für das literatur- und kulturwissenschaftliche Studium allgemein vorausgesetzt wird (z.B. zur Erzählposition in der Prosa), sie können aber auch aus anderen Bereichen stammen, etwa jenen, die in Hinblick auf die Abschlussarbeit zu lesen sind. In der ersten Sitzung werden Vorschläge besprochen, Anregungen sind ab sofort willkommen; fremdsprachige (außer englische) Texte sollten in deutscher Übersetzung vorliegen.

Modulliste Übungen Grundstudium

| Lehrveranstaltungstyp | verwendbar in | verwendbar in | verwendbar in |
|--|---------------------------|---------------------------------------|---------------------|
| Phonetik Französisch | FRA-M 04.1c | FRA-LA-M 04.1c | FRA-LA-M 04-LARE.1c |
| Phonetik Italienisch | ITA-M 04.1c | ITA-LA-M 04.1c | |
| Phonetik Spanisch | SPA-M 04.1c | SPA-LA-M 04.1c | |
| Einführungskurs Französische Sprachwissenschaft | FRA-M 04.1a | FRA-LA-M 04.1b FRA-LA-M 04.1b-LARE | DIS-M 01.2 |
| Einführungskurs Französische Sprachwissenschaft (+HA) | FRA-M 04.1b | | |
| Einführungskurs Italienische Sprachwissenschaft | ITA-M 04.1a | ITA-LA-M 04.1b | DIS-M 01.2 |
| Einführungskurs Italienische Sprachwissenschaft (+HA) | ITA-M 04.1b | | |
| Einführungskurs Spanische Sprachwissenschaft | SPA-M 04.1a | SPA-M 04.1 (DSS) | SPA-LA-M 04.1b |
| Einführungskurs Spanische Sprachwissenschaft (+HA) | SPA-M 04.1b | SPA-M 04.1 (DSS) | |
| Einführungskurs Französische Literaturwissenschaft | FRA-M 05.1a DIS-M 02.2 | FRA-LA-M 05-LARE 1b | FRA-LA-M 05.1b |
| Einführungskurs Französische Literaturwissenschaft (+HA) | FRA-M 05.1b | | |
| Einführungskurs Italienische Literaturwissenschaft | ITA-M 05.1a | ITA-LA-M 05.1b | DIS-M 02.2 |
| Einführungskurs Italienische Literaturwissenschaft (+HA) | ITA-M 05.1b | | |
| Einführungskurs Spanische Literaturwissenschaft | SPA-M 05.1a | SPA-LA-M 05.1b | SPA-M 05.1 (DSS) |
| Einführungskurs Spanische Literaturwissenschaft (+HA) | SPA-M 05.1b | SPA-M 05.1 (DSS) | |
| Einführungskurs Französische Kulturwissenschaft | FRA-M 06.1a | DFS-M 03.1 (DFS-08+09) | FRA-LA-M 06-LARE.1b |
| Einführungskurs Französische Kulturwissenschaft (+HA) | FRA-M 06.1b | | |
| Einführungskurs Italienische Kulturwissenschaft | ITA-M 06.1a | ITA-M 06.1 (DIS08) | ITA-LA-M 06.1b |
| Einführungskurs Italienische Kulturwissenschaft (+HA) | ITA-M 06.1b | ITA-M 06.1 (DIS08) | |
| Einführungskurs Spanische Kulturwissenschaft | SPA-M 06.1a | SPA-M 06.1(DSS) | SPA-LA-M 06.1b |
| Einführungskurs Spanische Kulturwissenschaft (+HA) | SPA-M 06.1b | SPA-M 06.1(DSS) | |

Proseminare

| | | | |
|-----------------|---|-------------------------|-----------------|
| 36032 PS | Französische Textlinguistik 2 st., Do 10-12 | Beginn: 18.10.12 | Kalkhoff |
|-----------------|---|-------------------------|-----------------|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: 7
Leistungspunkte: 7
Leistungsnachweis: Referat und schriftliche Hausarbeit
Teilnahmevoraussetzung: VL Einführung in die romanische Sprachwissenschaft; Ü Einführung in die französische; Ü Französische Phonetik (Abschluss des Moduls FRAU-M04.1c)
Modulliste Proseminare: Proseminar Französische Sprachwissenschaft,

Unsere abendländische Kultur ist stark *logos*-zentriert (griech. *logos* in etwa dt. 'Buchstabe, Wort, Rede, Vernunft'), zu deren zentralen Kulturtechniken für die gebildeten Eliten der Umgang mit in Form von Texten abgelegtem Wissen gehört (siehe eigenes Studium). Umso alarmierender müssen die Ergebnisse der PISA-Studie von 2009 (Schwerpunkt Lesen und Textverständnis) sein, denen zufolge Schüler aller Schularten erhebliche Probleme haben, Texte zu verstehen und deren Inhalt summarisch wiederzugeben. Jedoch sind Texte und Textverstehen kulturspezifisch und wandelbar und so hat die mediale Revolution seit den 1990er Jahren (elektronische Textverarbeitung am Computer, Internet- und mobile Kommunikation, Oralität vieler Kommunikationsformen und der Informationsbeschaffung) unseren Textbegriff sowie Textproduktion und Textverstehen grundlegend verändert.

Im Seminar sollen die Eigenschaften, die komplexe sprachliche Einheiten zu Texten machen, erörtert werden. Wir werden sehen, dass dies nicht nur rein textimmanente Kriterien sein können, da es oftmals v.a. außer- und parasprachliche Kriterien sind, die darüber entscheiden, wie wir Texte wahrnehmen und kognitiv verarbeiten. Neben dieser theoretischen Annäherung an den Untersuchungsgegenstand Text soll auch in die praktische linguistische Textanalyse eingeführt werden (Analyse der Informationsstruktur von Texten und deren textgrammatische Verknüpfung).

| | | | |
|-----------------|---|----------------|----------------|
| 36033 PS | Les variétés du français canadien virtuelles Proseminar | Beginn: | Szlezák |
|-----------------|---|----------------|----------------|

Anmeldung: Edith.Szlezak@ur.de bis 15.10.12
Teilnehmer: Französisch-Studierende im Grundstudium
Leistungspunkte: 7
Leistungsnachweis: wöchentliche Arbeitsaufgaben
Teilnahmevoraussetzung: Einführung in die französische Sprachwissenschaft, Phonetik
Modulliste Proseminare: Proseminar Französische Sprachwissenschaft

L'objectif de ce cours est l'analyse et la description des variétés du français parlées au Canada. Vous allez découvrir que ces variétés se distinguent du français standard par des particularités phonétiques, lexicales, morphosyntaxiques et pragmatiques. Les analyses seront basées sur des enregistrements, des textes authentiques et des articles linguistiques. Nous allons également nous intéresser à l'histoire et au statut de ces variétés, de même qu'aux attitudes de leurs locuteurs. De plus, il sera question des principes et des moyens de la politique linguistique québécoise.

| | | | |
|-----------------|--|-------------------------|-------------|
| 36035 PS | Italienisch im Film 2st., Do 10-12 | Beginn: 18.10.12 | Eufe |
|-----------------|--|-------------------------|-------------|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Italienisch-Studierende im Grundstudium
Leistungspunkte: 7
Leistungsnachweis: regelmäßige Teilnahme, Referat und Hausarbeit
Teilnahmevoraussetzung: Erfolgreicher Besuch des Kurses "Einführung in die italienische Sprachwissenschaft"

Modulliste Proseminare: Proseminar Italienische Sprachwissenschaft

Die romanistische Sprachwissenschaft hat sich bisher kaum mit italienischen Filmen als sprachlichen Zeugnissen auseinandergesetzt. Dies dürfte an den besonderen theoretischen Herausforderungen liegen, die die zumeist fingierte, d. h. schriftlich vorgeplante Mündlichkeit bereithält. Daher werden im Seminar Modelle vorgestellt, mit denen sich diese Form des Italienischen adäquat erfassen lässt. Außerdem sind die wichtigsten diatopischen und diastratischen Varietäten des Italienischen des 20. Jahrhunderts daraufhin zu erörtern, in welcher Form und mit welcher Funktion sie im Film zum Einsatz kommen und wie sich ihre Darstellung in die italienische Sprachgeschichte einfügt.

| | | |
|-----------------|---|-------------|
| 36036 PS | Aspekte der spanischen Syntax 2 st., Di 18-20 Beginn: steht noch nicht fest, bitte auf Nachricht der Dozentin warten | Wolf |
|-----------------|---|-------------|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Spanisch Studierende im Grundstudium
Leistungspunkte: 7
Leistungsnachweis: Präsentation, Hausarbeit
Teilnahmevoraussetzung: erfolgreiches Absolvieren des Einführungskurses
(Modulliste): Proseminar Spanische Sprachwissenschaft

Wir werden uns im Seminar zunächst grundsätzlich mit verschiedenen syntaktischen Theorien auseinandersetzen und unterschiedliche Betrachtungsweisen und Fragestellungen in den Blick nehmen. Hauptbestandteil des Kurses wird es sein, die Besonderheiten v.a. der spanischen Nominal- und Verbalsyntax (*pro-drop* Eigenschaften, Adjektivstellung, präpositionaler Akkusativ, *leísmo* und *loísmo* etc.) genauer zu untersuchen.

Literatur:

einleitender Überblick :
 Kabatek, Johannes/ Pusch, Claus (2011) : *Einführung in die spanische Sprachwissenschaft*, Tübingen : Narr, Einheit 5 (Syntax).

Nachschlagewerk :
 Bosque, Ignacio/ Demonte, Violeta (eds.) (1999): *Gramática descriptiva de la lengua española*, 3 vols., Madrid : Espasa Calpe

| | | |
|-----------------|--|-------------------|
| 36037 PS | Varietätenlinguistik des Spanischen 2 st., Do 10.15-12 Beginn: 18.10.12 | Endruschat |
|-----------------|--|-------------------|

Anmeldung: LSF und e-mail an annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de
Teilnehmerzahl: 20
Teilnehmer: Studierende im Grund- und Hauptstudium
Leistungsnachweis: Referat, Klausur
LP/Schein: 7 LP
Teilnahmevoraussetzung: erfolgreicher Besuch der Einführung in die spanische Sprachwissenschaft (incl. Phonetik)

Im Mittelpunkt des Proseminars steht das Varietätengefüge des peninsularen Spanisch mit seinen diatopischen, diastratischen und diaphasischen Varietäten, doch sollen auch Seitenblicke auf das Spanische auf den Kanarischen Inseln und in Lateinamerika geworfen werden. Das Proseminar kann auch als Vorbereitung auf den Korb „Varietäten des Gegenwartsspanischen“ im Staatsexamen genutzt werden. Am Ende des Proseminars wird eine Klausur geschrieben.

Literatur:

Abad Nebot, Francisco (1992): "Spanisch: Varietätenlinguistik des Spanischen. Lingüística variacional del español", in: Holtus, Günter/ Metzeltin, Michael/ Schmitt, Christian (eds.):

Lexikon der Romanistischen Linguistik (LRL). VI, 1: Aragonesisch/Navarresisch, Spanisch, Asturianisch/Leonesisch. Tübingen: Niemeyer 607-616.
 Koch, Peter / Oesterreicher, Wulf (1990): *Gesprochene Sprache in der Romania: Französisch, Italienisch, Spanisch* (= Romanistische Arbeitshefte 31). Tübingen: Niemeyer.
 Noll, Volker (2001): *Das amerikanische Spanisch*. Tübingen: Niemeyer.

| | | |
|-----------------|--|-----------------|
| 36038 PS | Cinéma beur 2st., Di 10-12 Beginn: 16.10.12 | Greilich |
|-----------------|--|-----------------|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Französisch-Studierende des Grundstudiums
Leistungspunkte: 7
Leistungsnachweis: aktive Mitarbeit, Referat, Hausarbeit
Modulliste: Proseminar Französische Literaturwissenschaft

Ce cours sera destiné au cinéma soi-disant « beur » : Au centre de l'analyse se trouveront les productions cinématographiques de réalisateurs beurs – c'est-à-dire de (jeunes) arabes de la deuxième et troisième génération vivant en France – tout comme des productions de réalisateurs non-beurs, mais qui traitent des thématiques ou qui développent une esthétique spécifique dites beurs (selon Fahdel 1999). Par cette double perspective nous allons connaître l'œuvre de réalisateurs tels Merzak Allouache (*Salut cousin* 1996, *Chouchou* 2003), Malik Chibane (*Hexagone* 1993), Abdellatif Kechiche (*L'esquive* 2004) et Mehdi Charef (*Le thé au harem d'Archimède* 1985), tout en tenant compte de productions au sujet beur tels *Raï* (1995) de Thomas Gilou ou *La Haine* (1995) de Mathieu Kassovitz.

L'analyse s'étendra de l'année 1985 (apparition du « manifeste » du cinéma beur : *Le thé au harem d'Archimède*) jusqu'au début du 21^e siècle (avec des productions plus récentes tels *Chouchou* ou *L'esquive*). Le corpus comprendra et des drames et des comédies. Le cours aura lieu en français.

| | | |
|-----------------|---|------------------|
| 36044 PS | El conde Lucanor — Bestseller des spanischen Mittelalters (Span. Literatur- und Kulturwissenschaft) 2st., Mi 8-10 Uhr Beginn: 17.10.12 | Hertrampf |
|-----------------|---|------------------|

Anmeldung: LSF
Leistungsnachweis: aktive Mitarbeit, Stundengestaltung, Hausarbeit
LP: 7
Modulliste Proseminare: Proseminar Spanische Literaturwissenschaft
 Proseminar Spanische Kulturwissenschaft

El conde Lucanor (auch bekannt unter dem Titel *Libro de los ejemplos del conde Lucanor y de Patronio*) wurde 1330 bis 1335 von Juan Manuel (1282-1348), dem wohl mächtigsten Adligen seiner Zeit, verfasst. Das Prosawerk des Autors erfreute sich bereits zur Entstehungszeit (und dann vor allem im 15. Jahrhundert) vergleichsweise großer Verbreitung und zählt heute zu den bedeutendsten Werken des spanischen Hochmittelalters. Der *Conde Lucanor* ist in vielerlei Hinsicht ein ganz bemerkenswertes Zeugnis, das als Spiegelbild der damaligen Gesellschaft Aufschluss über Politik, Religion, Kultur und Literatur in einer Zeit gibt, in der die mittelalterliche Ständegesellschaft ins Wanken gerät. In dieser Phase des soziokulturellen wie politischen Umbruchs setzt der kritische und sehr selbstbewusste Don Manuel sein literarisches Werk bewusst als Waffe gegen die zentralistischen Bestrebungen des Königs ein. Neben den Kernthemen Ehre und Ruhm sind vor dem Hintergrund der „intellektuellen *requonquista*“ vor allem auch die Auseinandersetzungen mit dem maurischen Erbe die literarischen Einflüsse arabischer Erzähltradition sowie die explizite Hinwendung zum Christentum äußerst spannend. In struktureller Hinsicht orientiert sich das Werk an den mittelalterlichen Formen des Exemplums und des Traktates. *El conde Lucanor* weist aber recht innovativen Charakter auf, denn in den novellenähnlichen Geschichten, die in Form eines Dialoges zwischen dem Grafen Lucanor und seinem Lehrmeister Patronio präsentiert werden, verbinden sich ganz unterschiedliche literarische Formen.

In dem Seminar wird zunächst der historische wie soziokulturelle Hintergrund des spanischen Mittelalters erhellt werden, um die Bedeutung der frühen narrativen Prosatexte im kastilischen Sprachraum erfassen und bewerten zu können. Im Mittelpunkt des Seminars steht dann allerdings die intensive Auseinandersetzung mit dem literarischen Text stehen. Es ist daher empfehlenswert, das Werk bereits vor Beginn der Vorlesungszeit zu lesen.

Da *El conde Lucanor* auf dem aktuellen Literaturkanon für das bayerische Staatsexamen steht, dient das Seminar auch der gezielten Vorbereitung auf die literaturwissenschaftliche Staatsexamensprüfung (Gasthörer müssen ebenfalls eine Stundengestaltung übernehmen!).

Die im Kurs verwendete Textausgabe ist bei Pustet erhältlich.

| | | |
|-----------------|---|--|
| 36048 PS | Lieux de mémoire – Erinnerungsorte Frankreichs (Französische Kulturwissenschaft) 2 st., Mi 14-16 | Doppel Beginn: 17.10.12 |
|-----------------|---|--|

Anmeldung: LSF
Leistungsnachweis: aktive Mitarbeit, Referat, Hausarbeit
LP/Schein: 7
Modulliste Proseminare: Proseminar Französische Kulturwissenschaft

Ziel des Seminars wird sein, ausgewählte Erinnerungsorte Frankreichs näher zu beleuchten. Gedächtnis und Erinnerung sind Schlagworte, mit denen man im Allgemeinen Gehirnforschung und Psychologie verbindet. Dabei darf nicht vergessen werden, dass in einer kulturwissenschaftlichen Betrachtungsweise die Erforschung von „Erinnerungskulturen“ (Erl, 2008, S. 164) in den letzten Jahrzehnten an Bedeutung gewonnen hat. Eine der wegweisenden Arbeiten auf dem Gebiet der kulturwissenschaftlich orientierten Gedächtnisforschung stellt das Werk *Les lieux de mémoire* (1984-1992) des französischen Historikers Pierre Nora dar. Nora versteht seine Erinnerungsorte als Elemente der französischen Kultur, mit Hilfe derer ein nicht mehr vorhandenes kollektives Gedächtnis ersetzt werden soll.

Erinnerungsorte sind nicht allein als geographische Orte zu begreifen. Als Erinnerungsorte Norascher Prägung gelten außerdem historische Persönlichkeiten (z.B. *Jeanne d'Arc*), Kunstwerke, literarische und philosophische Texte ebenso wie Denkmäler (*Le Panthéon*) und Gebäude und Feiertage (*Le 14 juillet*). Es wird im Seminar darum gehen, die Besonderheiten dieser „Orte“ zu untersuchen und dabei neben den von Nora gesammelten Erkenntnissen weitere Informationen zu den einzelnen Erinnerungsorten zu beschaffen, um insgesamt einen Eindruck von der Erinnerungskultur Frankreichs zu erhalten. Freilich sind dabei auch theoretische Konzepte, wie jenes des kollektiven Gedächtnisses, zu reflektieren und auf ihre Anwendbarkeit hin zu überprüfen.

Auswahlbibliographie:

Erl, Astrid: *Kollektives Gedächtnis und Erinnerungskulturen. Eine Einführung*. Stuttgart/Weimar: Verlag J.B. Metzler 2005.

Erl, Astrid: „Kollektives Gedächtnis und Erinnerungskulturen“. In: Nünning, Ansgar/Nünning, Vera (Hrsg.): *Einführung in die Kulturwissenschaften*. Stuttgart/Weimar: Verlag J.B. Metzler 2008. S. 156-185.

Martin, Philippe: „Des lieux de mémoire pour l'Europe: une mission impossible?“. In: Majerus, Benoît/Kmec, Sonja/Margue, Michel/Péporté, Pit (Hrsg.): *Dépasser le cadre national des „lieux de mémoire“*. *Innovations méthodologiques, approches comparatives, lectures transnationales. Nationale Erinnerungsorte hinterfragt. Methodologische Innovationen, vergleichende Annäherungen, transnationale Lektüren*. Frankfurt a.M. u.a.: Peter Lang 2009. S. 155-174.

Nora, Pierre (Hrsg.): *Les lieux de mémoire I. La République*. Paris: Gallimard 1984; *Les lieux de mémoire II. La nation*. Paris: Gallimard 1986; *Les lieux de mémoire III. Les France*. Paris: Gallimard 1992.

Tornatore, Jean-Louis: „L'espace de la mémoire, une approche anthropologique ou comment dépasser le concept de „lieu de mémoire““. In: Majerus, Benoît/Kmec, Sonja/Margue, Michel/Péporté, Pit (Hrsg.): *Dépasser le cadre national des „lieux de mémoire“*. *Innovations méthodologiques, approches comparatives, lectures transnationales. Nationale Erinnerungsorte hinterfragt*.

Methodologische Innovationen, vergleichende Annäherungen, transnationale Lektüren. Frankfurt a.M. u.a.: Peter Lang 2009. S. 33-59.

| | | |
|-------------------|---|--|
| 36049 PS/Ü | Trieste ha una scontrosa grazia. Una città fra Mitteleuropa e Mediterraneo (Ital. Kulturwissenschaft) 2st., Mi 10-12 | de Savognani Beginn: 17.10.12 |
|-------------------|---|--|

Anmeldung: LSF
Leistungsnachweis: aktive Mitarbeit, Referat, schriftliche Hausarbeit
LP: 7 LP / 4 (als Übung IKE M 39.11)
Modulliste Proseminare: Proseminar Italienische Kulturwissenschaft

Trieste ha una scontrosa / grazia. Se piace, / è come un ragazzaccio aspro e vorace, / con gli occhi azzurri e mani troppo grandi / per regalare un fiore; come un amore / con gelosia. (Umberto Saba, Trieste)

Terra di frontiera: terra d'incontri fra popoli, lingue, religioni. Terra di conflitti e di contraddizioni. Situata fra le aspre rocce del Carso e l'intenso blu dell'Adriatico, al crocevia fra il mondo italiano, quello slavo e quello di lingua tedesca, Trieste coniuga atmosfere mediterranee con suggestioni tipicamente nordiche. È una città in cui passato, presente e futuro s'intrecciano inestricabilmente. Una città in cui nulla è come altrove, nemmeno un normale caffè espresso, che qui si chiama *nero*. E forse non è un caso che proprio questa città – dove «un mato» vuol dire semplicemente «un uomo» – abbia visto operare colui che introdusse la psicanalisi in Italia, il freudiano Edoardo Weiss, analista di Svevo e di Saba. E che essa sia stata, dopo Gorizia, l'epicentro della 'rivoluzione psichiatrica' di Franco Basaglia.

Il seminario si propone dunque di esplorare le diverse anime di Trieste per rintracciare gli elementi che ne hanno fatto un 'laboratorio' per l'Europa del XX secolo e ne fanno tuttora una 'cassa di risonanza' delle inquietudini che segnano il nuovo millennio. Dopo una panoramica storica sull'antichità e sulla secolare contesa con Venezia, ci concentreremo perciò sul Novecento triestino, esaminandolo dal punto di vista culturale, economico e politico. Infine, cercheremo di capire quale futuro si apra a Trieste e alla sua regione dopo il riordinamento politico dell'Europa orientale e l'adesione della Slovenia al Trattato di Schengen. Un viaggio nel tempo e nello spazio alla scoperta di quella *scontrosa grazia* che caratterizza la porta orientale d'Italia.

Due incontri, in date da concordare, saranno dedicati alla visione di *Un anno di scuola*, sceneggiato tratto dall'omonimo racconto di Giani Stuparich, diretto da Franco Giraldi per Rai 2 e non disponibile in commercio.

Lingua d'insegnamento: italiano e tedesco.

| | | |
|------------------|--|---|
| 36 050 PS | La pena de muerte en el mundo de habla hispana (Span. Kulturwissenschaft) 2 st., Mi 8.30-10 | Schmelzer Beginn: 17.10.12 |
|------------------|--|---|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer:
Leistungspunkte: 7
Leistungsnachweis: Anwesenheit und aktive Mitarbeit, Referat, Hausarbeit.
Teilnahmevoraussetzung:
(Modulliste): Proseminar Spanische Kulturwissenschaft
Unterrichtssprache: Curso en lengua española

La pena de muerte ha constituido siempre un tema de conflicto. Y ha sido aplicada desde los tiempos más remotos y por diferentes motivos. Desde una mujer lapidada por adúltera, por profesar una religión diferente, por ser portador de un lunar en la espalda, por matar, por robar o por pensar diferente. Significa para algunos un acto de justicia, para otros, una violación a los derechos humanos. Se ha discutido desde perspectivas éticas, teológicas, filosóficas y jurídicas. Pero para nosotros,

estudiantes de la cultura, también constituye una praxis social con una implicación simbólica que evoluciona con la mentalidad histórica.

En este seminario se abordará no sólo la temática de la pena de muerte en sus aspectos técnicos y simbólicos, si no que se discutirá frente al momento histórico en el cual se aplica, complementando de esta manera la situación social y política. Nos dedicamos al análisis histórico de esta práctica y de los discursos que la justifican, siguiendo las propuestas del sociólogo y historiador Michel Foucault (en su libro *Überwachen und Strafen*). Nos introduciremos en la literatura y en el cine español con la novela *La familia de Pascual Duarte* (1942) del premio Nóbel Camilo José Cela y con lo filmes *El Verdugo* (1963) y *Salvador* (2006) para ver como se trata del tema durante la época del franquismo en España. También veremos el mundo latinoamericano mediante la perspectiva del ensayo contemporáneo. El seminario se impartirá en lengua española y contando con la colaboración de Alejandra Valdés que lo enriquece desde la perspectiva sociológica y latinoamericanista. Colocaremos extractos de textos para la preparación individual en Kurssoft, de donde se pueden bajar ya antes de empezar el semestre. La novela de Cela estará disponible en Pustet (a comprar!).

| | | |
|-----------------|---|-----------------------------|
| 36051 PS | Los desafíos de los estados contemporáneos: Derecho constitucional comparado español y alemán 18./19.10.; 22./23.11.12, täglich von 9-12, 14-17h30 | Dr. Leonardo Álvarez |
|-----------------|---|-----------------------------|

| | |
|--------------------------------|---|
| Anmeldung: | LSF |
| Teilnehmer: | Hispanistik-Studierende, sonstige Interessierte |
| Leistungspunkte: | 7 |
| Leistungsnachweis: | Referat, Hausarbeit |
| Teilnahmevoraussetzung: | Ü/VL Einführung in die Kulturwissenschaft |
| Modulliste Proseminare: | Proseminar spanische Kulturwissenschaft |

La Constitución, la jurisprudencia y la literatura científica españolas han recurrido con gran frecuencia a las construcciones teóricas del derecho público alemán para solventar los problemas políticos y sociales generados en España durante más de treinta años. En ocasiones, el recurso al derecho público alemán ha servido como punto de partida para reformular conceptos propios, como el de Constitución, el de dignidad humana, el de democracia o el de Estado federal. En el curso se pretende mostrar, al hilo del estudio de tales categorías, cómo la tradición jurídica alemana y española han tratado de solventar, a partir de una raíz dogmática común, los similares retos que la sociedad ha planteado al Estado.

En el plano de los *derechos fundamentales* en el curso se abordará de forma comparada la problemática de la ilegalización de partidos políticos y de la lealtad constitucional, la cuestión del aborto y su relación con la dignidad humana o las controversias que genera el multiculturalismo en la escuela pública, como la retirada del crucifijo o la presencia del velo islámico en las aulas. En el ámbito de la *estructura del Estado*, se analizará el diverso modo en que el Estado federal alemán y el Estado autonómico español-- uno de los más descentralizados del mundo—han tratado de garantizar la cohesión territorial y su funcionamiento unitario.

Bibliografía:

- Ingo von Münch, "La dignidad del hombre en el Derecho Constitucional", *Revista Española de Derecho Constitucional*, núm. 5, 1982, pág. 9-34.
- Eliseo Aja, *El Estado autonómico. Federalismo y hechos diferenciales*, 2ª edición, ed. Alianza, Madrid, 2003.
- Leonardo Álvarez Álvarez, "Lealtad constitucional y partidos políticos", *Teoría y Realidad Constitucional*, núm. 10-11, 2002-2003, pág. 445-468.
- Luis López Guerra, *Derecho Constitucional*, vol. I y II, 8ª edición, ed. Tirant lo Blanch, Valencia, 2010
- Luis López Guerra, *La defensa del Estado*, ed. Tirant lo Blanch, Valencia, 2004.

Modulliste Proseminare:

| Lehrveranstaltungstyp | Modul | Modul | Modul |
|---|--|--|---|
| Sprachwissenschaft | | | |
| Proseminar Französische Sprachwissenschaft | FRA-M 04.2 | FRA-LA-M 04.2 | FRA-LA-M 04-LARE.2 DIS-M 01.3 |
| Proseminar Italienische Sprachwissenschaft | ITA-M 04.2 | ITA-LA-M 04.2 | DIS-M 01.3 |
| Proseminar Spanische Sprachwissenschaft | SPA-M 04.2 | SPA-LA-M 04.2 | |
| Proseminar Französische + italienische Sprachwissenschaft | FRA-M 04.2 FRA-LA-M 04-LARE 2 FRA-LA-M 04.2 | ITA-M 04.2 ITA-LA-M 04.2 | DIS-M 01.3 |
| Proseminar Italienische + spanische Sprachwissenschaft | ITA-M 04.2 ITA-LA-M 04.2 | SPA-M 04.2 SPA-LA-M 04.2 | DIS-M 01.3 |
| Proseminar Spanische + französische Sprachwissenschaft | FRA-M 04.2 FRA-LA-M 04-LARE 2 FRA-LA-M 04.2 | SPA-M 04.2 SPA-LA-M 04.2 | DIS-M 01.3 |
| Literaturwissenschaft | | | |
| Proseminar Französische Literaturwissenschaft | FRA-M 05.2 FRA-M 21.2 | FRA-LA-M 05.2 FRA-LA-M 05-LARE 2 | DIS-M 02.3 |
| Proseminar Italienische Literaturwissenschaft | ITA-M 05.2 ITA-LA-M 05.2 | ITA-M 21.2 | DIS-M 02.3 |
| Proseminar Spanische Literaturwissenschaft | SPA-M 05.2 | SPA-LA-M 05.2 | SPA-M 21.2 |
| Proseminar Französische + italienische Literaturwissenschaft | FRA-M 05.2 FRA-LA-M 05.2 FRA-LA-M 05-LARE 2 FRA-M 21.2 | ITA-M 05.2 ITA-LA-M 05.2 ITA-M 21.2 | DIS-M 02.3 |
| Proseminar Italienische + spanische Literaturwissenschaft | ITA-M 05.2 ITA-LA-M 05.2 ITA-M 21.2 | SPA-M 05.2 SPA-LA-M 05.2 SPA-M 21.2 | DIS-M 02.3 |
| Proseminar Spanische + französische Literaturwissenschaft | FRA-M 05.2 FRA-LA-M 05.2 FRA-LA-M 05-LARE 2 FRA-M 21.2 | SPA-M 05.2 SPA-LA-M 05.2 SPA-M 21.2 | DIS-M 02.3 |
| Kulturwissenschaft | | | |
| Proseminar Französische Kulturwissenschaft | FRA-M 06.2 | FRA-LA-M 06.2 FRA-LA-M 06-LARE.2 | FRA-M 21.2 IKE-M 39.11 |
| Proseminar Italienische Kulturwissenschaft | ITA-M 06.2 (ba09) ITA-LA-M 06.2 | ITA-M 21.2 | ITA-M 06.3 (DIS vor08) ITA-M 06.2 (DIS08) IKE-M 39.11 |
| Proseminar Spanische Kulturwissenschaft | SPA-M 06.2 | SPA-LA-M 06.2 | SPA-M 21.2 IKE-M 39.11 |
| Proseminar Französische + italienische Kulturwissenschaft | FRA-M 06.2 FRA-LA-M06.2 FRA-LA-M 06-LARE.2 FRA-M 21.2 | ITA-M 06.2 (ba09) ITA-LA-M 06.2 ITA-M 06.3 (DIS07) ITA-M 06.2 (DIS08) ITA-M 21.2 | IKE-M 39.11 |
| Proseminar Italienische + spanische Kulturwissenschaft | ITA-M 06.2 (ba09) ITA-LA-M 06.2 ITA-M 06.3 (DIS vor08) ITA-M 06.2 (DIS08) ITA-M 21.2 | SPA-M 06.2 SPA-LA-M 06.2 | SPA-M 21.2 IKE-M 39.11 |

| Lehrveranstaltungstyp | Modul | Modul | Modul |
|--|---|---|---|
| Proseminar Spanische + französische Kulturwissenschaft | FRA-M 06.2 FRA-LA-M06.2 FRA-LA-M 06-LARE.2 | SPA-M 06.2 SPA-LA-M 06.2 | FRA-M 21.2 SPA-M 21.2 IKE-M 39.11 |
| Literatur- und Kulturwissenschaft | | | |
| Proseminar Französische Kultur- u. Literaturwissenschaft | FRA-M 05.2 FRA-LA-M 05-LARE 2 FRA-LA-M 05.2 | FRA-M 06.2 FRA-LA-M 06.2 FRA-LA-M 06-LARE 2 | FRA-M 21.2 IKE-M 39.11 |
| Proseminar Italienische Kultur- u. Literaturwissenschaft | ITA-M 05.2 ITA-LA-M 05.2 | ITA-M 06.2 ITA-LA-M 06.2 ITA-M 06.3 (DIS vor08) | ITA-M 21.2 DIS-M 02.3 IKE-M 39.11 |
| Proseminar Spanische Kultur- u. Literaturwissenschaft | SPA-M 05.2 SPA-LA-M 05.2 | SPA-M 06.2 SPA-LA-M 06.2 | SPA-M 21.2 IKE-M 39.11 |

Hauptseminare

| | | |
|-----------------|---|----------------------------|
| 36052 HS | Konstruktionsgrammatik (Frz., Ital., Sp. Sprachwissenschaft) 2st., Do 14-16 Beginn: 18.10.12 | Selig/Eufe/Kalkhoff |
|-----------------|---|----------------------------|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Französisch-, Italienisch-, Spanisch-Studierende im Hauptstudium
Leistungsnachweis: regelmäßige Teilnahme, Referat, Hausarbeit
LP/Schein: 10
Modulliste Hauptseminare: Hauptseminar Romanische Sprachwissenschaft, Hauptseminar Französische Sprachwissenschaft, Hauptseminar Italienische Sprachwissenschaft, Hauptseminar Spanische Sprachwissenschaft

Die Konstruktionsgrammatik ist ein jüngerer grammatiktheoretischer Ansatz, der für die Untersuchung der über das Einzelwort hinausgehenden Einheiten bis hin zum Satz auf der Untrennbarkeit von Lexikon und Grammatik besteht. Dabei wird die menschliche Fähigkeit als entscheidend angesehen, im konkret verwendeten Sprachmaterial Muster zu erkennen und umgekehrt diese damit zu füllen. Infolgedessen steht die Konstruktionsgrammatik in engem Bezug zur aktuellen kognitivistischen Forschung, die die psychophysischen Bedingungen menschlicher Wahrnehmung und Strukturierung des Wahrgenommenen ergründet.

Im Seminar wird es also um den Zusammenhang zwischen Syntax und Semantik gehen, um verschiedenste Kombinationen sprachlicher Einheiten (etwa Kollokationen und Kookkurrenzen, Argumentsstrukturen oder prosodische Einheiten), ihre Verfestigungen und ihre Variation. Ferner sind Befunde und Modelle für Spracherwerb, -verarbeitung und -produktion zu erörtern.

Die Unterlagen für die einzelnen Sitzungen (Themenliste und in den einzelnen Sitzungen zu lesende Texte) stehen ab dem 31. Juli 2012 auf GRIPS bereit. Voraussetzung für den Erwerb von ECTS-Punkten sind Vorstellung und schriftliche Zusammenfassung eines Lektüretextes sowie die Teilnahme an der Abschlussklausur.

Das Institut für Romanistik an der Universität Eichstätt bietet im kommenden Semester ein Seminar zum selben Thema an. Für einen Freitag im Januar 2013 planen wir einen gemeinsamen Seminartag, um mit den dortigen Lehrenden und Studierenden über unsere Ergebnisse und Erkenntnisse zu diskutieren.

Vorbereitende Lektüre:

Fischer, Kerstin/Stefanowitsch, Anatol (2007): "Konstruktionsgrammatik: Ein Überblick", in: dies. (Hgg): *Konstruktionsgrammatik. Von der Anwendung zur Theorie*, 2. Auflage, Tübingen: Stauffenburg (= Stauffenburg Linguistik 40), 3-17.

| | | |
|-----------------|--|-------------------|
| 36053 HS | Sprachvergleich und Übersetzungswissenschaft Französisch 2 st., Di 16-18 Beginn: 16.10.2012 | Endruschat |
|-----------------|--|-------------------|

Anmeldung: LSF und e-mail an annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de
Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Französisch-Studierende im Hauptstudium
Leistungspunkte: 10
Leistungsnachweis: Referat, Hausarbeit
Modulliste Hauptseminare:: Hauptseminar Französische Sprachwissenschaft

Das Seminar verfolgt zwei Ziele: Erstens sollen Methoden, Anliegen und Ergebnisse des Sprachvergleichs am Beispiel der Sprachen Deutsch und Französisch behandelt werden; der

Schwerpunkt soll dabei auf Morphologie und Syntax liegen und es soll versucht werden, die typologischen Gemeinsamkeiten und Unterschiede aufzuzeigen. Zweitens soll Übersetzungswissenschaft als linguistische Disziplin mit einer langen Tradition über die Jahrhunderte hinweg verfolgt und auf das Sprachenpaar Deutsch-Französisch angewandt werden. Sprachvergleich und Übersetzungswissenschaft sind zwar voneinander unabhängige Forschungsrichtungen, stehen aber im engen Zusammenhang.

Literatur:

Knauer, Gabriele (1998): *Grundkurs Übersetzungswissenschaft Französisch*, Stuttgart [u.a.], Klett
 Schreiber, Michael (2006): *Grundlagen der Übersetzungswissenschaft Französisch, Italienisch, Spanisch*, Tübingen, Niemeyer
 Blumenthal, Peter (1997): *Sprachvergleich deutsch – französisch*, Tübingen, Niemeyer

| | | |
|-----------------|---|--------------------------|
| 36054 HS | Die Varietäten des überseeischen Französisch und die <i>syntaxe de l'oral</i> 2st., Mi 10-12 Beginn: 17.10.12 | Neumann-Holzschuh |
|-----------------|---|--------------------------|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Französisch-Studierende im Hauptstudium
Teilnahmevoraussetzung: Basismodul Französische Sprachwissenschaft
Leistungspunkte: 10
Leistungsnachweis: Referat und Hausarbeit
Modulliste Hauptseminare:: Hauptseminar Französische Sprachwissenschaft

In diesem Seminar wird es darum gehen, Spezifika der Syntax gesprochener Sprache herauszuarbeiten und diese in den Varietäten des Französischen in Europa und Übersee genauer zu untersuchen. Der Fokus wird auf dem nordamerikanischen und afrikanischen Französisch liegen, da hier bestimmte kontaktbedingt Phänomene zu beobachten sind, die für die in diesen Regionen zu beobachtende sprachliche Variation konstitutiv sind. Ausgehend von der Frage, was man eigentlich unter ‚Varietät‘ versteht, soll anhand neuerer Literatur überlegt werden, wie sich der Varietätenraum des Französischen zusammensetzt, welches Verhältnis die einzelnen Dimensionen des Diasystems zueinander haben und inwieweit sich v.a. in den multilingualen Regionen Afrikas aber auch Nordamerikas neue *français régionaux* herausbilden, die das Französische zu einer plurizentrischen Sprache machen. Im Fokus wird die „*syntaxe de l'oral*“ stehen, ein Phänomen, das in den vergangenen Jahren verstärkt in das Zentrum des Interesses romanistischer Sprachwissenschaftler gerückt ist. Bestimmte syntaktische Phänomene, die sich ausschließlich in der gesprochenen Sprache finden (nahesprachlich bedingt sind z.B. bestimmte „aggregative“ Subordinationstechniken, unscharfe Referentialisierungen, Diskursmarker, Fokalisierungen etc.), sind in der Regel auch diskurspragmatische bedingt, so dass eine Analyse dieser Phänomene im Schnittbereich zwischen oraler Syntax und Konversationsanalyse liegt. Orale Diskurse gerade in den nicht-hexagonalen Varietäten sind der Platz Sprachvariation und Sprachwandel und von daher für die Frage nach der Entwicklung des Französischen, der Herausbildung von Divergenzen und Konvergenzen in den verschiedenen aires francophones von besonderem Interesse.

Einführende Lektüre:

Duffer, A. / E. Stark (2002), „La variété des variétés: combien de dimensions pour la description? Quelques réflexions à partir du français“, in: Romanistisches Jahrbuch, 53, 81-108
 Gadet, F. (2007), „La variation dans tous les français“, in: F. Gadet / E. Guérin (eds.), *Erudes de syntaxe: français parlé, français hors de France, créoles*, LINX 57, 155-164.
 Drescher, M. / Neumann-Holzschuh, I. (2010), „Les variétés non-hexagonales et la syntaxe de l'oral. Première approche“, in: dies. (eds.), *La syntaxe de l'oral dans les variétés non-hexagonales du français*, Tübingen 2010, 9-35.

| | | |
|------------------|---|--------------------------|
| 36 055 HS | Spanisch in Nordamerika 2st., Do 10-12 Beginn: 18.10.12 | Neumann-Holzschuh |
|------------------|---|--------------------------|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Spanisch-Studierende im Hauptstudium
Leistungspunkte: 10 LP
Leistungsnachweis: Referat und Klausur
Teilnahmevoraussetzung: Basismodul Spanische Sprachwissenschaft
Modulliste Hauptseminare: Hauptseminar Spanische Sprachwissenschaft

In diesem Hauptseminar soll ein Überblick gegeben werden über einen Teil der Hispanophonie, der immer wichtiger wird. In den USA wird Spanisch mittlerweile von 35 Mio. Menschen gesprochen und die Latinos gewinnen zunehmend an (sprach-) politischer Bedeutung. In einem ersten Teil wird zunächst auf ausgewählte diachrone Aspekte eingegangen (u.a. auf die besonderen Sprachkontaktsituationen in Mexico und im Süden der USA zur Zeit der Conquista, auf die Geschichte des Spanischen in den USA), in einem synchronen Teil werden zum einen soziolinguistische und sprachpolitische Probleme behandelt, zum anderen werden die sprachlichen Besonderheiten des nordamerikanischen Spanisch vorgestellt. Ein Schwerpunkt wird dabei der Kontakt mit dem Englischen (Problem: *spanglisch*) sein.

| | | |
|-----------------|---|---------------------|
| 36060 HS | Französisch - Edition: Literarische Übersetzung, Kommentar, Nachwort – Jules Verne (Frz. Literaturwissenschaft) 2st., Di 10-12 Beginn: 16.10.2012 | Junkerjürgen |
|-----------------|---|---------------------|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Studierende der Romanistik im Hauptstudium, Magister, Bachelor, Master und vor allem Lehramtsstudenten.; Studierende der DFS und IKE, Frankreichstudien
LP/Schein: 10 LP/ CP
Leistungsnachweis: aktive Mitarbeit, Referat, schriftliche Hausarbeit
Modulliste Hauptseminare: Hauptseminar Französische Literaturwissenschaft, Hauptseminar Romanische Literaturwissenschaft

Das Seminar wird im Kollektiv *Le chemin de France*, den einzigen bisher nicht übersetzten Roman aus der Feder von Jules Verne herausgeben. Der Text wurde offenbar aufgrund seiner deutschenfeindlichen Aussagen niemals übertragen. In gemeinsamer Arbeit wird er übersetzt, kommentiert und mit einem Nachwort versehen. Der Text wird anschließend in einer Abenteuerreihe publiziert. Das Hauptseminar ist zugleich der Versuch, eine alternative Seminarform zu erproben, die ein konkretes gemeinschaftliches Projekt von Literaturvermittlung, Übersetzung und Forschung verfolgt. Dies setzt bei den Teilnehmern eine besondere Bereitschaft zur Zusammenarbeit und zur geduldrigen Feinarbeit an Sprache voraus. Da ein solch aufwändiges Projekt nur bei genauer Einhaltung eines Arbeitsplanes zu realisieren ist, werden Disziplin und Zuverlässigkeit zentrale Tugenden der Zusammenarbeit sein. Im Gegenzug verspricht die Arbeit eine spürbare Verbesserung der eigenen Sprachkompetenz, eine konkrete Erfahrung philologischer Tätigkeit und deren Gratifikation durch ein vorzeigbares Ergebnis.

Wer ernsthaft mitarbeiten möchte, darf die konstituierende Sitzung nicht verpassen, da hier Arbeitsteilung und –methode besprochen werden.

| | | |
|-----------------|--|--------------|
| 36061 HS | Literatur des Krieges: Krieg und Literatur des 1. Weltkriegs 2 st., Do 14-16 Beginn: 18.10.12 | Mecke |
|-----------------|--|--------------|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Romanisten der Fächer Französisch im Hauptstudium, Deutsch-Französische Studien, Master IKE
Turnus:
Teilnahmevoraussetzung: absolviertes Basismodul FRA-(LA)-M05 bzw. M06
Leistungspunkte: 10 LP/CP (für BA/LA-Aufbaumodul Literatur- und Kulturwissenschaft oder BA/LA-Zusätzl. Pflichtpunkte)
Leistungsnachweis: Mitarbeit im Kurs, Referat und Hausarbeit
Modulliste Vorlesungen: Hauptseminar Franz. Literatur- und Kulturwissenschaft

Ob der Krieg „aller Dinge Vater“ ist, wie Heraklit meinte, mag dahingestellt sein. Dass der Krieg jedoch Literaturgeschichte geschrieben hat, kann kaum bezweifelt werden. So reagieren Expressionismus und Dadaismus mit neuen Darstellungsformen auf einen Krieg, den der Futurismus zunächst enthusiastisch feierte. Nach dem 1. Weltkrieg ist die Literatur nicht mehr so wie sie vorher war. In Frankreich setzten sich eine Reihe von Schriftstellern mit dem Krieg auseinander, nicht nur indem sie ihn in Gedichten und Romanen darstellen, sondern neue literarische Techniken entwickeln. Das Seminar nimmt das sich nähernde Jubiläum des Kriegsbeginns zum Anlass, einige Werke genauer zu untersuchen, die den Krieg darstellen und diese mit Werken zu kontrastieren, die in irgendeiner Form auf den Krieg reagieren wie zum Beispiel der Dadaismus. Untersucht werden soll auch die Darstellung des Krieges in ihrer Entwicklung, von den unmittelbaren Erlebnissen der Kriegsgeneration bis hin zu Werken der Enkelgeneration. In den Sitzungen werden wir Theorien und Texte gemeinsam untersuchen, die Textausschnitte werden vorher allen Teilnehmern als pdf-Dokument zur Verfügung gestellt. Textbeispiele werden dabei aus folgenden Romanen entnommen: Henri Barbusse: *Le Feu* (1916), Maurice Genevois: *Ceux de 14* (1916), Louis Delluc: *La guerre est morte* (1917), Roland Dorgelès: *Les croix de bois* (1919), Léon Werth: *Clavel soldat* (1919), Gabriel Chevallier: *La peur* (1930), Martin du Gard, Roger: *Les Thibault. L'été 1914* (1936), Jules Romains: *Verdun* (1938), Blaise Cendrars: *La main coupée* (1946), Laurent Gaudé: *Cris* (2001), Claude Duneton: *Le Monument* (2004). Alle Teilnehmer sollten die folgenden Romane *Le Feu*, *Les croix de bois* und *Cris* gelesen haben. Die Bücher stehen in der Buchhandlung Pustet zum Kauf bereit.

| | | |
|-----------------|--|-------------------|
| 36062 HS | L'Histoire et la littérature/Geschichte und Literatur – Roman, Erinnerungen und Dichtung zur Zeit 1930-1945 (Frz. Literatur- und Kulturwissenschaft) 2 st., Do 10-12 Beginn: 18.10.12 | v. Treskow |
|-----------------|--|-------------------|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Studierende der Romanistik im Hauptstudium, Magister, Bachelor, Master, Lehramtsstudenten, Studierende der DFS und IKE, Frankreichstudien
LP/Schein: 10 LP/ CP
Leistungsnachweis: aktive Mitarbeit, Kurzreferat, schriftliche Hausarbeit
Modulliste Hauptseminare: Hauptseminar Französische Literaturwissenschaft
Hauptseminar Französische Kulturwissenschaft

Im Zentrum des Seminars steht die Frage, wie historische Ereignisse in der Literatur verarbeitet werden und wie Literatur verwendet wird, um historische Ereignisse zu verdeutlichen, z.B. in Textausschnitten oder Gedichten im Gymnasialunterricht oder historischen Büchern. Als Beispiele dienen uns hierfür Gedichte von Robert Desnos, der Roman *Le Roi des Aulnes* von Michel Tournier sowie kurze Erinnerungstexte, die in französischer Sprache im Anschluss an den Aufenthalt im Lager Flossenbürg verfasst wurden. Damit wird auch das deutsch-französische Verhältnis beleuchtet: Welches Bild der Deutschen und Deutschlands entsteht in diesen Texten und im Roman von Michel

Tournier, wie werden der zweite Weltkrieg und die Deportation behandelt? Es soll uns zusätzlich interessieren, welche Erklärungen hierzu aktuelle französische Schulbücher der Oberstufe liefern, allgemein, aber beispielsweise auch in Kommentaren zum Gedicht «Le dernier poème» des surrealistischen Dichters Desnos, der sich dem Widerstand anschloss und in der Haft weiter dichtete.

Seminarsprache: Französisch, Deutsch

Es besteht die Möglichkeit zum Besuch des parallel veranstalteten 36107 Französisch Ober-/Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch : Interkulturelles Lernen und praktische Konzepte für eine schülermotivierende Unterrichtsgestaltung, Mi 16-18, unter Leitung von StR Stephan Sturm.

Bei Pustet vorbestellt :
Michel Tournier : *Le Roi des Aulnes*. Paris : Gallimard, Collection Folio.

| | | |
|-----------------|---|-------------------|
| 36063 HS | Ikonen der Vergangenheit: Jeanne d'Arc, Leonardo da Vinci, Henri IV 2 st., Mi 10-12 Beginn: 17.10.12 | v. Treskow |
|-----------------|---|-------------------|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Französisch/Italienisch-Studierende der Romanistik im Hauptstudium, Magister, Bachelor, Master, Lehramtsstudenten, Studierende der DFS, DIS und IKE, Frankreich/Italien-studien
LP/Schein: 10 LP/ CP
Leistungsnachweis: aktive Mitarbeit, Kurzreferat, schriftliche Hausarbeit
Modulliste Hauptseminare: Hauptseminar Französische Literaturwissenschaft,
Hauptseminar italienische Literatur- u. Kulturwissenschaft

Im Zentrum des Seminars stehen Persönlichkeiten der Vergangenheit, deren Ruf bis heute nicht verhallt ist: Jeanne d'Arc bzw. Johanna von Orléans – Retterin Frankreichs, Heilige, als Ketzlerin 1431 verbrannt, 1456 rehabilitiert –, Leonardo da Vinci (1452-1519), d.h. Leonardo aus dem Ort Vinci in der Gegend von Florenz – Künstler, Naturforscher und Ingenieur vor der Zeit, „das“ Universalgenie der Renaissance, auch als *Megacervello* bezeichnet – und Henri IV, ebenso gefeierter König Frankreichs wie einem Meuchelmord zum Opfer gefallener Gascogner, dessen Hochzeit bis heute von der Bartholomäusnacht überschattet ist. Wir beschäftigen uns mit Quellen, Sachdarstellungen und literarischer Verarbeitung sowie mit den entsprechenden Mythen, Legenden und politischen Instrumentalisierung. Die verschiedenen Medien werden unter der Prämisse untersucht, welcher Aspekt der (uns immer schon vermittelt bekannten) Personen und Vorgänge jeweils betont wird, welches Bild der Renaissance dominiert und wie populäre und hochkulturelle Medien, Kinderbücher und Fiktion Wirklichkeit formen. Das Seminar bezieht die Schwerpunktsetzungen der Teilnehmer ein.

Folgende Texte und Filme werden Gegenstand der rezeptionsgeschichtlichen Diskussion sein:

Filme
La passion de Jeanne d'Arc, Regie: Carl Theodor Dreyer, 1928.
La Reine Margot, Regie: Patrice Chéreau, 1994.

Texte
Joseph Delteil: *Jeanne d'Arc*. Paris: Grasset 2011 (1925). (als Vorlage für den Film *La passion de Jeanne d'Arc*)
Régine Pernoud: *Jeanne d'Arc*. Paris: Perrin, 1997. (Kinderbuch)
Felicita Hoppe: *Johanna*. Frankfurt am Main: Fischer, 2006.
Michèle Desbordes: *La demande*. Paris: Gallimard (folio) 2001 (1999). (Kurzroman zu Leonardo da Vinci)
Luca Novelli: *Leonardo e la penna che disegna il futuro*. Trieste 2003. (Kinderbuch)
Alexandre Dumas: *La reine Margot*. Paris: Gallimard (folio), 1973/2011 (1845).
Heinrich Mann: *Die Jugend des Königs Henri IV*. Amsterdam 1935.

Zur Information empfohlen :

Vraie Jeanne, fausse Jeanne, Regie: Martin Meissonnier, 2008, Arte.
 Pietro Seddio: *L'omo senza lettera*. Leonardo da Vinci. Edizione Montecovello, 2011.
 Boris von Brauchitsch: *Leonardo da Vinci*. Berlin: Suhrkamp, 2010.

| | | |
|----------------------|---|--------------|
| 36064 Ü/HS | El nuevo cine español (Span. Literatur- /Kulturwissenschaft) 2 st., Mi 10-12 Beginn: 17.10.12 | Mecke |
|----------------------|---|--------------|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Romanisten der Fächer Spanisch im Grund- und Hauptstudium, Deutsch-Spanische Studien, Master IKE
Teilnahmevoraussetzung: Basismodul SPA-(LA)-M05 bzw. M06
Leistungspunkte: 10 LP/CP (je nach für BA/LA-Basis/Aufbaumodul Literatur- und Kulturwissenschaft oder 4 für BA/LA-Zusätzl. Pflichtpunkte)
Leistungsnachweis: Mitarbeit im Kurs, Referat (als Übung) plus Hausarbeit (als HS)
Modulliste Vorlesungen: Hauptseminar Span. Literatur- und Kulturwissenschaft

„*El cine español actual es políticamente ineficaz, socialmente falso, intelectualmente ínfimo, estéticamente nulo e industrialmente raquítico*“. So lautete die Schlussfolgerung der berühmten *Conversaciones de Salamanca* von 1955, die – ähnlich wie das Oberhausener Manifest für den Neuen Deutschen Film – als Ausgangspunkt für einen Neubeginn im spanischen Kino gelten dürfen. Vor allem in den sechziger Jahren entstand in Spanien ein neues, aufregendes und neue Wege gehendes Kino, das später in zwei Bewegungen zusammengefasst wurde, das *Nuevo Cine Español* und die *Escuela de Barcelona*. Der offizielle Startschuss wurde 1962 gegeben, als José María García Escudero zum Leiter der *Dirección General de Cine* ernannt wurde und damit begann, staatliche Hilfen für ein neues Kino zu gewähren und die *Escuela Oficial de Cine* zu gründen, aus der viele der neuen Filmemacher hervorgegangen sind. Zug um Zug entstanden eine Reihe interessanter Filme mit einer neuen Kinoästhetik. Hier nur einige Beispiele: Mario Camus (*Young Sánchez*, 1964); Miguel Picazo (*La tía Tula*, 1964); Francisco Regueiro (*El buen amor*, 1963); Manuel Summers (*Del rosa al amarillo*, 1963) und vor allem Carlos Saura (*La caza*, 1965), Fernando Fernández Gómez (*El extraño viaje* (1964); Jacinto Esteva / Joaquim Jordà (*Dante no es únicamente severo*); Carlos Durán (*Cada vez que...*). Wir werden uns im Seminar mit diesen Filmen und auch mit dem gesellschaftlichen Kontext beschäftigen. Daneben werden wir uns in die Techniken der Filmanalyse einüben. Wer sich vorher etwas einlesen möchte, kann das zum Beispiel mit folgenden Werken tun: Carlos F. Heredero und José Enrique Monterde (eds.), *Los Nuevos Cines en España. Ilusiones y desencantos de los años sesenta*, Valencia, Festival Internacional de Cine de Gijón, Institut Valencià de Cinematografia Ricardo Muñoz Suay, pp. 355-367. Zunzunegui, Santos. *Los felices sesenta. Aventuras y desventuras del cine español (1959-1971)*. Ed. Paidós. Colección Sesión Continua. Edición y coordinación: Carlos Losilla. Barcelona, 2005.

| | | |
|--------------------|--|------------------------------|
| 36065 HS | Deutschland und Spanien nach 1950: Geschichte und Bilder von Migration und Tourismus (Span. Kulturwissenschaft) 2 st., Di 16-18 Beginn: 16.10.12 | Junkerjürgen/ Spoerer |
|--------------------|--|------------------------------|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Spanisch-Studierende der Romanistik im Hauptstudium
Leistungspunkte: 10
Leistungsnachweis: Die Note des Leistungsnachweises setzt sich zusammen aus Referat (20%), Hausarbeit (60%) und sonstiger Mitarbeit (20%).
Teilnahmevoraussetzung: Basismodul Span. Kulturwissenschaft

Modulliste Hauptseminare: Hauptseminar Spanische Kulturwissenschaft

Im Seminar untersuchen wir die deutsch-spanischen Beziehungen nach dem Zweiten Weltkrieg mit Schwerpunkten auf den Themen Migration und Tourismus. Zum einen geht es um die wirtschaftlichen und sozialen Ursachen und Auswirkungen dieser Ströme, zum anderen um ihre mediale Darstellung.

Aus dem Bereich der Neueren und Neuesten Geschichte sollen folgende Themenbereiche (mit noch zu konkretisierender Fragestellung) untersucht werden:

- Innerspanische Arbeitsmigration nach 1939
- Spanische Arbeitsmigration nach Westeuropa 1960-1975
- Integrationsprobleme spanischer Migranten in Westeuropa
- Spanien als Ziel des europäischen Tourismus
- Spanien als Ruhesitz westeuropäischer Rentner
- Spaniens Wirtschaft und die EWG bis zum Beitritt 1986
- Das 17. Bundesland: Mallorca und die Deutschen

Was die mediale Darstellung der Migration angeht, so sollen folgende Aspekte im Vordergrund stehen:

- Fiktionale Verarbeitungen von Tourismus und Arbeitsmigration 1960-1975
- Dokumentarische Aufarbeitung der Migration (Dokumentarfilme; Forschungsarchive)
- Zeitgenössische Fernsehformate zur Migrationsthematik

Von den Teilnehmer/innen wird erwartet, dass sie in der Lage sind, die relevante Literatur selbstständig zu recherchieren. Bei Problemen, insbesondere hinsichtlich der Schwerpunktsetzung und der Gliederung, können Sie sich gerne in der Sprechstunde an die Veranstalter wenden.

Die Note des Leistungsnachweises setzt sich zusammen aus Referat (20%), Hausarbeit (60%) und sonstiger Mitarbeit (20%).

Eine **Vorbesprechung mit Themenvergabe findet am Dienstag, dem 24. Juli, um 15.30 Uhr, in PT 2.0.7 statt**. Ab dann erfolgt die weitere Themenvergabe in der Sprechstunde oder per e-mail und in der ersten Sitzung am 16. Oktober.

| | | |
|--------------------|---|-------------------------------|
| 36066 HS | Dalla letteratura al film. L'adattamento cinematografico in Italia 2 st., Mi 12-14 Beginn: 17.10.12 | Nannicini Streitberger |
|--------------------|---|-------------------------------|

Anmeldung: LSF
FlexNow-Anmeldung: 1.11.-22.11.12
Teilnehmer: Italienisch-Studierende im Hauptstudium
LP/Schein: 10 LP/ CP
Leistungsnachweis: aktive Mitarbeit, schriftliche Hausarbeit
Modulliste Hauptseminare: Hauptseminar italienische Literatur- u. Kulturwissenschaft

Il seminario si presenta come un'introduzione alla teoria dell'adattamento (*theory of adaptation*) e alla nozione di transmedialità, applicati al contesto della letteratura italiana contemporanea.

Dopo aver enunciato le diverse tipologie dell'adattamento letterario, si affronteranno i principali problemi di trascrittura da un genere all'altro, alla luce delle riflessioni teoriche proposte da Wagner, McFarlane, Hutcheon, per citare alcuni dei grandi specialisti.

Si analizzerà in modo più specifico la forma di adattamento che consiste nel passaggio dalla prosa (romanzo/pièce di teatro, racconto) al cinema (sceneggiatura, film). L'adattamento di un'opera letteraria al *medium* cinematografico, pur essendo il procedimento più comune e notorio, nasconde comunque problematiche di grande interesse, che possono portare a collaborazioni fruttuose o sfociare in conflitti tra lo scrittore e il regista.

Infine, si prenderanno in considerazione alcuni problemi concreti sollevati dall'adattamento del testo scritto all'impianto audiovisivo (casting, ricostruzione storica, narrazione in prima persona) e altri problemi posti dalla diffusione e dalla ricezione delle opere.

La bibliografia include alcune opere maggiori della produzione italiana dal Dopoguerra ad oggi, che hanno permesso una stretta collaborazione tra scrittori, sceneggiatori e registi.

Tra gli scrittori proposti, Moravia, Cassola, Buzzati, Morante, C. Levi, Sciascia, Pratolini, Ammaniti, le cui opere sono state magistralmente adattate da registi come Rosi, De Sica, Godard, Scola, Zurlini, Salvatores.

Bitte richten Sie Fragen zu dem Seminar an: nannicini@fusl.ac.be

Verwendbarkeit der Hauptseminare in Modulen:

| Lehrveranstaltungstyp | Modul | Modul | Modul |
|--|--|--|--|
| Sprachwissenschaft | | | |
| Hauptseminar Romanische Sprachwissenschaft | DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07) | DSS-M 10.2 | IKE-M 39.2 ROM-M 33.2 ROM-M 37.2 |
| Hauptseminar Französische Sprachwissenschaft | FRA-M 12.2 FRA-LA-M 12.2 | DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07) DIS-M 04.2 | IKE-M 39.2 ROM-M 30.2 ROM-M 33.2 ROM-M 37.2 |
| Hauptseminar Italienische Sprachwissenschaft | ITA-M 12.2 ITA-LA-M 12.2 | DIS-M 04.2 | IKE-M 39.2 ROM-M 31.2 ROM-M 33.2 ROM-M 37.2 |
| Hauptseminar Spanische Sprachwissenschaft | SPA-M 12.2 SPA-LA-M 12.2 | DSS-M 10.2 | IKE-M 39.2 ROM-M 32.2 ROM-M 33.2 ROM-M 37.2 |
| Literaturwissenschaft | | | |
| Hauptseminar Romanische Literaturwissenschaft | DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07) | DSS-M 10.2 DIS-M 05.2 | IKE-M 39.2 ROM-M 34.2 ROM-M 38.2 |
| Hauptseminar Französische Literaturwissenschaft | FRA-M 13.2 FRA-LA-M 13.2 FRA-M 21.2 | DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07) DIS-M 05.2 | IKE-M 39.2 ROM-M 34.2 ROM-M 38.2 |
| Hauptseminar Italienische Literaturwissenschaft | ITA-M 13.2 ITA-LA-M 13.2 ITA-M 21.2 | DIS-M 05.2 | IKE-M 39.2 ROM-M 34.2 ROM-M 38.2 |
| Hauptseminar Spanische Literaturwissenschaft | SPA-M 13.2 SPA-LA-M 13.2 SPA-M 21.2 | DSS-M 10.2 | IKE-M 39.2 ROM-M 34.2 ROM-M 38.2 |
| Kulturwissenschaft | | | |
| Hauptseminar Romanische Kulturwissenschaft | FRA-M 14.2 FRA-M 21.2 SPA-M 14.2 SPA-M 21.2 ITA-M 14.2 ITA-M 21.2 | DSS-M 10.2 DFS-M 10.2 (DFS07) DFS-M 10.1 (DFS08+DFS09) | IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08) ROM-M 39.2 ROM-M 35.2 |
| Hauptseminar Französische Kulturwissenschaft | FRA-M 14.2 FRA-M 21.2 DFS-M10.1 (DFS08+09) DFS-M10.2 (DFS07) | ROM-M 35.2 ROM-M 39.2 | IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.2 (IKE08) IKE-M 39.1 (IKE08) |
| Hauptseminar Italienische Kulturwissenschaft | ITA-M 14.2 ITA-M 21.2 | ROM-M 35.2 ROM-M 39.2 | IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08) |
| Hauptseminar Spanische Kulturwissenschaft | SPA-M 14.2 SPA-M 21.2 DSS-M 10.2 | ROM-M 39.2 ROM-M 35.2 | IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08) |
| | | | |

| Lehrveranstaltungstyp | Modul | Modul | Modul |
|---|---|--|--|
| Literatur- und Kulturwissenschaft | | | |
| Hauptseminar Romanische Kultur- u. Literaturwissenschaft | FRA-M 13.2 FRA-LA-M 13.2 FRA-M 14.2 FRA-M 21.2 ITA-M 13.2 ITA-LA-M 13.2 ITA-M 14.2 ITA-M 21.2 SPA-M 13.2 SPA-LA-M 13.2 SPA-M 14.2 SPA-M 21.2 | DSS-M 10.2 DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07) DIS-M 05.2 | IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08) ROM-M 34.2 ROM-M 35.2 ROM-M 38.2 ROM-M 39.2 |
| Hauptseminar Französische Kultur- u. Literaturwissenschaft | FRA-M 13.2 FRA-LA-M 13.2 FRA-M 14.2 FRA-M 21.2 | DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07) DIS-M 05.2 | IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08) ROM-M 34.2 ROM-M 35.2 ROM-M 38.2 ROM-M 39.2 |
| Hauptseminar Italienische Kultur- u. Literaturwissenschaft | ITA-M 13.2 ITA-LA-M 13.2 ITA-M 14.2 ITA-M 21.2 DIS-M 05.2 | IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08) | ROM-M 34.2 ROM-M 35.2 ROM-M 38.2 ROM-M 39.2 |
| Hauptseminar Spanische Kultur- u. Literaturwissenschaft | SPA-M 13.2 SPA-LA-M 13.2 SPA-M 14.2 SPA-M 21.2 | DSS-M 10.2 DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07) DIS-M 05.2 | IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08) ROM-M 34.2 ROM-M 35.2 ROM-M 38.2 ROM-M 39.2 |
| Hauptseminar Romanische Kultur- u. Literaturwissenschaft | FRA-M 13.2 FRA-LA-M 13.2 FRA-M 14.2 FRA-M 21.2 ITA-M 13.2 ITA-LA-M 13.2 ITA-M 14.2 ITA-M 21.2 SPA-M 13.2 SPA-LA-M 13.2 SPA-M 14.2 SPA-M 21.2 | DSS-M 10.2 DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07) DIS-M 05.2 | IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08) ROM-M 34.2 ROM-M 35.2 ROM-M 38.2 ROM-M 39.2 |

Ü b u n g e n

| | | | |
|-------------------|--|-------------------------|-------------|
| 36068 Ü | Altfranzösisch I 2 st., Mi 14-16 | Beginn: 17.10.12 | Eufe |
|-------------------|--|-------------------------|-------------|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Französischstudierende im Hauptstudium
Leistungspunkte: 4 LP
Leistungsnachweis: regelmäßige Teilnahme, Abschlussklausur
Teilnahmevoraussetzung: erfolgreicher Besuch der Einführungsübungen von Vorteil
ML Ü Hauptstudium: ältere Sprachstufe Französisch o. Italienisch o. Spanisch

Der Kurs vermittelt grundlegende Kenntnisse des Altfranzösischen, indem die wichtigsten lautlichen, morphologischen, syntaktischen und lexikalischen Veränderungen vom (Vulgär-)Lateinischen bis ins Neufranzösische zur Sprache kommen und anhand von Lektüre- und Übersetzungsübungen exemplifiziert werden.

| | | | |
|-------------------|---|-------------------------|--------------|
| 36069 Ü | Altfranzösisch II 2 st., Mi 10-12 | Beginn: 17.10.12 | Selig |
|-------------------|---|-------------------------|--------------|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Französisch-Studierende im Hauptstudium
Leistungsnachweis: Klausur am Ende des Semesters
LP/Schein: 4 LP
ML Ü Hauptstudium: ältere Sprachstufe Französisch o. Italienisch o. Spanisch

In der Veranstaltung soll es um die wichtigsten sprachlichen Merkmale des Altfranzösischen gehen. Aufbauend auf dem Vorgängerkurs Altfranzösisch I werden weitere morphologische und syntaktische Merkmale des Altfranzösischen vermittelt. Gleichzeitig soll der Kurs auf das Staatsexamen nach der alten LPO (Thema Nr. 5 „Altfranzösische Textaufgabe“) und der neuen LPO (Thema Nr. 1 „Diachronie“) vorbereiten.

Bitte beachten Sie: die Kurse Altfranzösisch I und Altfranzösisch II werden jetzt in jedem Semester angeboten.

| | | | |
|-------------------|--|-------------------------|------------------|
| 36070 Ü | Altitalienisch I 2 st., Mi 14-16 | Beginn: 17.10.12 | Fabellini |
|-------------------|--|-------------------------|------------------|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Italienisch-Studierende im Hauptstudium
Leistungspunkte: 4
Leistungsnachweis: Klausur am Ende des Semesters
Verwendbar in: alte LPO: verpflichtende Übung
ML Ü Hauptstudium: ältere Sprachstufe Französisch o. Italienisch o. Spanisch

Der Kurs befähigt zur Lektüre altitalienischer Texte, indem zum einen ein Überblick über die wichtigsten Veränderungen vom (Vulgär-)Lateinischen zum Alt- und Neuitalienischen im Laut- und Formenbestand, Satzbau und Wortschatz vermittelt wird. Zum anderen wird das Textverständnis durch Lektüre altitalienischer Texte geübt.

| | | | |
|-------------------|---|-------------------------|-------------------|
| 36071 Ü | Altspanisch I 2 st., Mi 12-14 | Beginn: 17.10.12 | Endruschat |
|-------------------|---|-------------------------|-------------------|

Anmeldung: LSF und e-mail an annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de

Teilnehmer: Spanischstudierende des Grund- und Hauptstudiums (Lehramt Gymnasium, Bachelor und Master Romanische Philologie, Mittelalterstudien bei Spanisch-Kennntnis)
Leistungsnachweis: Klausur
LP/Schein: 4 LP
Verwendbar in: alte LPO: verpflichtende Übung
ML Ü Hauptstudium: ältere Sprachstufe Französisch o. Italienisch o. Spanisch

In dem Kurs werden Kenntnisse über den Laut- und Formenbestand, Satzbau und Wortschatz des Altspanischen und deren Herleitung aus dem Lateinischen vermittelt. Außerdem wird das Textverständnis durch Lektüre altspanischer Texte (v.a. *Cantar de Mio Cid*) geübt. Die Übung steht allen Interessierten offen und ist Voraussetzung für den Examensvorbereitungskurs Altspanisch II.

| | | | |
|-------------------|--|-------------------------|-------------------|
| 36072 Ü | Altspanisch II 2 st., Mi 16-18 | Beginn: 17.10.12 | Endruschat |
|-------------------|--|-------------------------|-------------------|

Anmeldung: LSF und e-mail an annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de
Teilnehmer: Studierende im Hauptstudium Lehramt
Leistungspunkte: -(/4)
Leistungsnachweis:
ML Ü Hauptstudium: ältere Sprachstufe Französisch o. Italienisch o. Spanisch

Die Veranstaltung dient der Vorbereitung auf das Staatsexamen Altspanisch bzw. auf die diachrone Textaufgabe (neue LPO). Anhand früher gestellter Examensaufgaben wird der relevante Stoff vertieft und aus Altspanisch I wiederholt. Einen Schwerpunkt bildet die gemeinsame Erarbeitung von Techniken und Strategien zur Bearbeitung von Examensaufgaben.

Literatur:

Penny, Ralph, *A History of the Spanish Language*, Cambridge, 1991, CUP (Span. Übers.: *Gramática histórica del español*, Barcelona, 1993, Ariel).

| | | | |
|-------------------|---|-------------------------|--------------------------|
| 36073 Ü | Lektürekurs Altspanisch 2 st., Do 14-16 | Beginn: 18.10.12 | Neumann-Holzschuh |
|-------------------|---|-------------------------|--------------------------|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Studierende im Hauptstudium Lehramt
Leistungspunkte: -(/4)
Leistungsnachweis:

In diesem Kurs werden verschiedene alt- und mittelspanische Texte gelesen und sprachhistorisch kommentiert. Diese Übung baut auf dem Kurs Altspanisch I auf und soll zu einem besseren Verständnis mittelalterlicher Texte sowie bestimmter Fragestellungen zur historischen Grammatik führen. Darüber hinaus werden auch die Kenntnisse in der externen Sprachgeschichte vertieft. Die Übung eignet sich sowohl für die Vorbereitung auf die Altspanisch-Klausur im Staatsexamen (alte Ordnung) als auch die diachrone Klausur (neue Ordnung).

| | | | |
|-------------------|---|--|-------------|
| 36074 Ü | Französische Sprachgeschichte (Staatsexamensvorbereitung) Blockveranstaltung 13.2.-15.2.13 | | Wolf |
|-------------------|---|--|-------------|

Anmeldung: LSF

Wir werden in Themenblöcken durch die französische Sprachgeschichte gehen und dabei versuchen, vor allem vor dem Hintergrund der Aufgabenstellungen der letzten Jahre, ein Gliederungsinventar zu

den wichtigsten Problemfeldern zu erstellen. Gemeinsam werden wir sprachgeschichtliche Ereignisse soziohistorisch und kulturell verorten und so ein Netzwerk von kontextualisierten Daten erstellen, das die Vorbereitung auf den Themenblock „Französische Sprachgeschichte“ erleichtern soll.

Literatur:

- Machen Sie sich mit der Leseliste zur Vorbereitung auf das bayerische Staatsexamen vertraut (über Homepage des IfR zugänglich).
- Weitere Materialien im Kurs

| | | |
|-------------------|--|-------------|
| 36075 Ü | Neufranzösische Textaufgabe (Staatsexamensvorbereitung auf die Teile Textgestalt, Lautung und Graphie) 2 st., 3 Samstage, 9.2., 16.2., 23.2. 13 | Wolf |
|-------------------|--|-------------|

Anmeldung: LSF

Der Kurs soll auf die Staatsexamensklausur „Neufranzösische Textaufgabe“ vorbereiten. Anhand der Themenblöcke Textgestalt, Grammatik, Phonetik und Graphie werden wir die wichtigsten Problemfelder anhand von geeigneter Literatur (Leseliste) sowie alter Aufgabenstellungen sowohl theoretisch als auch praktisch besprechen. Ziel ist es, sprachwissenschaftliche Theorien und Fragestellungen anhand der Aufgaben zu rekapitulieren, zu systematisieren und geeignete Modelle zur Bearbeitung zu entwerfen.

Literatur:

- Machen Sie sich mit der Leseliste zur Vorbereitung auf das bayerische Staatsexamen vertraut (über Homepage des IfR zugänglich).
- Weitere Materialien im Kurs

| | | | |
|-------------------|---|-------------------------|-------------------|
| 36076 Ü | Neufranzösische Textaufgabe Examensvorbereitung Alte u. Neue LPO: Grammatik, Lexikon 2 st., Do 14-16 | Beginn: 18.10.12 | Endruschat |
|-------------------|---|-------------------------|-------------------|

Anmeldung: LSF und e-mail an annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de

Teilnehmer: Studierende im Hauptstudium Lehramt

Der Kurs dient der Vorbereitung auf die „Neufranzösische Textaufgabe“ im Staatsexamen Französisch, Teil Grammatik und Lexikon. Das relevante sprachwissenschaftliche Wissen wird rekapituliert, gemeinsam systematisierend aufbereitet und bei der Lösung ausgewählter Examensaufgaben angewandt. Die Übung wird jedes Semester angeboten und sollte entweder im Semester oder in zwei aufeinanderfolgenden Semestern mit der Übung zu Textlinguistik, Graphie und Lautung kombiniert werden.

Die von den bayerischen Romanistinnen und Romanisten erstellte Bibliographie ist über den Kursserver zugänglich.

| | | | |
|-------------------|--|-------------------------|-------------------|
| 36077 Ü | Examensvorbereitung Neuspanische Textaufgabe: Textinguistik und Graphie/Lautung 2 st., Do 16-18 | Beginn: 18.10.12 | Endruschat |
|-------------------|--|-------------------------|-------------------|

Anmeldung: LSF und e-mail an annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de

Teilnehmer: Studierende im Hauptstudium Lehramt

Der Kurs dient der Vorbereitung auf die „Spanische Textaufgabe“ im Staatsexamen Spanisch, Teilgebiete Textlinguistik, Graphie und Lautung. Das relevante sprachwissenschaftliche Wissen wird rekapituliert, gemeinsam systematisierend aufbereitet und bei der Lösung ausgewählter Examensaufgaben angewandt. Die Übung wird jedes Semester angeboten und sollte entweder im Semester oder in zwei aufeinanderfolgenden Semestern mit der Übung zu Morphologie und Syntax kombiniert werden.

Die von den bayerischen Romanistinnen und Romanisten erstellte Bibliographie ist über den Kursserver zugänglich.

| | | |
|-------------------|---|-------------------|
| 36078 Ü | Examensvorbereitung Neuspanische Textaufgabe: Morphologie und Syntax 2 st., Fr 12-14 Beginn: 19.10.12 | Endruschat |
|-------------------|---|-------------------|

Anmeldung: LSF und e-mail an annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de

Teilnehmer: Studierende im Hauptstudium Lehramt, **Achtung: Es werden nur Studierende zugelassen, die unmittelbar vor dem Examen stehen und den Kurs noch nicht mitgemacht haben!**

Der Kurs dient der Vorbereitung auf die „Spanische Textaufgabe“ im Staatsexamen Spanisch, Teilgebiete Morphologie und Syntax. Das relevante sprachwissenschaftliche Wissen wird rekapituliert, gemeinsam systematisierend aufbereitet und bei der Lösung ausgewählter Examensaufgaben angewandt. Die Übung wird jedes Semester angeboten und sollte entweder im Semester oder in zwei aufeinanderfolgenden Semestern mit der Übung zu Textlinguistik, Graphie und Lautung kombiniert werden.

Die von den bayerischen Romanistinnen und Romanisten erstellte Bibliographie ist über den Kursserver zugänglich.

| | | |
|-------------------|---|----------------|
| 36079 Ü | Sprachbeherrschung Spanisch (Vorbereitung Staatsexamen) 1 st., Di 12-13:30, 14tgl. Beginn: 16.10.12 | Sporrer |
|-------------------|---|----------------|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Studierende im Hauptstudium Lehramt
Leistungspunkte: keine
Leistungsnachweis: keine

Teilnahmevoraussetzung:
Der Kurs dient der Vorbereitung auf die mündliche Prüfung der „Sprachbeherrschung“ im Staatsexamen Spanisch. Im Kurs werden rekapitulierend und vertiefend zentrale Themen der spanischen Grammatik behandelt.

Literatur:
Bruyne, Jacques de (1993): *Spanische Grammatik*. Übersetzt von Dirko-J. Gütschow, Tübingen: Niemeyer.
Cartagena, Nelson/Gauger, Hans-Martin (1989): *Vergleichende Grammatik Spanisch-Deutsch*. 2 vols., Mannheim usw.: Dudenverlag.

| | | |
|-------------------|---|----------------|
| 36082 Ü | Französische Literaturgeschichte im Überblick 2 st., Do 8-10 Beginn: 18.10.12 | Szlezák |
|-------------------|---|----------------|

Anmeldung: LSF

Teilnehmer: Studierende der Romanistik
Leistungspunkte: 4 (Wahlbereich, Freie LP)
Leistungsnachweis: Klausur
Teilnahmevoraussetzung: keine

Dieser Kurs zielt auf einen Überblick über die Geschichte der französischen Literatur ab, wobei die bedeutendsten französischen Autoren und ihre wichtigsten Werke in den jeweiligen (kultur-) geschichtlichen Kontext eingeordnet werden sollen. Der Kurs soll auch zur Examensvorbereitung beitragen.

Empfohlene Einstiegslektüre:
Degering, Thomas (2010). *Kurze Geschichte der französischen Literatur*. München: Fink.

| | | |
|-------------------|---|---------------|
| 36083 Ü | Staatsexamensvorbereitung Französische Literaturwissenschaft: Narrativik/Expositorik 2 st., Mi 8.30-10 Beginn: 17.10.12 | Duppel |
|-------------------|---|---------------|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Studierende der Romanistik
Teilnahmevoraussetzung: Examenskandidaten

Die Übung richtet sich an Studierende aller Lehrämter, die vorhaben, in absehbarer Zukunft ihre erste Staatsprüfung abzulegen. Der Kurs wird sich der Vorbereitung auf die schriftliche Staatsexamensprüfung (neue und alte LPO) verschreiben. Im Zentrum der Übung steht dabei einerseits die Reaktivierung bekannten literaturwissenschaftlichen Wissens sowie die Wiederholung und Vertiefung des narratologischen Analyseinstrumentariums. Andererseits werden die theoretischen Erkenntnisse an Texten erprobt, deren Auswahl sich an den Vorgaben des Prüfungskanons für schriftliche Klausuren im Staatsexamen orientiert. Es soll insbesondere auch die Möglichkeit geboten werden, schriftliche Probeklausuren anzufertigen.

| | | |
|-------------------|---|-------------|
| 36084 Ü | Staatsexamensvorbereitung Italienische Literaturwissenschaft: Narrativik 2 st., Fr 12-14 Beginn: 19.10.12 | N.N. |
|-------------------|---|-------------|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Studierende der Romanistik
Teilnahmevoraussetzung: keine

Zur Vorbereitung der mündlichen und schriftlichen Staatsexamensprüfung in Italienischer Literatur präsentieren Sie Autoren und Werke. Wir erarbeiten gemeinsam einen Überblick über die Sekundärliteratur und führen Probeklausuren und Prüfungssimulationen durch. Die TeilnehmerInnen sollten sich die einschlägigen Texte beschafft und gelesen haben. Eine aktive Teilnahme wird vorausgesetzt.

| | | |
|-------------------|---|------------------|
| 36086 Ü | Vorbereitung auf das Staatsexamen Spanische Literaturwissenschaft: Narrativik, Expositorik 3 st., Mi 14-17 Beginn: 17.10.12 | Hertrampf |
|-------------------|---|------------------|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: zugeschnitten auf Studierende des LAGym Spanisch, die sich auf das Staatsexamen vorbereiten. Auch Studierende des LARS sind willkommen. Keine Begrenzung der Teilnehmerzahl.

Leistungspunkte: 4 (extramodular und auf Nachfrage)

Leistungsnachweis: Referat zu Literaturgeschichte und Werkkontexten, Exzerpt, aktive und regelmäßige Mitarbeit bei gemeinsamer Texterarbeitung.
Teilnahmevoraussetzung: Erfolgreicher Abschluss des Basismoduls Spanische Literaturwissenschaft.
verwendbar für: extramodular (im freien Leistungsbereich)

Die Übung richtet sich an Studierende des Lehramts Spanisch, die beabsichtigen, in Kürze ihr Staatsexamen abzulegen und orientiert sich am Kanon für die Staatsexamensprüfung nach der neuen LPO I (ab Herbst 2011).

Zu Beginn des Kurses werden Aufbau und Erwartungshorizont der nunmehr für alle Examenkandidaten verpflichtenden schriftlichen Fachklausur in spanischer Literaturwissenschaft behandelt. Daneben wird auch auf spezielle Techniken der Prüfungsvorbereitung eingegangen werden. Aufbauend auf die Wiederholung des literaturwissenschaftlichen HandweLSFzeugs (Analyseinstrumentarium für narrative Texte; Methoden und Richtungen literaturwissenschaftlicher Interpretation) werden wir uns im Kursverlauf intensiv mit folgenden Werken der **spanischen** Literatur beschäftigen:

- Don Juan Manuel: *El Conde Lucanor*
- Quevedo: *Sueños y discursos*
- Pérez Galdós: *Doña Perfecta*
- Cela: *La Colmena*

Im Zentrum der Seminararbeit stehen die gemeinsame (!) literatur- und kulturgeschichtliche Kontextualisierung der einzelnen Werke sowie ihre umfassende literaturwissenschaftliche Analyse. Bei der Behandlung der Einzelwerke sollen auch unterschiedliche Untersuchungs- und Interpretationsansätze vorgestellt und diskutiert werden.

Um den Erfolg des examensvorbereitenden Kurses zu gewährleisten, wird dringend empfohlen, die genannten Texte bereits **vor** Vorlesungsbeginn zu lesen. Kommentierte Textausgaben sind bei Pustet bestellt.

| | | |
|-------------------|--|----------------|
| 36024 Ü | Kulturwissenschaft: Epochen der französischen (Kultur-)Geschichte 2 st., Di 10-12 Beginn: 16.10.12 | Szlezák |
|-------------------|--|----------------|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Studierende der Romanistik
Leistungspunkte: 4 (Wahlbereich, Freie LP)
Leistungsnachweis: Mitarbeit, Klausur
Teilnahmevoraussetzung: keine

Dieser Kurs soll einen Überblick über die französische (Kultur-) Geschichte bieten, deren genaue Kenntnis nicht nur im Bereich Landeskunde, sondern auch in den Bereichen Version/Mediation und Literatur- und Sprachwissenschaft unabdingbar ist.

| | | |
|-------------------|---|--------------|
| 36176 Ü | Civilisation IV (Repetitorium – nur zur Examensvorbereitung) 2st., Mi 15.30-17 Beginn: 17.10. | Boyer |
|-------------------|---|--------------|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Examenkandidaten (Realschule/Gymnasium, Frühjahr 2013)

Cours préparant à l'oral du *Staatsexamen (Sprechfertigkeit + Landeskunde)*.
 Attention : la liste des sujets doit être remise à l'examinateur (Josette Boyer ou Emmanuel Faure) le 06.02.2013.

| | | |
|-------------------|--|---------------------------|
| 36030 Ü | Lektüre theoretischer Texte 2st., Mi 18-20 Beginn:17.10. | von Treskow/Schulz |
|-------------------|--|---------------------------|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Der Kurs richtet sich an Studierende ab dem 1. Semester bis zur Abschlussphase des Studiums (B.A., M.A.) sowie an Doktoranden.
Leistungspunkte: 4 LP für die Übernahme der Präsentation eines Textes, Moderation der betreffenden Sitzung, regelmäßige Teilnahme und Diskussionsbereitschaft

Der Kurs bietet die Möglichkeit, theoretische Texte aus Literatur- und Kulturwissenschaft gemeinsam zu diskutieren. Diese können zu dem Corpus gehören, das für das literatur- und kulturwissenschaftliche Studium allgemein vorausgesetzt wird (z.B. zur Erzählposition in der Prosa), sie können aber auch aus anderen Bereichen stammen, etwa jenen, die in Hinblick auf die Abschlussarbeit zu lesen sind. In der ersten Sitzung werden Vorschläge besprochen, Anregungen sind ab sofort willkommen; fremdsprachige (außer englische) Texte sollten in deutscher Übersetzung vorliegen.

| | | |
|-------------------|--|-------------------------------|
| 36086 Ü | Les témoignages de la déportation et des camps de concentration 2st., Di 20-22 Beginn:16.10. | Nannicini Streitberger |
|-------------------|--|-------------------------------|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Der Kurs richtet sich an interessierte (Französisch-) Studierende aller Semester sowie an Doktoranden.
Leistungspunkte: 4 LP

Le séminaire se propose d'aborder la notion de témoignage historique, par le biais de la (re)lecture et de l'analyse de témoignages, textes historiques ou littéraires, comptes-rendus et récits de fiction, écrits en langue française de 1947 à aujourd'hui.

Parmi les textes proposés, les très célèbres récits de Robert Antelme, de David Rousset, de Charlotte Delbo, de Jorge Semprun, de Garmaine Tillion, de Georges Perec, de Simone Veil – ainsi que d'autres témoignages ou romans moins connus, qui nous permettent d'élargir le champ d'analyse, tels que ceux de Marcel Liebman, Irène Nemirovski, et des essayistes Annette Wieviorka, Maxime Steinberg et Nicole Lapierre.

La première source de discussion sera l'appartenance de ces textes à un genre plutôt qu'à l'autre, suspendus comme ils sont à la frontière entre le document, le compte-rendu, le journal, la fiction, le roman, le récit autobiographique, l'essai. A l'appui de quelques notions théoriques, on pourra discuter cas par cas afin d'énoncer des lignes générales susceptibles de s'adapter à d'autres contextes historiques et géographiques.

On pourra ensuite analyser le contenu et le style de ces témoignages, ainsi que les différentes réactions qu'ils ont suscitées, dans le but de différencier le corpus français dans le plus large contexte européen et de lui trouver des caractères propres. Par exemple, on remarquera d'emblée la différence entre les témoignages politiques des résistants et les témoignages des Juifs français.

Les démarches très différentes de ces écrivains-témoins nous permettront enfin d'aborder d'autres questions essentielles inhérentes à leurs textes, telles que la manière de gérer le souvenir des camarades, la chronologie des faits racontés, l'élaboration poétique et littéraire, le recours à l'ironie et à la vision onirique de la réalité.

Une bibliographie détaillée et la liste des sujets proposés seront distribuées lors de la première séance.

Modulliste Übungen Hauptstudium

| Lehrveranstaltungstyp | Modul | Modul | Modul |
|---|---|--|------------|
| ältere Sprachstufe Französisch od. Italienisch od. Spanisch | ROM-M 36.1 ROM-M 36.2 | | |
| Übung Französische Kultur- u. Literaturwissenschaft | FRA-M 21.2 DFS-M 03.1 (DFS09) | IKE-M 39.11 (IKE09) IKE-M 39.10 (IKE08) | |
| Übung Italienische Kultur- u. Literaturwissenschaft | ITA-M 21.2 DIS-M 02.2 | IKE-M 39.11 (IKE09) IKE-M 39.10 (IKE08) | |
| Übung Spanische Kultur- u. Literaturwissenschaft | SPA-M 21.2 | IKE-M 39.11 (IKE09) IKE-M 39.10 (IKE08) | |
| Übung Französische Literaturwissenschaft | FRA-LA-M 05-LARE 2 | FRA-LA-M 05.2 | FRA-M 21.2 |
| Übung Italienische Literaturwissenschaft | ITA-LA-M 05.2 | ITA-M 21.2 | |
| Übung Spanische Literaturwissenschaft | SPA-LA-M 05.2 | SPA-M 21.2 | |
| Übung Französische + italienische Literaturwissenschaft | FRA-LA-M 05.2 FRA-LA-M 05-LARE 2 FRA-M 21.2 | ITA-LA-M 05.2 ITA-M 21.2 | |
| Übung Italienische + spanische Literaturwissenschaft | ITA-LA-M 05.2 ITA-M 21.2 | SPA-LA-M 05.2 SPA-M 21.2 | |
| Übung Spanische + französische Literaturwissenschaft | FRA-LA-M 05.2 FRA-LA-M 05-LARE 2 FRA-M 21.2 | SPA-LA-M 05.2 SPA-M 21.2 | |

Projektseminar

| | | |
|------------------------------|--|------------------------|
| 36088 ProjS | cinEScultura 2013– Festival Hispánico de cine y cultura 4 st., Fr. 14.30-18.00 Beginn: 19.10. | Álvarez Olañeta |
|------------------------------|--|------------------------|

Anmeldung: LSF bzw. direkt bei Herrn Álvarez
Teilnehmer: Studierende im Hauptstudium
Leistungspunkte: 6 freie Leistungspunkte PrS
Leistungsnachweis: participación activa y flexible, responsabilidad en un área concreta del festival, capacidad para el trabajo en equipo, creatividad y fiabilidad
Teilnahmevoraussetzung: buen nivel de conocimientos lingüísticos en lengua española (CLE II)

Contenidos:

En primavera de 2013 tendrá lugar por sexta vez cinEScultura, Festival Hispánico de cine y cultura de Ratisbona. La organización del festival corre a cargo de estudiantes y docentes de lengua y cultura españolas. L@s alumn@s tienen la posibilidad de participar de manera activa en la concepción, planificación, seguimiento y realización de todos los actos incluidos en el programa. De este modo podrán adquirir una experiencia práctica real en diferentes ámbitos relacionados con la gestión cultural: programación de contenidos, relaciones públicas e institucionales para llevarlos a término, búsqueda de patrocinadores y anunciantes, organización de actos culturales (cine, música, artes plásticas, literatura, etc.), mantenimiento de la página web www.cinescultura.de, relaciones con los medios de comunicación y desarrollo de proyectos propios. Los participantes conocerán de primera mano áreas de la gestión cultural que constituyen posibles salidas profesionales en contextos interculturales.

Oberseminare

| | | |
|---------------------------|--|---|
| 36095 OS | Linguistisches Oberseminar (für Magistranden, Zulassungsarbeiten, Promovenden,) 1st., Do 17-19 Beginn: 18.10.12 | Selig/ Neumann-Holzschuh |
|---------------------------|--|---|

Anmeldung: Keine! Teilnehmer werden eingeladen.

Im Oberseminar für Doktoranden und Examenskandidaten sollen aktuelle Projekte (Zulassungsarbeiten, Themen der mündlichen Prüfung, Dissertationsprojekte) vorgestellt und diskutiert werden.

| | | |
|----------------------------|---|-------------------|
| 36 097 OS | Oberseminar für Abschlusskandidaten 2 st., Di 18-20 Beginn: 16.10.12 | v. Treskow |
|----------------------------|---|-------------------|

Anmeldung: LSF

Das Oberseminar dient der Präsentation und Diskussion von Abschlussarbeiten (B.A.-, M.A.-, Magister- und Zulassungsarbeiten, Dissertation) der französischen und italienischen Literaturwissenschaft und Kulturwissenschaft. Auch Kandidaten und Kandidatinnen, die noch nach einem Thema suchen, sind herzlich willkommen.

Programm und Termine werden in der ersten Sitzung gemeinsam festgelegt.

| | | |
|---------------------------|--|--------------|
| 36098 OS | Oberseminar: Literatur-, Kultur- und Medienwissenschaftliche Forschung 2 st., Mi 17-19, 14tgl. Beginn: 17.10.12 | Mecke |
|---------------------------|--|--------------|

Im Oberseminar sollen neuere Ansätze der Literatur- und Kulturwissenschaft, aktuelle Projekte (Bachelor- und Masterarbeiten, Zulassungsarbeiten, Themen der mündlichen Prüfung, Dissertationsprojekte) vorgestellt und diskutiert werden.

FACHDIDAKTIK

Vorlesung

| | | |
|-----------------|--|--|
| 36008 VL | Fachdidaktiken der romanischen Sprachen: Methoden des Fremdsprachenunterrichts 2 st., Do 16-18 | N.N. Beginn: 18.10.12 |
|-----------------|--|--|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Lehramtsstudierende der Romanistik (Frz, Ita, Spa; alle Schularten) im Grund- und Hauptstudium; sonstige Interessierte
LP/Schein: 7 LP/ CP
Leistungsnachweis: Klausur
Teilnahmevoraussetzung: Keine

In der Vorlesung wird anfangs ein Überblick über aktuelle und relevante Fragen der romanischen Fachdidaktiken (Spanisch, Französisch, Italienisch; alle Schularten) gegeben: Kompetenzorientierung, Individualisierung, Rhythmisierung, Interkulturalität u.a. Die Methoden des Fremdsprachenunterrichts werden mit Beispielen aus den romanischen Sprachen in ihrer historischen Dimension und als konkrete Verfahrensweisen im heutigen Fremdsprachenunterricht behandelt. Sie erhalten bei Vorlesungsbeginn eine Literaturliste. Leistungspunkte können Sie über eine Klausur am Semesterende erwerben.

Einführungskurse (Pflichtbereich)

| | | |
|----------------|---|---|
| 36100 Ü | Einführung in die Didaktik des Französischen und Italienischen 2 st., Mi 12.30-14 | Szlezák Beginn: 17.10.12 |
|----------------|---|---|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Studierende der Romanistik
Leistungspunkte: 4
Leistungsnachweis: Mitarbeit, Klausur
Teilnahmevoraussetzung: keine
Modulliste Fachdidaktik: Einführungskurs Französische Fachdidaktik, Einführungskurs Italienische Fachdidaktik

In dieser für alle Lehramtskandidaten verpflichtenden Einführung wird neben der Beschäftigung mit den Vorgaben des GeR, des Lehrplans und der GSO bzw. RSO ein Überblick über die wichtigsten Aspekte in Sprach-, Landeskunde-, Literatur- und Mediendidaktik sowie über Kriterien und Problematiken der Leistungsmessung gegeben.

| | | |
|----------------|--|---|
| 36101 Ü | Einführung in die Didaktik des Französischen 2 st., Do 10-12 | Szlezák Beginn: 16.10.12 |
|----------------|--|---|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Lehramtsstudierende Französisch
Leistungspunkte: 4
Leistungsnachweis: Mitarbeit, Klausur
Teilnahmevoraussetzung: keine
Modulliste Fachdidaktik: Einführungskurs Französische Fachdidaktik,

| | | |
|----------------|---|--|
| 36102 Ü | Einführung in die Didaktik des Spanischen 2 st., Fr 14-16 | N.N. Beginn: 19.10.12 |
|----------------|---|--|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Lehramtsstudierende Spanisch
Leistungspunkte: 4
Leistungsnachweis: Mitarbeit, Klausur
Teilnahmevoraussetzung: keine
Modulliste Fachdidaktik: Einführungskurs Spanische Fachdidaktik,

Die Veranstaltung führt in die Grundlagen der spanischen Fachdidaktik ein. Neben den Einsatzbereichen, Arbeitsinstrumentarien, Methoden und Themenbereichen werden erste praktische Impulse vermittelt und in kurzen Simulationen erprobt. Als Arbeitsgrundlage dient Christiane Fäcke: *Fachdidaktik Spanisch. Eine Einführung*, Tübingen 2011 (Reihe Bachelor Wissen). Die TeilnehmerInnen sollten sich zudem mit den Bildungsstandards und dem Bayerischen Lehrplan auseinandersetzen. Leistungspunkte können Sie über eine Hausarbeit erwerben.

Oberkurse (alte LPO) / Aufbaukurse (Pflichtbereich)

| | | |
|----------------|--|---|
| 36105 Ü | Oberkurs/Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch: Überblick – Erkenntnisse der Fachdidaktik 2 st., Di 14-15.30 | Szlezák Beginn: 16.10.12 |
|----------------|--|---|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Studierende der Romanistik, Staatsexamen, im Hauptstudium
Leistungspunkte: Schein (alte LPO) / 4 (neue LPO)
Leistungsnachweis: Mitarbeit, Klausur
Teilnahmevoraussetzung: Einführung in die Fachdidaktik Französisch
Modulliste Fachdidaktik: Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch

Diese Übung wendet sich an Studierende, die die Einführung in die französische Fachdidaktik absolviert haben. Die Themen der Einführung werden vertieft, und es wird außerdem ein Ausblick auf das Referendariat gegeben. Der Kurs bereitet, basierend auf seinem Überblickscharakter, auch auf die Staatsexamensprüfungen vor.

| | | |
|--------------|--|---|
| 36106 | Oberkurs / Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch: Fachdidaktik in Theorie und Praxis (Vorbereitung auf das 1./2. Staatsexamen) 2st., Mi 14.30-16 | Früchtl Beginn: 17.10.2012 |
|--------------|--|---|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Studierende im Hauptstudium
Leistungspunkte: 4 LP (neue LPO) / Schein Oberkurs (alte LPO)
Leistungsnachweis: Kurzreferat / Stundenkonzept
Teilnahmevoraussetzung: Einführung in die Didaktik der romanischen Sprachen
(Modulliste):

Grundlegendes Ziel dieses Kurses ist es, eine enge(re) Verbindung von fachwissenschaftlicher Universitätsausbildung und didaktischer Lehrpraxis zu schaffen. Studierenden im Hauptstudium wird daher eine Vielzahl von Möglichkeiten aufgezeigt, Unterricht nach neuesten didaktischen Erkenntnissen effizient zu gestalten.

In den Kurssitzungen werden die fachwissenschaftlichen Grundlagen aus dem Einführungskurs vertieft und anhand praktischer Unterrichtsbeispiele aus allen Jahrgangsstufen diskutiert.

Der Kurs richtet sich ebenso an Studierende, die sich auf die mündliche Prüfung im Teilfach „Fachdidaktik Französisch“ vorbereiten wollen, wie an Studierende, die im schriftlichen Staatsexamen

nach der neuen LPO theoretische Erkenntnisse durch praktische Umsetzungsmöglichkeiten zu veranschaulichen haben.

Literaturhinweise:

Nieweler, Andreas (Hg.): Fachdidaktik Französisch. Tradition. Innovation. Praxis, Klett: Stuttgart 2006. [zur Anschaffung empfohlen]; **Krechel**, Hans-Ludwig (Hg.): Französisch. Methodik. Handbuch für die Sekundarstufe I und II, Cornelsen: Berlin 2007; **Leupold**, Eynar: Französisch unterrichten. Grundlagen. Methoden. Anregungen, Kallmeyer: Seelze-Velber ⁴2007; **Roche**, Jörg: Fremdspracherwerb. Fremdsprachendidaktik, Narr: Tübingen ²2008; **Bausch**, Karl-Richard/ Christ, Herbert/ Krumm, Hans-Jürgen (Hg.): Handbuch Fremdsprachenunterricht, Francke: Tübingen ⁵2007.

| | | |
|--------------------------------|---|--------------|
| 36107 OK/AK/Ü | Oberkurs / Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch: Interkulturelles Lernen und praktische Konzepte für eine schülermotivierende Unterrichtsgestaltung 2st., Mi 16-18 Beginn: 17.10.2012 | Sturm |
|--------------------------------|---|--------------|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Studierende mit dem Studienziel Lehramt mit Fach Französisch nach alter LPO: im Hauptstudium v.a. Staatsexamen nach neuer LPO gültig ab WS 08/09: nach bestandenem Einführungskurs als „Aufbaukurs“ für das Modul Fachdidaktik Frz. Lehramt an Gymnasien (FRZ-DID-M 01)
Leistungspunkte: Schein (alte LPO)/ 4 (neue LPO)
Leistungsnachweis: aktive Teilnahme, Erarbeitung und Vorstellung eines Stundenkonzepts
Modulliste Fachdidaktik: Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch

Das Seminar richtet sich an Lehramtsstudenten im Hauptstudium und bietet die Möglichkeit, selbstständig kreative sowie motivierende Unterrichtskonzepte auf der Basis des Themas "Souvenirs" zu erarbeiten und diese auch in der Praxis zu erproben. Zudem werden essenzielle Methoden und elementare Arbeitsprozesse des Unterrichtsalltags eingeübt und verfeinert: Dies betrifft vor allem die (ökonomische) Unterrichtsgestaltung, das Erstellen von Schulaufgaben, die Korrektur (echter) Schülerarbeiten sowie die Umsetzung sämtlicher Kernkompetenzen des modernen Französischunterrichts. Neben dem Aspekt des interkulturellen Lernens bereitet der Kurs somit auch zielstrebig auf das Referendariat vor.

Gasthörer oder Studenten im Grundstudium sind herzlich willkommen.

Es besteht die Möglichkeit, regulär oder als Gasthörer das Parallel-Hauptseminar von Prof. von Treskow 36062 **L'Histoire et la littérature/Geschichte und Literatur – Roman, Erinnerungen und Dichtung zur Zeit 1930-1945 (Frz. Literaturwissenschaft), Do 10-12**, zu besuchen.

| | | |
|--------------------------------|--|---------------|
| 36108 OK/AK/Ü | Oberkurs / Aufbaukurs Fachdidaktik Italienisch mit Schwerpunkt Landeskunde Il pensiero rinascimentale - passato e presente 2st., 3 Samstage: 20.10., 8.12., 19.1., ab 9 Uhr | Lehner |
|--------------------------------|--|---------------|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Studierende der Romanistik, Staatsexamen, im Hauptstudium
Leistungspunkte: Schein / 4 LP
Leistungsnachweis: Kurzreferat, Stundenkonzept
Teilnahmevoraussetzung: Einführung in die Didaktik der romanischen Sprachen
Modulliste Fachdidaktik: Aufbaukurs Fachdidaktik Italienisch (neue LPO)

Grundlegendes Ziel dieses Kurses ist, eine enge(re) Verbindung von fachwissenschaftlicher Universitätsausbildung und didaktischer Lehrpraxis zu schaffen.

Unter dem Gesichtspunkt der Aktualität versucht der Kurs zu zeigen, wie die Renaissance als die zentrale kulturgeschichtliche Epoche Italiens, deren Strahlkraft bis in die Gegenwart reicht, im neuen Lehrplan des G8 eingebaut werden kann. Dabei werden typische Vertreter der Renaissance erörtert, deren Werke und Ideen im modernen Italienischunterricht zu behandeln sind. Der Kurs beschränkt sich allerdings nicht auf den Umgang mit Texten, sondern stellt vielmehr die Erarbeitung von Modulen in den Vordergrund, die den Italienischunterricht ab dem ersten Lernjahr bereichern sollen, ohne die große Stofffülle aus dem neuen Lehrplan weiter auszudehnen. Die im Kurs angefertigten Arbeitsblätter und Stundenmatrices stellen einen landeskundlichen Materialienfundus für die spätere Unterrichtspraxis dar.

Es besteht die Möglichkeit, regulär oder als Gasthörer das Parallel-Hauptseminar von Prof. von Treskow 36063 **Ikonen der Vergangenheit: Jeanne d'Arc, Leonardo da Vinci, Henri IV (Ital. Literatur- u. Kulturwissenschaft), Mi 10-12**, oder die Vorlesung 36005 **Kultur- und Zivilisationsgeschichte Frankreichs und Italiens von der Renaissance bis ins 17./18. Jahrhundert (Frz., Ital. Literatur- u. Kulturwissenschaft), Di 16-18**, zu besuchen.

| | | |
|--------------|--|---------------------|
| 36109 | Ober-/Aufbaukurs Fachdidaktik Spanisch: Fachunterricht - Didaktik für das Referendariat 2 st., Mi 14-15.30 Beginn: 17.10.12 | Miltschitzky |
|--------------|--|---------------------|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Studierende der Romanistik, Staatsexamen, im Hauptstudium
Teilnahmevoraussetzung: erfolgreich besuchter Einführungs- bzw. Grundkurs Fachdidaktik
Leistungsnachweis: Hausarbeit (Entwerfen und Didaktisieren von Unterrichtsmaterial), aktive Mitarbeit
LP: Schein (bei Oberkurs nach alter LPO) / 4 (neue LPO)
Modulliste Fachdidaktik: Aufbaukurs Fachdidaktik Spanisch /Aufbaumodul Spanisch Fachdidaktik ROM LINT M01

Ziel des Kurses ist es, den Studierenden einen vertieften Einblick in die wichtigsten Gebiete der Fachdidaktik Spanisch zu geben, dabei soll der Schwerpunkt auf den Erwerb von Fertigkeiten gelegt werde, die für das Referendariat nützlich sind.

Dafür sollen folgende Themen praxisbezogen bearbeitet werden:

1. Diagnostik: Erstellung und Korrektur von Prüfungen, Textarbeit, Mediation, Übersetzung, mündliche Prüfungen, Hörverstehen und Grammatik
2. Vermittlung von Grammatik, verschiedene Lehrwerke
3. Planung und Organisation von Unterricht, Unterrichtssequenzen
4. Schnellkurse in Powerpoint und Word für Fremdsprachenlehrer
5. Medieneinsatz, speziell der des Computers
6. Projektarbeit und Gruppenarbeit
7. Die Lehrerpersönlichkeit als Entwicklungsaufgabe im Referendariat

| | | |
|--------------------------------|--|-------------|
| 36110 OK/AK/Ü | Ober-/Aufbaukurs Fachdidaktik Spanisch: <i>El sueño americano</i> - Nordamerika im Spanischunterricht (in Kooperation mit HS 36055 Spanisch in Nordamerika) 2st., Do 12-14 Beginn: 18.10.12 | Zaki |
|--------------------------------|--|-------------|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Studierende LA Gym. Spanisch
Leistungsnachweis: Referat, Stundenkonzept
LP: Schein (alte LPO)/ 4 (neue LPO)

Die Länder mit den meisten Spanischsprechern weltweit finden wir derzeit in Nordamerika: Mexiko (mit mehr als 100 Millionen Sprechern auf Platz 1) und die U.S.A. (mit circa 50 Millionen auf Platz 2, vor Kolumbien, Spanien und Argentinien). Auch in den gängigen Lehrwerken für Spanisch am G8 schweift der Blick immer öfter von der iberischen Halbinsel an die amerikanischen „Ränder“ der Hispanophonie. Der aktuelle G8-Lehrplan fordert und fördert dies, thematisiert er doch explizit die Bezüge zwischen Spanien und Lateinamerika, die Varietäten des lateinamerikanischen Spanisch, die neuere Geschichte und kulturelle Vielfalt zwischen dem *Río Grande* und *Tierra de Fuego*.

Aktuelle Entwicklungen und die Rahmenvorgaben des G8 Lehrplans prägen auch die Konzeption des Kurses „Spanisch in Nordamerika“, der in Kooperation mit dem gleichnamigen sprachwissenschaftlichen Hauptseminar (HS 36055/ Prof. Dr. Neumann-Holzschuh) angeboten wird. So wollen wir zu Beginn zunächst einen Blick auf Lateinamerika in seiner Gesamtheit werfen, um konstituierende Faktoren (aus Anthropogeographie, Geschichte, Sprache, Kultur und Zeitgeschehen) dieses geo-kulturellen Konzepts zu diskutieren. In der Folge werden wir uns weiterführende Einblicke in die sprachlichen Varietäten und Kulturen der hispanophonen Minderheiten in Nordamerika erarbeiten, wobei nicht allein der Erwerb realienkundlichen Wissens, sondern die exemplarische Analyse von sprachlichen und kulturellen Phänomenen sowie deren praktische Relevanz und didaktische Transformierbarkeit (Themen, Texte, Medien und Methoden) für den Unterricht im Vordergrund stehen sollen.

Die Veranstaltung kann als fachdidaktischer Aufbau- bzw. Oberkurs oder als Übung belegt werden. Studierenden im Hauptstudium wird außerdem der Besuch des gleichnamigen sprachwissenschaftlichen Hauptseminars „Spanisch in Nordamerika“ (HS 36055, Prof. Dr. Neumann-Holzschuh, Donnerstag, 10-12h) empfohlen. - Weitere Informationen und einen digitalen Reader finden Sie ab Semesterbeginn auf G.R.I.P.S.

| | | | |
|------------------------|--|-------------------------|---------------|
| 36111 OK/AK | Oberkurs/Aufbaukurs Fachdidaktik Spanisch: Der Film im Spanischunterricht - Praxiskurs zum HS „El nuevo cine español“ (in Kooperation mit dem JAS-Gymnasium Nabburg) 2st., Mi 16-18 | Beginn: 17.10.12 | García |
|------------------------|--|-------------------------|---------------|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: in erster Linie Lehramtskandidaten (LaGym) im Hauptstudium, die zugleich am HS „El nuevo cine español“ (36 064) von Herrn Prof. Mecke teilnehmen
Teilnahmevoraussetzung: erfolgreich besuchter Einführungs- bzw. Grundkurs Fachdidaktik
Leistungsnachweis: Kurzreferat, Stundenentwurf (Hausarbeit), regelmäßige Anwesenheit
LP: Schein (bei Oberkurs nach alter LPO) / 4 (neue LPO)
Modulliste Fachdidaktik: Aufbaukurs Fachdidaktik Spanisch

Dieser Oberkurs verfolgt das Ziel, fachwissenschaftliche Kenntnisse aus dem Universitätsbetrieb in die Praxis der Lehre umzusetzen und somit eine stärkere Verknüpfung zur Didaktik zu erreichen. Als erster Schritt erfolgt eine theoretische Einführung in den Aspekten des Medieneinsatzes und welche Kompetenzen bei Schülerinnen und Schülern gefördert werden sollen. Diese Aspekte werden dann durch Beispiele aus der Praxis noch stärker veranschaulicht, weiterhin wird auch die Konzeption von Unterrichtsstunden beim Einsatz „Neuer Medien“ betrachtet. Im Anschluss erstellen die Teilnehmer eigene Unterrichtskonzepte, welche sie in Simulationen im Kurs präsentieren und erproben. In Zusammenarbeit mit dem JAS-Gymnasium Nabburg wird den Teilnehmern zudem die Möglichkeit gegeben, ihre Stundenkonzepte in unterschiedlichen Jahrgangsstufen unter echten Unterrichtsbedingungen zu testen. Dies ist für den Scheinerwerb nicht verpflichtend, jedoch erscheint eine Teilnahme als sinnvoll. Der Kurs lehnt sich am HS „El nuevo cine español“ von Herrn Prof. Mecke an, jedoch werden auch Aspekte außerhalb dieses Hauptseminars aufgenommen. Dabei erfolgt ein Eingehen auf Kurzfilme

und Filme aus der spanischsprachigen Welt allgemein. Zudem können Teilnehmer eigene Vorschläge einbringen. Die Teilnahme am HS von Herrn Prof. Mecke ist wünschenswert aber nicht verpflichtend.

Dies reicht von der Frage nach dem Wesen von „gutem“ Unterricht über die alltäglichen Dinge eines Lehrers wie Medien im Unterricht, Förderung der Mündlichkeit, Grammatikvermittlung oder Korrektur echter Schülerarbeiten bis hin zu Überlegungen zu eigenen Stunden, Erstellung von Material und Planung ganzer Unterrichtssequenzen.

Examensvorbereitung Fachdidaktik

| | | | |
|--------------------|---|-------------------------|----------------|
| 36113 Ü | Repetitorium Fachdidaktik Französisch Realschule 2 st., Do 10-12 | Beginn: 18.10.12 | Szlezák |
|--------------------|---|-------------------------|----------------|

Entfällt!

| | | | |
|--------------------|---|-------------------------|----------------|
| 36114 Ü | Französisch LA Gymnasium 2 st., Mi 18-20 | Beginn: 17.10.12 | Früchtl |
|--------------------|---|-------------------------|----------------|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Studierende der Romanistik, Staatsexamen

| | | | |
|--------------------|--|-------------------------|-------------|
| 36114 Ü | Spanisch LA Gymnasium 1 st., Do 18-20, 14tgl. | Beginn: 18.10.12 | N.N. |
|--------------------|--|-------------------------|-------------|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Studierende der Romanistik, Staatsexamen

Sie bereiten zur Prüfungsvorbereitung die zentralen Themen der heutigen Fremdsprachendidaktik auf und stellen sie in Präsentationen der Gruppe vor. Wir erstellen gemeinsam eine Arbeits- und Forschungsbibliografie und befassen uns ausführlich mit dem unterrichtspraktischen Transfer. Ich empfehle zur Ergänzung den parallelen Besuch meiner Vorlesung, in der ich einen Überblick über die Methoden des Fremdsprachenunterrichts gebe.

Begleitveranstaltungen zum Unterrichtspraktikum LA Gym

| | | | |
|--------------------|---|-------------------------|----------------|
| 36116 Ü | Unterrichtspraxis (Begleitkurs zum Studienbegleitenden Praktikum Französisch) 2 st., Mo 16.30-18 | Beginn: 15.10.12 | Szlezák |
|--------------------|---|-------------------------|----------------|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Studierende der Romanistik, Staatsexamen
Leistungspunkte: 3
Leistungsnachweis: aktive Teilnahme, Arbeitsaufgaben, Kurzreferat; Ende Juli/ Anfang August werden Teilnahmebestätigungen seitens der Schulen und der Universität ausgestellt.
Teilnahmevoraussetzung: parallel absolviertes studienbegleitendes Praktikum

Diese Übung ist verpflichtend für alle Studierenden, die im SS 2012 das studienbegleitende Praktikum im Fach Französisch absolvieren. Sie dient der Vor- und Nachbereitung des Praktikums.

Übungen Fachdidaktik (Wahlbereich)

| | | |
|-------------------|---|--|
| 36119 Ü | Übung Fachdidaktik Französisch: Korrigieren und Bewerten 2st., Mi 16-18 | Früchtl Beginn: 17.10.2012 |
|-------------------|---|--|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Studierende im Hauptstudium
Leistungspunkte: 2 LP
Leistungsnachweis: Erstellung von Leistungsnachweisen
Teilnahmevoraussetzung: Einführung in die Didaktik der romanischen Sprachen

In Zentrum dieses Kurses steht neben der Korrektur und der Bewertung authentischer Schülerarbeiten aus verschiedenen Jahrgangsstufen die Unterrichtsplanung und Prüfungsvorbereitung, die diesen schriftlichen kleinen und großen Leistungsnachweisen vorausgeht. Anhand in den letzten Jahren abgehaltener Stegreif- und Schulaufgaben setzen wir uns mit der Konzeption von Prüfungsaufgaben auseinander und erproben das Korrigieren und Bewerten. Das Hauptaugenmerk liegt dabei auf den Grundfertigkeiten Hören, Lesen und Schreiben.

| | | |
|-------------------|--|-------------|
| 36120 Ü | Lehramt in Europa Ist., Termine nach Absprache mit den Teilnehmern | Zaki |
|-------------------|--|-------------|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Lehramt/LINT-Studierende
Leistungsnachweis: Kurzreferat, Diskussion
LP: 2

Wozu *salas de enlace*? Warum *kasvatus* für PISA? – Im Rahmen der LINT-Veranstaltung „Lehramt in Europa“ wollen wir im Dialog mit Lehrern, Dozenten und Studierenden aus dem In- und Ausland Einblicke in verschiedene Bildungssysteme und -kulturen Europas gewinnen sowie, darauf aufbauend, praxisorientierte und fallbeispielgestützte Fragen zu kulturellen Unterschieden diskutieren (von der Schularchitektur über die Notenvergabe bis zum *classroom management*), die auch ein LINT-Semesters im Ausland begleiten können. Dabei werden wir uns insbesondere mit unseren LINT-Partnerländern Spanien und Frankreich befassen, aber nicht darauf beschränken.

Der Kurs richtet sich insbesondere an Studierende des Bachelors und Masters LINT (Fächerkombination Französisch/Spanisch), steht aber allen Lehramtsstudierenden offen. Ein digitaler Reader wird zu Semesterbeginn auf G.R.I.P.S. bereitgestellt.

| | | |
|-------------------|---|-------------|
| 36121 Ü | Vorbereitung einer Exkursion 2 st., | N.N. |
|-------------------|---|-------------|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Lehramtsstudierende

| | | |
|-------------------|---|-------------|
| 36122 Ü | (Fach-)Zeitschriften für den Spanisch-Unterricht 2st., Mi 13-15 | Zaki |
|-------------------|---|-------------|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Lehramt/LINT-Studierende
Leistungsnachweis: Referat, Diskussion
LP: 4

„Web 2.0“, „Canciones“, „Kunst im Spanischunterricht“ – Themen und Fragestellungen, die jeden einzelnen Spanischlehrenden beschäftigen, aber nicht von jedem Einzelnen von Grund auf neu gedacht und gelöst werden müssen. So kann die Vertrautheit mit fachdidaktischen Grundlagenwerken und aktuellen Veröffentlichungen sowohl während des Lehramtsstudiums als auch im späteren

Unterrichtsalltag dabei helfen, eigene Ideen mit erprobten Unterrichtskonzepten, neueren Studien und grundlegenden Theorien in Dialog treten zu lassen.

Im Rahmen des fachdidaktischen Lektürekurses „Fachzeitschriften für den Spanischunterricht“ wollen wir uns zunächst einen Überblick über zentrale fremdsprachendidaktische Zeitschriften im Allgemeinen verschaffen, um die Relevanz der einzelnen Veröffentlichungen für verschiedene Dimensionen und Aspekte des Spanischunterrichts zu hinterfragen. Ein besonderes Augenmerk soll in der Folge auf der *Zeitschrift für Romanische Sprachen und ihre Didaktik*, *Der Fremdsprachliche Unterricht Spanisch* (woraus u.a. die drei oben zitierten Themenhefte stammen) und *Hispanorama* liegen, aus denen wir ausgewählte Themen und Texte gemeinsam bearbeiten und diskutieren wollen.

Oberseminar

| | | |
|-------------------|---|-------------|
| 36125 Ü | Fachdidaktisches Oberseminar (für Zulassungsarbeiten) 2 st., Do 12-14 | N.N. |
|-------------------|---|-------------|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Lehramtsstudierende

In diesem Seminar werden Sie ausführlich über die aktuellen Forschungsansätze und –projekte in der Fremdsprachendidaktik informiert. Schwerpunkte sind die Entwicklung von Vorschlägen für die Unterrichtspraxis und die Arbeitsfelder der Empirische Unterrichtsforschung in der Fremdsprachendidaktik. Sie können die Themen und Inhalte für Ihre Zulassungsarbeiten in der Fachdidaktik oder mit fachdidaktischem Anteil näher bestimmen. In Präsentationen stellen Sie Ihre Projekte vor und zur Diskussion. Sie erhalten eine ausführliche Beratung.

Modulliste Fachdidaktik

| Lehrveranstaltungstyp | Modul | Modul | Modul |
|--|--|-------------------|-------------------|
| Einführungskurs Romanische Fachdidaktik | FRA-LA-DID-M 0-LARE.1 FRA-LA-DID-M 01.1 | SPA-LA-DID-M 01.1 | ITA-LA-DID-M 01.1 |
| Einführungskurs Französische Fachdidaktik | FRA-LA-DID-M 0-LARE.1 | FRA-LA-DID-M 01.1 | |
| Einführungskurs Italienische Fachdidaktik | ITA-LA-DID-M 01.1 | | |
| Einführungskurs Spanische Fachdidaktik | SPA-LA-DID-M 01.1 | | |
| Repetitorium Frz. Fachdidaktik LA Realschule | FRA-LA-DID-M 0-LARE.3 | | |
| Aufbaukurs Französische Fachdidaktik | FRA-LA-DID-M 0-LARE.2 | FRA-LA-DID-M 01.2 | |
| Aufbaukurs Italienische Fachdidaktik | ITA-LA-DID-M 01.2 | | |
| Aufbaukurs Spanische Fachdidaktik | SPA-LA-DID-M 01.2 | | |

SPRACHPRAKTISCHE ÜBUNGEN - FRANZÖSISCH

Einstufungstest Französisch:
Mittwoch, 12. September, 11-12 Uhr, in H 10 (Zentr. Hörsaalgebäude)

Grundstudium

SPRACHPRAKTISCHE ÜBUNGEN - FRANZÖSISCH

Basismodul Französische Sprache I

Pflichtbereich

5 Gruppen

| 36130 | Cours de Langue Française I | |
|-------|--|-----------|
| 1 | Cours de Langue Française I 4 st., Mo, Di 8.30-10 Beginn: 15.10.12 | Beringer |
| 2 | Cours de Langue Française I 4 st., Di 12-14, Mi 10-12 Beginn: 16.10.12 | Zielinski |
| 3 | Cours de Langue Française I 4 st., Di, Do 14.30-16 Beginn: 16.10.12 | Boyer |
| 4 | Cours de Langue Française I 4 st., Mi 10-12, Fr 8.30-10 Beginn: 17.10.12 | Serre |
| 5 | Cours de Langue Française I 4 st., Do 8.30-10, Fr 10-12 Beginn: 18.10.12 | Brun |

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Romanisten im 1. Semester (nach dem Einstufungstest)
Leistungspunkte: 6
Leistungsnachweis: Klausur (am Sa, 2.2.2013, 10.30-12 Uhr)
ML Sprachpraxis Französisch: Cours de Langue Française I

Ce cours, qui conduit au niveau B2/C1 du cadre européen de référence commune, comporte deux parties distinctes et obligatoires toutes les deux :

- une partie « grammaire », consacrée à la révision et à l’approfondissement systématique de certains points comme les déterminants, les pronoms, les formes et les constructions verbales, entre autres ;
- une partie « vocabulaire », consacrée à l’élargissement du lexique et au perfectionnement de l’expression orale et écrite à partir de textes et de documents authentiques divers.

Langue d’enseignement: français.

Bibliographie :

L'art de conjuguer. Dictionnaire de 12000 verbes, Frankfurt/Main (Diesterweg) 1984.
 Th. BUFFARD: *Großer Lernwortschatz Französisch*, München (Hueber) ²2003.
 H.-W. KLEIN/H. KLEINEIDAM: *Grammatik des heutigen Französisch*, Stuttgart (Klett) ²1994.

2 Gruppen

| 36131 | Traduction I (F-D) | |
|-------|--|-------|
| 1 | Traduction I (F-D) 2 st., Mo 10-12 Beginn: 15.10.12 | Blain |
| 2 | Traduction I (F-D). 2 st., Do 14-16 Beginn: 18.10.12 | Blain |

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Französischstudierende im Grundstudium
Leistungsnachweis: Klausur

LP/Schein: 3 LP
ML Sprachpraxis Französisch: Traduction I (F-D)

Übersetzung von Texten aus verschiedenen französischen Publikationen (vornehmlich landeskundlichen, gesellschaftlichen und kulturellen Inhalts). Dabei geht es neben der Erweiterung des Wortschatzes, der Erarbeitung grammatischer und syntaktischer Strukturen und der Aneignung von grundlegenden Übersetzungsstrategien auch um die Vermittlung landeskundlicher Inhalte.

Achtung: Dieser Kurs ist dem erwarteten Niveau nach nicht unbedingt für Erstsemester gedacht!

Basismodul Französische Sprache I
 Wahlbereich

| | | |
|-------------------|---|--------------|
| 36135 Ü | Traduction F-D (Vorbereitungskurs) 2 st., Mo 8.30-10 Beginn: 15.10.12 | Blain |
|-------------------|---|--------------|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Französischstudierende im Grundstudium
Leistungsnachweis: Klausur
LP/Schein: 3 LP

Übersetzt werden Texte landeskundlichen, gesellschaftlichen oder kulturellen Inhalts aus verschiedenen französischen Publikationen; dabei geht es um die Erweiterung des Wortschatzes, um die Behandlung struktureller Schwierigkeiten französischsprachiger Texte und um die Aneignung grundlegender Übersetzungsstrategien, daneben natürlich auch nicht zuletzt um landeskundliche Aspekte.

Wer möchte, kann diesen Kurs zwecks intensiverer Übung und effizienterer Vorbereitung selbstverständlich auch gleichzeitig mit „Traduction I F-D“ besuchen.

| | | |
|-------------------|--|--------------|
| 36137 Ü | Traduction D-F 2 st., Di 13-14.30 Beginn: 16.10.12 | Boyer |
|-------------------|--|--------------|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Romanisten nach dem ersten Semester, max. 25

Préparation au cours de Traduction II (D–F). Exercices de recherche lexicographique ; élargissement du vocabulaire; révision de la grammaire de base dans un contexte donné; traduction (allemand – français) de courts textes contemporains. Langue d’enseignement : français.

Ce cours n’est pas destiné aux étudiants de premier semestre.

2 Gruppen

| | | |
|--------------|---|--------------|
| 36139 | Expression orale | |
| 1 | Expression orale 1 st., Mi 9-10 Beginn: 17.10.12 | Brun |
| 2 | Expression orale 1 st., Mi 12-13 Beginn: 17.10.12 | Serre |

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Romanisten in einem der Basismodule Frz. Sprache

Préparation à l’examen oral du CLF II. Pratique du français oral (conversation sur des thèmes d’actualité, exercices de prononciation, lecture).

Basismodul Französische Sprache II
 Pflichtbereich

3 Gruppen

| | | |
|--------------|---|--------------|
| 36146 | Cours de Langue Française II | |
| 1 | Cours de Langue Française II 4 st., Di, Do 16-17.30 Beginn: 16.10.12 | Boyer |
| 2 | Cours de Langue Française II 4 st., Mi 8.30-10, Fr 10-12 Beginn: 17.10.12 | Serre |
| 3 | Cours de Langue Française II 4 st., Do 10-12, Fr 8.30-10 Beginn: 18.10.12 | Brun |

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Romanisten nach Basismodul Französische Sprache I
Leistungspunkte: 6
Leistungsnachweis: Klausur (am Sa, 2.2.2013, 11-12 Uhr) + mündliche Prüfung
ML Sprachpraxis Französisch: Cours de Langue Française II

Tout comme le CLF I, ce cours, qui conduit au niveau C1 du cadre européen de référence commune, se divise en deux parties :

- les principaux points de grammaire étudiés sont l’interrogation, la négation et la restriction, les modes, les temps du passé et le discours indirect ;
- d’autre part, en travaillant sur un choix de thèmes actuels à partir de textes et documents divers, l’accent sera porté sur l’expression orale.

Langue d’enseignement : français.

Bibliographie :

Th. BUFFARD: *Großer Lernwortschatz Französisch*, München (Hueber) ²2003.

H.-W. KLEIN/H. KLEINEIDAM: *Grammatik des heutigen Französisch*, Stuttgart (Klett) ²1994.

2 Gruppen

| | | |
|--------------|---|--------------|
| 36148 | Traduction II (D-F) | |
| 1 | Traduction II (D-F) 2 st., Di 8.30-10 Beginn: 16.10.12 | Brun |
| 2 | Traduction II (D-F) 2 st., Do 13-14.30 Beginn: 18.10.12 | Boyer |

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Romanisten nach Basismodul Französische Sprache I und Traduction D–F (Wahlbereich)
Leistungspunkte: 3
Leistungsnachweis: Klausur (am Sa, 9.2., 11-12 Uhr)
ML Sprachpraxis Französisch: Traduction II (D-F)

Traduction allemand – français (niveau C1 du cadre européen de référence commune). Révision de la grammaire et du vocabulaire dans un contexte donné ; textes littéraires contemporains. Langue d’enseignement : français.

Attention : ce cours n’est accessible qu’aux étudiants en possession du module de base I et ayant suivi le cours de Traduction (D–F) !

Basismodul Französische Sprache II
 Wahlbereich

2 Gruppen

| 36139 | Expression orale | |
|-------|---|-------|
| 1 | Expression orale 1 st., Mi 9-10 Beginn: 17.10.12 | Brun |
| 2 | Expression orale 1 st., Mi 12-13 Beginn: 17.10.12 | Serre |

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Romanisten in einem der Basismodule Frz. Sprache

Préparation à l'examen oral du CLF II. Pratique du français oral (conversation sur des thèmes d'actualité, exercices de prononciation, lecture).

1 Gruppe

| 36150 | Grammaire II | |
|-------|---|-----------|
| 1 | Grammaire II 2 st., Mi 16-17.30 entfällt | 1 |
| 2 | Grammaire II 2 st., Do 17.30 -19 Beginn: 18.10.12 | Weichmann |

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Französisch-Studierende (ab CLF III) und StaatsexamenskandidatInnen
Leistungspunkte: 3
Leistungsnachweis: Klausur

Bitte beachten:

Es ist vorgesehen, dass beide Kurse -Grammaire II und Grammaire III- jedes Semester angeboten werden. Sie können diese also in dringenden Ausnahmefällen parallel besuchen, obgleich dazu geraten wird, sie aufeinander aufbauend (auf zwei Semester verteilt) zu planen.

Diese Kurse sind für *sämtliche Studierende* (nicht allein Staatsexamenskandidaten) zwecks Absicherung und Ausbau ihrer Grammatik-Kenntnisse geeignet.

Inhaltlich geht es in beiden Kursen um die Darstellung und Erörterung zentraler, übergreifender Themenbereiche der französischen Grammatik an Hand von Übungen verschiedener Art und auf der Grundlage von Textmaterial verschiedenen Typs.

Im Kurs **Grammaire II** beschäftigen uns insbesondere (u. a.) die folgenden Themen:

- ❖ La construction verbale
- ❖ Les adjectifs et les adverbes
- ❖ Les phraséologies
- ❖ Structures d'infinifit
- ❖ Les temps / modes verbaux : aspects particuliers
- ❖ Les structures du passif
- ❖ L' accord du participe
- ❖ Les registres (niveaux) de langue

Wichtige Hinweise:

- ❖ Im Kurs „Grammaire II“ wird die Kenntnis der Grundgrammatik vorausgesetzt.
- ❖ Im Kurs „Grammaire III“ wiederum wird vorausgesetzt, dass das im Kurs „Grammaire II“ Behandelte bereits bekannt ist und beherrscht wird.
- ❖ In den Abschlussprüfungen von „Grammaire III“ können daher ebenso Aspekte der Inhalte von „Grammaire II“ zum Gegenstand werden.

- ❖ Staatsexamenskandidaten (vertieft / LA Gymnasium) sollten zur Vorbereitung auf die mündliche Sprachbeherrschungsprüfung in jedem Fall sowohl Grammaire II als auch Grammaire III absolvieren.
- ❖ Auch den « nicht vertieft » studierenden Kandidaten (LA Realschule) wird der Besuch beider Niveaus sehr empfohlen. Unabdingbar bei der Vorbereitung auf das mündliche Staatsexamen (Sprachbeherrschung) sind für sie insbesondere die Inhalte des Kurses Grammaire II, doch auch Elemente aus Grammaire III sind zur Vorbereitung der einzelnen Staatsexamensprüfungen (ihrer mündlichen wie schriftlichen Teilprüfungen) von Vorteil.

Aufbaumodul Französische Sprache I
Pflichtbereich

2 Gruppen

| 36160 | Cours de Langue Française III | |
|-------|--|-----------|
| 1 | Cours de Langue Française III 2 st., Mo 10-12 Beginn: 15.10.12 | Beringer |
| 2 | Cours de Langue Française III 2 st., Di 8.30-10 Beginn: 16.10.12 | Zielinski |

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Romanisten (im Aufbaumodul Frz. Sprache I), nach Basismodul Frz. Sprache II
Leistungspunkte: 3
Leistungsnachweis: Klausur
ML Sprachpraxis Französisch: Cours de Langue Française III

La validation du cours suppose un exercice régulier.

Amélioration de l'expression et de la compréhension écrites (niveau C2 du cadre européen de référence commune) à partir d'articles de journaux traitant de l'actualité française. Langue d'enseignement : français.

Attention : seules les personnes en possession de la totalité du module de langue II (CLF II et Traduction II (D-F)) peuvent participer à ce cours !

1 Gruppe

| 36162 | Traduction III (F-D) | |
|-------|--|-----------|
| 1 | Traduction III (F-D) 2st., Mo 10-12 entfällt | |
| 2 | Traduction III (F-D) 2st., Mo 14-16 Beginn: 15.10.12 | Weichmann |

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Französischstudierende im Hauptstudium
Leistungsnachweis: Klausur
Leistungspunkte: 3
ML Sprachpraxis Französisch: Traduction III (F-D)

Übersetzung von anspruchsvolleren Texten aus verschiedenen Bereichen. Im Mittelpunkt stehen die Wortschatzerweiterung, die Behandlung typischer Übersetzungsschwierigkeiten und der Ausbau von geeigneten Übersetzungsstrategien, die Erörterung komplexerer syntaktischer, semantischer oder grammatischer Strukturen sowie die Besprechung von grammatischen und stilistischen Aspekten, aber natürlich auch von inhaltlichen / landeskundlichen Fragen.

1 Gruppe

| 36164 | Grammaire III | |
|-------|------------------------------------|-------------------------------------|
| 1 | Grammaire III 2st., Mo 16-17.30 | Beginn 15.10.12 Weichmann |
| 2 | Grammaire III 2st., Mo 17.30-19 | entfällt |
| 3 | Grammaire III 2st., Di 14-16 | entfällt |

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Französisch-Studierende (ab CLF III) und StaatsexamenskandidatInnen
Leistungsnachweis: Klausur (nur für nicht-Lehramt-Studierende)
Leistungspunkte: 3 LP
ML Sprachpraxis Französisch: Grammaire III

Bitte beachten:

Es ist vorgesehen, dass beide Kurse -Grammaire II und Grammaire III- jedes Semester angeboten werden. Sie können diese also in dringenden Ausnahmefällen parallel besuchen, obgleich dazu geraten wird, sie aufeinander aufbauend (auf zwei Semester verteilt) zu planen.

Diese Kurse sind für *sämtliche Studierende* (nicht allein Staatsexamenskandidaten) ab Niveau III zu Absicherung und Ausbau ihrer Grammatik-Kenntnisse geeignet.

Inhaltlich geht es in beiden Kursen um die Darstellung und Erörterung zentraler, übergreifender Themenbereiche der französischen Grammatik an Hand von Übungen verschiedener Art und auf der Grundlage von Textmaterial verschiedenen Typs.

Im Kurs **Grammaire III** beschäftigen uns insbesondere (u. a.) die folgenden Themen:

- ❖ Pronoms : cas particuliers
- ❖ Aspects idiomatiques et de syntaxe
- ❖ Les fonctions de « que »
- ❖ « Ne » quand il est « seul »
- ❖ Le subjonctif (+ usages du conditionnel): possibilités, pratiques, pièges
- ❖ Eléments / influences en matière de création verbale (*Wortbildung*)
- ❖ La féminisation des titres et des fonctions
- ❖ Figures de style.

Im Kurs Grammaire III beschäftigt uns daher auch (gelegentlich) der Übergang zwischen grammatischen und stilistischen Phänomenen.

Wichtige Hinweise:

- ❖ Im Kurs „Grammaire III“ wird vorausgesetzt, dass das im Kurs „Grammaire II“ Behandelte (siehe dort, Bemerkungen zu den Inhalten des Kurses) ebenso wie die Grundgrammatik generell bereits bekannt ist und beherrscht wird.
- ❖ In den Abschlussprüfungen von „Grammaire III“ können daher ebenso Aspekte der Inhalte von „Grammaire II“ zum Gegenstand werden.
- ❖ Staatsexamenskandidaten (vertieft / LA Gymnasium) sollten zur Vorbereitung auf die mündliche Sprachbeherrschungsprüfung in jedem Fall sowohl Grammaire II als auch Grammaire III absolvieren.
- ❖ Auch den « nicht vertieft » studierenden Kandidaten (LA Realschule) wird der Besuch beider Niveaus sehr empfohlen. Unabdingbar bei der Vorbereitung auf das mündliche Staatsexamen (Sprachbeherrschung) sind für sie insbesondere die Inhalte des Kurses Grammaire II, doch auch Elemente aus Grammaire III sind

zur Vorbereitung der einzelnen Staatsexamensprüfungen (ihrer mündlichen wie schriftlichen Teilprüfungen) von Vorteil.

Aufbaumodul Französische Sprache I

Wahlbereich

2 Gruppen

| 36166 | Traduction III (D-F, textes journalistiques) | |
|-------|---|--------------------------------------|
| 1 | Traduction III (D-F, textes journalistiques) 2 st., Di 10-12 | Beginn: 16.10.12 Beringer |
| 2 | Traduction III (D-F, textes journalistiques) 2 st., Mi 8.30-10 | Beginn: 17.10.12 Zielinski |

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Romanisten im Aufbaumodul
Leistungspunkte: 3
Leistungsnachweis: Klausur
ML Sprachpraxis Französisch: Traduction III (D-F)

Textes exclusivement journalistiques (presse quotidienne et hebdomadaire) à contenu civilisationnel (niveau C2 du cadre européen de référence commune). Révision en contexte des principales notions grammaticales, enrichissement du vocabulaire et de la phraséologie. Langue d'enseignement : français.

Aufbaumodul Französische Sprache II

| 36170 | Cours de Langue Française IV | |
|-------|---|---------------------------------|
| 1 | Cours de Langue Française IV 2 st., Di 10-12 | Beginn: 16.10.12 Brun |
| 2 | Cours de Langue Française IV 2 st., Mi 10-12 | Beginn: 17.10.12 Brun |

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Romanisten nach Aufbaumodul Frz. Sprache I
 Lehramtsstudierende nach CLF III
Leistungspunkte: -/3
Leistungsnachweis: 3 kleinere Hausarbeiten
ML Sprachpraxis Französisch: Cours de Langue Française IV

Entraînement régulier à l'expression écrite (en particulier, à la *Textproduktion* du *Staatsexamen*): description et analyse de documents iconographiques, synthèse de documents (textes, tableaux, statistiques), commentaire personnel (niveau C2 du cadre européen de référence commune). Langue d'enseignement : français.

Ce cours est également destiné aux étudiants en master (Études Interculturelles Européennes, *Romanische Philologie*). Pour valider le cours, ces étudiants devront rendre trois exercices écrits faits au cours du semestre.

Pour les étudiants de *Lehramt*, il n'y a pas de *Schein*.

Pour tous les étudiants (*Lehramt* et *master*), ce cours suppose une participation régulière.

Attention : ce cours n'est pas destiné aux étudiants de licence (*Französische Philologie, Deutsch-Französische Studien*).

1 Gruppe

| | | |
|--------------|---|-------------------------|
| 36172 | Traduction IV (F-D) | |
| 1 | Traduction IV (F-D) 2st., Mo 12-14 | entfällt |
| 2 | Traduction IV (F-D) 2st., Do 16-17.30 | Beginn: 18.10.12 |
| 3 | Traduction IV (F-D) 2st., Do 17.30-19 | entfällt |

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Französischstudierende im Hauptstudium
Leistungsnachweis: Klausur
LP/Schein: 3 LP
ML Sprachpraxis Französisch: Traduction IV (F-D)

Das Schwierigkeitsniveau in diesem Kurs ist vergleichbar mit Traduction III (Übersetzung von anspruchsvollen Texten aus verschiedenen Bereichen); ein besonderes Augenmerk wird hier auf die Vorbereitung der Sprachmittlungs-(Übersetzungs-)Prüfung des Staatsexamens gelegt (Sprachmittlung / Version).

Uns interessieren die Erweiterung des Wortschatzes, die Behandlung typischer Übersetzungsschwierigkeiten und der Ausbau von jeweils geeigneten Übersetzungsstrategien, die Erörterung komplexerer syntaktischer und semantischer Aspekte sowie grammatischer Strukturen; zudem werden wir inhaltliche (landeskundliche) Gesichtspunkte ansprechen, wie sie im Staatsexamen vorausgesetzt werden.

Unser Material setzt sich zusammen aus früheren Staatsexamensvorlagen sowie aus Texten, die für das Staatsexamen relevante Schwierigkeiten aufweisen.

Examensvorbereitung Lehramt

1 Gruppe

| | | |
|--------------|---|------------------------|
| 36164 | Grammaire III | |
| 1 | Grammaire III 2st., Mo 16-17.30 | Beginn 15.10.12 |
| 2 | Grammaire III 2st., Mo 17.30-19 | entfällt |
| 3 | Grammaire III 2st., Di 14-16 | entfällt |

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Französisch-Studierende (ab CLF III) und StaatsexamenskandidatInnen
Leistungsnachweis: Klausur (nur für nicht-Lehramt-Studierende)
Leistungspunkte: 3 LP
ML Sprachpraxis Französisch: Grammaire III

Bitte beachten:

Es ist vorgesehen, dass beide Kurse -Grammaire II und Grammaire III- jedes Semester angeboten werden. Sie können diese also in dringenden Ausnahmefällen parallel besuchen, obgleich dazu geraten wird, sie aufeinander aufbauend (auf zwei Semester verteilt) zu planen.

Diese Kurse sind für **sämtliche Studierende** (nicht allein Staatsexamenskandidaten) ab Niveau III zu Absicherung und Ausbau ihrer Grammatik-Kenntnisse geeignet.

Inhaltlich geht es in beiden Kursen um die Darstellung und Erörterung zentraler, übergreifender Themenbereiche der französischen Grammatik an Hand von Übungen verschiedener Art und auf der Grundlage von Textmaterial verschiedenen Typs.

Im Kurs **Grammaire III** beschäftigen uns insbesondere (u. a.) die folgenden Themen:

- ❖ Pronoms : cas particuliers
- ❖ Aspects idiomatiques et de syntaxe
- ❖ Les fonctions de « que »
- ❖ « Ne » quand il est « seul »
- ❖ Le subjonctif (+ usages du conditionnel): possibilités, pratiques, pièges
- ❖ Eléments / influences en matière de création verbale (*Wortbildung*)
- ❖ La féminisation des titres et des fonctions
- ❖ Figures de style.

Im Kurs Grammaire III beschäftigt uns daher auch (gelegentlich) der Übergang zwischen grammatischen und stilistischen Phänomenen.

Wichtige Hinweise:

- ❖ **Im Kurs „Grammaire III“ wird vorausgesetzt, dass das im Kurs „Grammaire II“ Behandelte (siehe dort, Bemerkungen zu den Inhalten des Kurses) ebenso wie die Grundgrammatik generell bereits bekannt ist und beherrscht wird.**
- ❖ **In den Abschlussprüfungen von „Grammaire III“ können daher ebenso Aspekte der Inhalte von „Grammaire II“ zum Gegenstand werden.**
- ❖ **Staatsexamenskandidaten (vertieft / LA Gymnasium) sollten zur Vorbereitung auf die mündliche Sprachbeherrschungsprüfung in jedem Fall sowohl Grammaire II als auch Grammaire III absolvieren.**
- ❖ **Auch den « nicht vertieft » studierenden Kandidaten (LA Realschule) wird der Besuch beider Niveaus sehr empfohlen. Unabdingbar bei der Vorbereitung auf das mündliche Staatsexamen (Sprachbeherrschung) sind für sie insbesondere die Inhalte des Kurses Grammaire II, doch auch Elemente aus Grammaire III sind zur Vorbereitung der einzelnen Staatsexamensprüfungen (ihrer mündlichen wie schriftlichen Teilprüfungen) von Vorteil.**

| | | |
|--------------|--|-------------------------|
| 36170 | Cours de Langue Française IV | |
| 1 | Cours de Langue Française IV 2 st., Di 10-12 | Beginn: 16.10.12 |
| 2 | Cours de Langue Française IV 2 st., Mi 10-12 | Beginn: 17.10.12 |

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Romanisten nach Aufbaumodul Frz. Sprache I
 Lehramtsstudierende nach CLF III
Leistungspunkte: -/3
Leistungsnachweis: 3 kleinere Hausarbeiten
ML Sprachpraxis Französisch: Cours de Langue Française IV

Entraînement régulier à l'expression écrite (en particulier, à la *Textproduktion* du *Staatsexamen*): description et analyse de documents iconographiques, synthèse de documents (textes, tableaux, statistiques), commentaire personnel (niveau C2 du cadre européen de référence commune). Langue d'enseignement : français.

Ce cours est également destiné aux étudiants en master (Études Interculturelles Européennes, *Romanische Philologie*). Pour valider le cours, ces étudiants devront rendre trois exercices écrits faits au cours du semestre.

Pour les étudiants de *Lehramt*, il n'y a pas de *Schein*.

Pour tous les étudiants (*Lehramt* et master), ce cours suppose une participation régulière.

Attention : ce cours n'est pas destiné aux étudiants de licence (*Französische Philologie, Deutsch-Französische Studien*).

1 Gruppe

| | | |
|--------------|--|---|
| 36172 | Traduction IV (F-D) | |
| 1 | Traduction IV (F-D) 2st., Mo 12-14 | entfällt |
| 2 | Traduction IV (F-D) 2st., Do 16-17.30 | Beginn: 18.10.12 Weichmann |
| 3 | Traduction IV (F-D) 2st., Do 17.30-19 | entfällt |

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Französischstudierende im Hauptstudium
Leistungsnachweis: Klausur
LP/Schein: 3 LP
ML Sprachpraxis Französisch: Traduction IV (F-D)

Das Schwierigkeitsniveau in diesem Kurs ist vergleichbar mit Traduction III (Übersetzung von anspruchsvollen Texten aus verschiedenen Bereichen); ein besonderes Augenmerk wird hier auf die Vorbereitung der Sprachmittlungs-(Übersetzungs-)Prüfung des Staatsexamens gelegt (Sprachmittlung / Version).

Uns interessieren die Erweiterung des Wortschatzes, die Behandlung typischer Übersetzungsschwierigkeiten und der Ausbau von jeweils geeigneten Übersetzungsstrategien, die Erörterung komplexerer syntaktischer und semantischer Aspekte sowie grammatischer Strukturen; zudem werden wir inhaltliche (landeskundliche) Gesichtspunkte ansprechen, wie sie im Staatsexamen vorausgesetzt werden.

Unser Material setzt sich zusammen aus früheren Staatsexamensvorlagen sowie aus Texten, die für das Staatsexamen relevante Schwierigkeiten aufweisen.

| | | |
|--------------------------|---|---|
| 36176 Ü | Civilisation IV (Repetitorium – nur zur Examensvorbereitung) 2st., Mi 15.30-17 | Boyer Beginn: 17.10.12 |
|--------------------------|---|---|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Examenskandidaten (Realschule/Gymnasium, Frühjahr 2013)

Cours préparant à l'oral du *Staatsexamen* (*Sprechfertigkeit + Landeskunde*).

Attention : la liste des sujets doit être remise à l'examineur (Josette Boyer ou Emmanuel Faure)

| | | |
|--------------------------|---|---|
| 36177 Ü | Expression écrite IV (Repetitorium nur zur Examensvorbereitung) 2 st., Mi 14-15.30 | Boyer Beginn: 17.10.12 |
|--------------------------|---|---|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Examenskandidaten (Realschule/Gymnasium, Herbst 2012)

Entraînement au *Staatsexamen* (niveau C2 du cadre européen de référence commune). Correction d'exercices de *Textproduktion* (archives d'examen) rédigés à la maison dans les conditions de l'examen

(4 heures). **Autocorrection personnelle**, suivie d'une deuxième correction avec le lecteur. Langue d'enseignement: français.

Modulliste Sprachpraxis Französisch

| Lehrveranstaltungstyp | Modul | Modul | Modul |
|-------------------------------|--|--|---|
| Cours de Langue Française I | FRA-M 01.1 FRA-LA-M 01.1 | DFS-M 02.1 (DFS08) | IKE-M 37.1a (IKE09) IKE-M 37.1 (IKE08) |
| Cours de Langue Française II | FRA-M 02.1 FRA-LA-M 02.1 | DFS-M 02.2 (DFS-08) | IKE-M 37.1b (IKE09) IKE-M 38.1a (IKE09) IKE-M 37.2 (IKE08) IKE-M 38.1 (IKE08) |
| Cours de Langue Française III | FRA-M 10.3 FRA-LA-M 10.3 FRA-LA-M 10-LARE 2 | DFS-M 10.1 (DFS07) DFS-M 10.3 (DFS08) DFS-M 10.4 (DFS09) | IKE-M 30.2a (IKE09) IKE-M 38.1a (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.1 (IKE08) IKE-M 38.1 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08) |
| Cours de Langue Française IV | IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08) | ROM-M 40.2 | |
| Traduction I (F-D) | FRA-M 01.2 FRA-LA-M 01.2 | IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 37.2a (IKE09) IKE-M 38.2c (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 37.3 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08) | |
| Traduction II (D-F) | FRA-M 02.2 FRA-LA-M 02.2 | IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 37.2b (IKE09) IKE-M 38.2a (IKE09) IKE-M 30.3 (IKE 08) IKE-M 37.3 (IKE08) IKE-M 38.3 (IKE08) | |
| Traduction III (F-D) | FRA-M 10.1 FRA-LA-M 10-LARE.1 FRA-LA-M 10.1 | IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 38.2d (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08) | |
| Traduction III (D-F) | FRA-M 10.2 FRA-LA-M 10.2 | IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 38.2b (IKE09) IKE-M 30.3 (IKE08) IKE-M 38.3 (IKE08) | |
| Traduction IV (F-D) | FRA-LA-M 10-LARE 1 | IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 38.2d (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08) | ROM-M 40.3 |
| Traduction IV (D-F) | IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 38.2b (IKE09) IKE-M 30.3 (IKE08) IKE-M 38.3 (IKE08) | | |
| Grammaire III | FRA-M 10.4 FRA-LA-M 10.4 | ROM-M 40.1 | |

SPRACHPRAKTISCHE ÜBUNGEN – ITALIENISCH

**Einstufungstest Italienisch:
Freitag, 14. September, 10-11 Uhr, in H 23**

Tipps für Studienanfänger – Studienvoraussetzungen

Wenn Sie *Italienisch* studieren möchten, aber noch keine Kenntnisse haben, besuchen Sie bitte die Propädeutikumskurse *Italiano A, B, C, Corso preparatorio* des Instituts für Romanistik. Sofern das Institut für Romanistik in dem jeweiligen Semester keinen für Sie passenden Kurs anbietet, können die Kenntnisse auch über die entsprechenden UNICert-Kurse der SFA (*Italiano A = UNICert I, 1* (Semesterferien vor SS), *Italiano B = UNICert I, 2 (SS)*, *Italiano C = UNICert II, 1* (Semesterferien vor WS) erworben werden.

Studierende, die bereits Italienischkenntnisse haben, nehmen bitte an den **Einstufungstest** teil (s.o.): Anschließend wird ein **kurzes Colloquium** im Dienstzimmer der Italienischlektorinnen PT 3.3.34 erfolgen. Eventuelle Bescheinigungen bringen Sie bitte mit. Die Lektorinnen werden Ihnen Empfehlungen geben, auf welcher Schwierigkeitsstufe Sie sinnvollerweise einsteigen sollten.

Sprachpraktische Grundkurse (Propädeutika)

| | | |
|--------------------|---|------------------|
| 36179 Ü | Italiano A 4st., Kompaktkurs 17.09.-05.10.2012 Mo, Di, Do, Fr. 13-18; nicht Mi 03.10, auch Sa 06.10. | Pecchioli |
|--------------------|---|------------------|

Anmeldung: bei daniela.pecchioli@sprachlit.uni-regensburg.de
Teilnehmer: Anfänger ohne bzw. mit geringen Vorkenntnissen
Leistungspunkte: **6 (nur als freie LPs)**. Diese Leistungspunkte können nicht auf die im regulären Studienverlauf verlangte Anzahl von LP angerechnet werden, da es sich um studiumsvorbereitende Kurse handelt. Als freie Punkte können sie angerechnet werden, wenn es sich um Studienleistungen außerhalb des jeweiligen Studienfachs bzw. in einer anderen als der studierten Sprache handelt.)
Leistungsnachweis: Tests während des Blockkurses
verwendbar in Modul(en): s.o.
Inhalt: Der Kurs vermittelt die ersten Grundkenntnisse der Sprache.
Lehrbuch: D. Piotti- G. de Savognani- E. Carrara: *UniversItalia 1* (Kursbuch+ Arbeitsbuch), Ismaning: Hueber Verlag, 2010.

| | | |
|--------------------|--|------------------|
| 36180 Ü | Italiano B 4 st., Mo 10-12, Do 12-14 Beginn: 15.10.12 | Pecchioli |
|--------------------|--|------------------|

Anmeldung: LSF
Voraussetzung: Italienisch A bzw. Einstufungstest
Leistungspunkte: **6** (nur als freie LPs, die jedoch nach wie vor in den Modulen der studierten romanischen Sprache nicht eingebracht werden können, weder im Pflicht-, noch im Wahlbereich, noch als freie Punkte)
Leistungsnachweis: Tests während des Semesters + eine **Klausur in der ersten vorlesungsfreien Woche** als Voraussetzung für den Besuch von Italiano C (Kompaktkurs während er vorlesungsfreien Zeit Winter-Sommersemester)

Inhalt: Der Kurs baut auf Italiano A auf, die Grundkenntnisse der Sprache werden erweitert.
Lehrbuch: D. Piotti- G. de Savorgnani- E. Carrara: *UniversItalia 1* (Kursbuch+ Arbeitsbuch), Hueber Verlag, Ismaning, 2010.

| | | | |
|-------------------|---|----------------------------------|------------------|
| 36181 Ü | Corso Preparatorio 4st., Blockkurs Mo-Fr 9-13.15 | Beginn: 27.9. – 12.10.12, | Fabellini |
|-------------------|---|----------------------------------|------------------|

Anmeldung: LSF 1.9.-16.9. und bei simona.fabellini@sprachlit.uni-regensburg.de
Verwendbar in: Nicht modularisiert
Voraussetzungen: Italiano C oder entsprechendes Ergebnis im Einstufungstest (s. Tipps für Studienanfänger-Studienvoraussetzungen)
Leistungsnachweis: Klausur am Ende des Semesters; ihr Bestehen ist Voraussetzung für den Besuch der Kurse im Basismodul Italienische Sprache I
LP: 6 (nur als freie LPs)

Inhalt: Der Kurs baut auf Italiano C auf; die Grundkenntnisse der Sprache werden erweitert. Der Kurs bereitet auf den Corso di Lingua Italiana I vor.
Lehrbuch: Danila Piotti/Giulia de Savorgnani, Elena Carrara, *UniversItalia, Corso di italiano 2*, Ismaning, Hueber Verlag, 2010.

Basismodul Italienische Sprache I (ITA M-01)
Pflichtbereich

| | | | |
|-------------------|---|-------------------------|----------------------|
| 36182 Ü | Corso di lingua italiana I 2 st., Mo, Do 10-12 | Beginn: 15.10.12 | de Savorgnani |
|-------------------|---|-------------------------|----------------------|

Anmeldung: LSF
Prerequisiti: Corso preparatorio o test d'ingresso
Crediti: 6 LP
Valutazione: verifiche in itinere ed esame scritto nella prima settimana delle ferie semestrali
ML Sprachpraxis Italienisch: Corso di lingua italiana I

Contenuti: l'obiettivo formativo del Modulo di Base I è il raggiungimento del livello di competenza B 2.2 del Quadro di riferimento europeo: tutti i corsi inseriti nel modulo concorrono al conseguimento di tale traguardo. Il programma del corso di lingua prevede un ulteriore approfondimento ed ampliamento delle strutture morfologiche, sintattiche e lessicali sulla base delle conoscenze acquisite nei corsi propedeutici e propone il lavoro su tutte e quattro le abilità linguistiche (produzione e comprensione orale, produzione e comprensione scritta).

Libro di testo: A. De Giuli- C. Guastalla- C. M. Naddeo: *Magari!*, Firenze, Alma Edizioni, 2008

| | | | |
|-------------------|---|-------------------------|------------------|
| 36183 Ü | Corso di lingua italiana I (für DIS) 2 st., Di 12-14, Do 10-12 | Beginn: 16.10.12 | Pecchioli |
|-------------------|---|-------------------------|------------------|

Anmeldung: LSF
Prerequisiti: Corso preparatorio o test d'ingresso
Crediti: 6

Valutazione: verifiche in itinere ed esame scritto nella prima settimana delle ferie semestrali
ML Sprachpraxis Italienisch: Corso di lingua italiana I DIS

Contenuti: l'obiettivo formativo del Modulo di Base I è il raggiungimento del livello di competenza B 2.2 del Quadro di riferimento europeo: tutti i corsi inseriti nel modulo concorrono al conseguimento di tale traguardo. Il programma del corso di lingua prevede un ulteriore approfondimento ed ampliamento delle strutture morfologiche, sintattiche e lessicali sulla base delle conoscenze acquisite e propone il lavoro su tutte e quattro le abilità linguistiche (produzione e comprensione orale, produzione e comprensione scritta).

Libro di testo: materiale fotocopiato fornito dalla docente

| | | | |
|-------------------|---|-------------------------|---------------|
| 36184 Ü | Traduzione I (I-D) 2 st., Do 8.30-10 | Beginn: 18.10.12 | Lessle |
|-------------------|---|-------------------------|---------------|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Italienisch-Studierende, die die sprachpraktischen Grundkurse (Propädeutikum) erfolgreich abgeschlossen haben bzw. durch den Einstufungstest für Romanisten entsprechend eingestuft wurden.
Leistungsnachweis: Klausur
LP: 3 LP
ML Sprachpraxis Italienisch: Traduzione I (I-D)

Inhalt: Übersetzung von literarischen und journalistischen Texten der letzten Jahrzehnte (z.T. mit landeskundlichem oder historischem Inhalt). Neben der Erweiterung des Wortschatzes und der Vertiefung der Grammatikkenntnisse werden auch Übersetzungsstrategien vermittelt.

Basismodul Italienische Sprache I (Wahlbereich)

| | | | |
|--------------------|---|-------------------------|----------------------|
| 36 185 Ü | Introduzione alla traduzione (D-I) 2 st., Mi 12-14 | Beginn: 17.10.12 | de Savorgnani |
|--------------------|---|-------------------------|----------------------|

Anmeldung: LSF
Crediti: 3 / Wahlbereich
Valutazione: Esame scritto alla fine del semestre
Prerequisiti: Corso preparatorio o test d'ingresso

Contenuti: l'obiettivo formativo del Modulo di base I è il raggiungimento del livello di competenza B 2.2 del *Quadro comune europeo di riferimento*: tutti i corsi inseriti nel modulo concorrono al conseguimento di tale traguardo. In questo corso di traduzione si affronteranno facili testi, di circa 200 parole e prevalentemente letterari, che serviranno come base per un'analisi contrastiva tedesco-italiano finalizzata all'acquisizione di una maggiore consapevolezza e disinvoltura nell'uso della lingua italiana scritta. L'*Introduzione* è una preparazione indispensabile al corso superiore *Traduzione II*.

| | | | |
|-------------------|---|-------------------------|------------------|
| 36187 Ü | Esercitazioni di scrittura 2 st., Mo 12-14 | Beginn: 15.10.12 | Pecchioli |
|-------------------|---|-------------------------|------------------|

Anmeldung: LSF
Prerequisiti: Corso preparatorio o conoscenze di livello B 2.1 del Quadro di riferimento europeo

| | |
|-------------------------------------|--------------------------------------|
| Crediti: | 3 |
| Valutazione: | esame scritto alla fine del semestre |
| ML Sprachpraxis Italienisch: | Corso di lingua italiana I |

Contenuti: l'obiettivo formativo del Modulo di Base I è il raggiungimento del livello di competenza B 2.2 del Quadro di riferimento europeo: tutti i corsi inseriti nel modulo concorrono al conseguimento di tale traguardo. Un aspetto della programmazione di questo corso parte dalla considerazione della differenza tra il parlato e lo scritto che hanno, ognuno, un insieme particolare di regole. Il raggiungimento di una buona competenza della lingua scritta presuppone una capacità di confrontarsi con una ricca gamma di generi e tipologie testuali. Il programma di questo corso pertanto prevede il lavoro su diversi generi testuali e si suddivide in fasi di lettura e comprensione, in fasi di analisi linguistica, comprese la sintassi, la punteggiatura e l'impaginazione e in momenti di attività di produzione in classe e/o a casa. È pertanto consigliabile allo studente che vuole sin dall'inizio sviluppare e approfondire le competenze linguistiche apprese come pure curare l'espressione scritta, in previsione di un futuro esame di stato. È richiesta una regolare presenza e un'attiva e interessata partecipazione.

Materiale didattico: fotocopie

Basismodul Italienische Sprache II (ITA M-02)
Pflichtbereich

| | | | |
|-------------------|---|-------------------------|------------------|
| 36190 Ü | Traduzione II (D-I) 2 st., Di 8.30-10 | Beginn: 16.10.12 | Fabellini |
|-------------------|---|-------------------------|------------------|

Anmeldung: LSF
Leistungspunkte: 3
Leistungsnachweis: aktive Teilnahme, Klausur
ML Sprachpraxis Italienisch: Traduzione II (D-I)

Inhalt: Si affronteranno testi di livello medio della lunghezza di circa 250 parole.
Libro di testo: Fotocopie

Basismodul Italienische Sprache II (Wahlbereich)

| | | | |
|-------------------|---|------------------------|---------------|
| 36191 Ü | Traduzione II (I-D) 2 st., Mo 10 - 12 | Beginn: 19.4.12 | Lessle |
|-------------------|---|------------------------|---------------|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Studierende der Romanistik nach Basismodul Italienische Sprache I
Leistungsnachweis: Klausur
LP: 3 LP
Verwendbar in: Wahlbereich

Inhalt:
 Übersetzung von Texten aus verschiedenen Bereichen.
 Im Vordergrund stehen Wortschatzerweiterung, Besprechung grammatischer Aspekte, typische Übersetzungsprobleme, Diskussion landeskundlicher Themen.

| | | | |
|-------------------|------------------------------------|---------------------------|------------------|
| 36192 Ü | Attualità 2st., Mi 10-12 | Beginn: 17.10.2012 | Fabellini |
|-------------------|------------------------------------|---------------------------|------------------|

| | |
|---------------------------|-----------------|
| Anmeldung: | LSF |
| Leistungsnachweis: | Klausur |
| LP: | 3 (Wahlbereich) |

Contenuti: Il corso propone il lavoro su diversi temi di attualità (politica, cultura) e si suddivide in fasi di lettura, comprensione e discussione di tratti da giornali e riviste e in momenti di attività di produzione in classe e a casa.

Libro di testo: Fotocopie

Hauptstudium

Aufbaumodul Italienische Sprache I (Pflichtbereich)

| | | | |
|-------------------|---|-------------------------|------------------|
| 36188 Ü | Corso di Lingua Italiana III 2st., Di 10-12 | Beginn: 16.10.12 | Pecchioli |
|-------------------|---|-------------------------|------------------|

Anmeldung: LSF
Voraussetzungen: Basismodul ITA – M 02 o conoscenze di livello C1.1 del *Quadro di riferimento europeo*.
Leistungsnachweis: esame scritto alla fine del semestre
Leistungspunkte: 3
ML Sprachpraxis Italienisch: Corso di lingua italiana III

Contenuti: il corso è ideato per studenti del biennio superiore (Bachelor/Master) e per candidati agli esami di stato, con lo scopo di consolidare le conoscenze della morfosintassi e di ampliare il lessico mediante attività didattiche di diverso tipo.

Libro di testo: A. De Giuli- C. Guastalla- C. M. Naddeo: *Magari!*, Firenze, Alma Edizioni, 2008

| | | | |
|-------------------|---|-------------------------|---------------------|
| 36193 Ü | Traduzione III (D-I) 2st., Do 8.30-10 | Beginn: 18.10.12 | de Savognani |
|-------------------|---|-------------------------|---------------------|

Anmeldung: LSF
Crediti: 3
Valutazione: esame scritto alla fine del semestre
Prerequisiti: Basismodul ITA-M 02 o conoscenze di livello C 1.1 del *Quadro di riferimento europeo*.

Contenuti: l'obiettivo formativo del Modulo Superiore I è il raggiungimento del livello di competenza C 1.2 del *Quadro comune europeo di riferimento*: tutti i corsi inseriti nel modulo concorrono al conseguimento di tale traguardo. In questo corso di traduzione si affronteranno testi di livello medio-alto, prevalentemente letterari, che serviranno come base per un'analisi contrastiva tedesco-italiano finalizzata all'acquisizione di una maggiore consapevolezza e disinvoltura nell'uso della lingua scritta.

| | | | |
|-------------------|--|-------------------------|----------------|
| 36194 Ü | Traduzione III (I-D) 2 st., Di 12-14 | Beginn: 15.10.12 | Szlezák |
|-------------------|--|-------------------------|----------------|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Studierende der Romanistik
Leistungspunkte: 3
Leistungsnachweis: Mitarbeit, Klausur
Teilnahmevoraussetzung: erfolgreich absolviertes Modul ITA M02
ML Sprachpraxis Italienisch: Traduzione III (I-D)

Übersetzung von Texten gehobenen Niveaus aus verschiedenen Bereichen, in erster Linie aber der Staatsexamensprüfungen der vorangegangenen Semester. Im Mittelpunkt steht die Besprechung von Übersetzungsschwierigkeiten in Zusammenhang mit Lexik, Semantik, Morphosyntax sowie Stilistik, es wird aber auch auf inhaltliche, d.h. landeskundliche Thematiken eingegangen.

| | | | |
|--------------------|--|-------------------------|----------------------|
| 36 195 Ü | Analisi testuale e composizione 2st., Mo 12-14 | Beginn: 15.10.12 | de Savorgnani |
|--------------------|--|-------------------------|----------------------|

Anmeldung: LSF
Crediti: 3
Valutazione: verifiche in itinere, esame scritto alla fine del semestre.
Prerequisiti: Basismodul ITA – M 02 o conoscenze di livello C 1.1 del Quadro di riferimento europeo (per studenti di *Lehramt*: livello C 1.2).

Contenuti: il corso costituisce l'ultima tappa del curriculum previsto per la competenza comunicativa scritta, che inizia con il Modulo di Base I (*Esercitazioni di scrittura in italiano*, livello B 2.2 del Quadro Comune di riferimento), prosegue nel Modulo di base II (*Laboratorio di scrittura*, semestre estivo, livello C 1.1 del Quadro Comune di riferimento) e si conclude con la preparazione all'esame di stato (livello C 2 del Quadro Comune di riferimento). È quindi ideato soprattutto per coloro che dovranno sostenere quest'esame, ma si rivolge anche a quegli studenti del biennio superiore che vogliono acquisire una maggiore padronanza della lingua scritta. I prerequisiti richiesti per l'accesso e gli obiettivi formativi sono perciò differenziati in base ai corsi di laurea: gli studenti di *Lehramt* devono possedere conoscenze di livello C 1.2 e mirano al raggiungimento del livello C 2, previsto dal Ministero per l'esame di stato; gli studenti degli altri corsi di laurea devono possedere conoscenze di livello C 1.1 e mirano al raggiungimento del livello C 1.2.

Il programma prevede un ulteriore sviluppo delle tecniche di progettazione, composizione e revisione dei testi sulla base delle competenze acquisite nei moduli precedenti. A tal fine verranno affrontate varie tipologie testuali – con particolare attenzione per quelle che caratterizzano la prova scritta prevista dall'ordinamento LPO I - accompagnate da percorsi e strategie di scrittura appositamente studiati.

Materiale didattico: fotocopie.

Aufbaumodul Italienische Sprache I (Wahlbereich)

| | | | |
|-------------------|------------------------------------|---------------------------|------------------|
| 36192 Ü | Attualità 2st., Mi 10-12 | Beginn: 17.10.2012 | Fabellini |
|-------------------|------------------------------------|---------------------------|------------------|

Anmeldung: LSF
Leistungsnachweis: Klausur
LP: 3 (Wahlbereich)
Contenuti: Il corso propone il lavoro su diversi temi di attualità (politica, cultura) e si suddivide in fasi di lettura e comprensione testi giornalistici tratti da giornali e riviste e in momenti di attività di produzione in classe e a casa.
Libro di testo: Fotocopie

Aufbaumodul Italienische Sprache II (Pflichtbereich)

| | | | |
|-------------------|--|-------------------------|----------------------|
| 36196 Ü | Corso di lingua italiana IV 2st., Do 12-14 | Beginn: 18.10.12 | de Savorgnani |
|-------------------|--|-------------------------|----------------------|

Anmeldung: LSF
Crediti: 3
Valutazione: esame scritto alla fine del semestre.
Prerequisiti: Aufbaumodul Italienische Sprache I o conoscenze di livello C 1.2 del Quadro di riferimento europeo

Contenuti: L'obiettivo formativo del Modulo Superiore II è il raggiungimento e consolidamento delle competenze di livello C 2 del Quadro di riferimento europeo: tutti i corsi inseriti nel modulo concorrono al conseguimento di tale traguardo. Il corso di lingua è finalizzato a rinfrescare ed approfondire le conoscenze della morfosintassi e del lessico mediante attività didattiche centrate sull'analisi dei testi e del discorso.

Materiale didattico: fotocopie

Aufbaumodul Italienische Sprache II (Wahlbereich)

| | | | |
|-------------------|------------------------------------|---------------------------|------------------|
| 36192 Ü | Attualità 2st., Mi 10-12 | Beginn: 17.10.2012 | Fabellini |
|-------------------|------------------------------------|---------------------------|------------------|

Anmeldung: LSF
Leistungsnachweis: Klausur
LP: 3 (Wahlbereich)
Contenuti: Il corso propone il lavoro su diversi temi di attualità (politica, cultura) e si suddivide in fasi di lettura e comprensione testi giornalistici tratti da giornali e riviste e in momenti di attività di produzione in classe e a casa.
Libro di testo: Fotocopie

Staatsexamensvorbereitung (Lehramt)

| | | | |
|-------------------|--|-------------------------|----------------------|
| 36196 Ü | Corso di lingua italiana IV 2st., Do 12-14 | Beginn: 18.10.12 | de Savorgnani |
|-------------------|--|-------------------------|----------------------|

Anmeldung: LSF
Crediti: 3
Valutazione: esame scritto alla fine del semestre.
Prerequisiti: Aufbaumodul Italienische Sprache I o conoscenze di livello C 1.2 del Quadro di riferimento europeo

Contenuti: L'obiettivo formativo del Modulo Superiore II è il raggiungimento e consolidamento delle competenze di livello C 2 del Quadro di riferimento europeo: tutti i corsi inseriti nel modulo concorrono al conseguimento di tale traguardo. Il corso di lingua è finalizzato a rinfrescare ed approfondire le conoscenze della morfosintassi e del lessico mediante attività didattiche centrate sull'analisi dei testi e del discorso.

Materiale didattico: fotocopie

| | | | |
|-------------------|---|-------------------------|----------------------|
| 36193 Ü | Traduzione III (D-I) 2st., Do 8.30-10 | Beginn: 18.10.12 | de Savorgnani |
|-------------------|---|-------------------------|----------------------|

Anmeldung: LSF
Crediti: 3
Valutazione: esame scritto alla fine del semestre
Prerequisiti: Basismodul ITA-M 02 o conoscenze di livello C 1.1 del *Quadro di riferimento europeo*.

Contenuti: l'obiettivo formativo del Modulo Superiore I è il raggiungimento del livello di competenza C 1.2 del *Quadro comune europeo di riferimento*: tutti i corsi inseriti nel modulo concorrono al conseguimento di tale traguardo. In questo corso di traduzione si affronteranno testi di livello medio-alto, prevalentemente letterari, che serviranno come base per un'analisi contrastiva tedesco-italiano finalizzata all'acquisizione di una maggiore consapevolezza e disinvoltura nell'uso della lingua scritta.

| | | | |
|-------------------|--|-------------------------|----------------|
| 36194 Ü | Traduzione III (I-D) 2 st., Di 12-14 | Beginn: 15.10.12 | Szlezák |
|-------------------|--|-------------------------|----------------|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Studierende der Romanistik
Leistungspunkte: 3
Leistungsnachweis: Mitarbeit, Klausur
Teilnahmevoraussetzung: erfolgreich absolviertes Modul ITA M02
ML Sprachpraxis Italienisch: Traduzione III (I-D)

Übersetzung von Texten gehobenen Niveaus aus verschiedenen Bereichen, in erster Linie aber der Staatsexamensprüfungen der vorangegangenen Semester. Im Mittelpunkt steht die Besprechung von Übersetzungsschwierigkeiten in Zusammenhang mit Lexik, Semantik, Morphosyntax sowie Stilistik, es wird aber auch auf inhaltliche, d.h. landeskundliche Thematiken eingegangen.

| | | | |
|--------------------|--|-------------------------|----------------------|
| 36 195 Ü | Analisi testuale e composizione 2st., Mo 12-14 | Beginn: 15.10.12 | de Savorgnani |
|--------------------|--|-------------------------|----------------------|

Anmeldung: LSF
Crediti: 3
Valutazione: verifiche in itinere, esame scritto alla fine del semestre.
Prerequisiti: Basismodul ITA – M 02 o conoscenze di livello C 1.1 del Quadro di riferimento europeo (per studenti di *Lehramt*: livello C 1.2).

Contenuti: il corso costituisce l'ultima tappa del curriculum previsto per la competenza comunicativa scritta, che inizia con il Modulo di Base I (*Esercitazioni di scrittura in italiano*, livello B 2.2 del Quadro Comune di riferimento), prosegue nel Modulo di base II (*Laboratorio di scrittura*, semestre estivo, livello C 1.1 del Quadro Comune di riferimento) e si conclude con la preparazione all'esame di stato (livello C 2 del Quadro Comune di riferimento). È quindi ideato soprattutto per coloro che dovranno sostenere quest'esame, ma si rivolge anche a quegli studenti del biennio superiore che vogliono acquisire una maggiore padronanza della lingua scritta. I prerequisiti richiesti per l'accesso e gli obiettivi formativi sono perciò differenziati in base ai corsi di laurea: gli studenti di *Lehramt* devono possedere conoscenze di livello C 1.2 e mirano al raggiungimento del livello C 2, previsto dal Ministero per l'esame di stato; gli studenti degli altri corsi di laurea devono invece possedere conoscenze di livello C 1.1 e mirano al raggiungimento del livello C 1.2.

Il programma prevede un ulteriore sviluppo delle tecniche di progettazione, composizione e revisione dei testi sulla base delle competenze acquisite nei moduli precedenti. A tal fine verranno affrontate varie tipologie testuali – con particolare attenzione per quelle che caratterizzano la prova scritta prevista dall'ordinamento LPO I - accompagnate da percorsi e strategie di scrittura appositamente studiati.

Materiale didattico: fotocopie.

Modulliste Italienisch Sprachpraxis

| Lehrveranstaltungstyp | Modul | Modul | Modul |
|--|--|--|-------|
| Corso di lingua italiana I | ITA-M 01.1 ITA-LA-M 01.1 | IKE-M 37.1a (IKE09) IKE-M 37.1 (IKE08) | |
| Corso di lingua italiana I DIS | ITA-M 01.1 (vor08) | | |
| Corso di lingua italiana II | ITA-M 02.1 ITA-LA-M 02.1 | IKE-M 37.1b (IKE09) IKE-M 38.1a (IKE09) IKE-M 37.2 (IKE08) IKE-M 38.1 (IKE08) | |
| Corso di lingua italiana II DIS | ITA-M 02.1 | | |
| Corso di lingua italiana III | ITA-M 10.2 ITA-LA-M 10.2 | IKE-M 30.2a (IKE09) IKE-M 38.1a (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.1 (IKE08) IKE-M 38.1 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08) | |
| Corso di lingua italiana IV | IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08) | ROM-M 41.2 | |
| Traduzione I (I-D) | ITA-M 01.2 ITA-LA-M 01.2 | IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 37.2a (IKE09) IKE-M 38.2c (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 37.3 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08) | |
| Traduzione I (D-I) | DIS-M 03.3 | | |
| Traduzione II (D-I) | ITA-M 02.2 ITA-LA-M 02.2 | IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 37.2b (IKE09) IKE-M 38.2a (IKE09) IKE-M 37.3 (IKE08) IKE-M 30.3 (IKE 08) IKE-M 38.3 (IKE08) | |
| Traduzione III (I-D) | ITA-M 10.4 ITA-LA-M 10.4 | IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 38.2d (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08) | |
| Traduzione III (D-I) | ITA-M 10.3 ITA-LA-M 10.3 | IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 38.2b (IKE09) IKE-M 30.3 (IKE08) IKE-M 38.3 (IKE08) | |
| Traduzione IV (I-D) | IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 38.2d (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08) | ROM-M 41.3 | |
| Traduzione IV (D-I) | IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 38.2b (IKE09) IKE-M 30.3 (IKE08) IKE-M 38.3 (IKE08) | ROM - M 41.3 | |
| Composizione | ITA-M 10.1 | ITA-LA-M 10.1 | |
| Grammatica | ROM-M 41.1 | | |

SPRACHPRAKTISCHE ÜBUNGEN - SPANISCH

Einstufungstest Spanisch zum Wintersemester 2012/13
 Dienstag, 4. September 15-16.15 Uhr, in H 10 (Zentr. Hörsaalgebäude)

(Vorbesprechung etwa 15 Min + Test ca. 60 Min)

Anmeldung nicht erforderlich!

Die sprachlichen Vorkenntnisse werden von allen Studierenden der Romanistik in ihrem 1. Semester per Einstufungstest **vor Semesterbeginn** ermittelt. Es handelt sich hierbei **nicht** um ein Eignungsfeststellungsverfahren, sondern um eine Überprüfung vorhandener Sprachkenntnisse zum Zweck der Eingruppierung in passende Sprachlehrveranstaltungen. Die Kurszuteilung erfolgt **ausschließlich** anhand der Ergebnisse der Einstufungstests.

Der Test beinhaltet:

- Grammatiktest
- Kurze Textproduktion (100 Wörter) über ein allgemeingesellschaftliches Thema.

Die **Ergebnisse des Einstufungstests** finden Sie auf der Homepage der Romanistik unter Aktuelles/Wintersemester 2012/13:
<http://www.uni-regensburg.de/sprache-literatur-kultur/romanistik/aktuelles/index.html>

Einstufungstest nicht mitgeschrieben? Sollten Sie am Tag des Einstufungstests aus zwingenden Gründen verhindert gewesen sein (Attest bzw. sonstige Bescheinigungen bitte mitbringen), kommen Sie am besten direkt in eine Sprechstunde der LektorInnen:

<http://www.uni-regensburg.de/sprache-literatur-kultur/romanistik/mitarbeiter/index.html>

um dort den Einstufungstest nachzuschreiben: (entsprechende Bescheinigungen wie Leistungskursnachweis bzw. DELE intermedio oder superior unbedingt mitbringen!)

- Pedro Álvarez Olañeta: (0941) 943 3380
pedro.alvarez@sprachlit.uni-regensburg.de
- Trinidad Bonachera Álvarez: (0941) 943 3380
trinidad.bonachera@sprachlit.uni-regensburg.de
- Laura Cano Caraballo: (0941) 943 3416
laura.cano@sprachlit.uni-regensburg.de
- Eduardo Verdugo-Raab: (0941) 943 3416
eduardo.verdugo@sprachlit.uni-regensburg.de
- Lluís Múrcia i Tordera (0941) 943 1558

Aufbau der sprachpraktischen Grundkurse Spanisch

Die sprachpraktischen Grundkurse umfassen die folgenden Sprach-Niveau-Stufen:
Unicert I 1/2 -> Unicert I 2/3 oder 3 -> Unicert I 4/5 und -> Curso Preparatorio.
 Diese Grundkurse sind nicht Bestandteil des modularisierten Studiums der Romanistik.

Während der Curso Preparatorio (als Vorbereitung auf das modularisierte Studium) am Institut für Romanistik angeboten wird, muss man sich für die Teilnahme an den vorausgehenden Grundkursen Unicert I 1/2, Unicert I 2/3 oder 3, Unicert I 4/5 an die SFA wenden.

Die Ergebnisse des Einstufungstests führen zu einer Einstufung auf folgendem Niveau bzw. in folgendem Sprachkurs:

- (GER: Gemeinsamer Europäischer Referenzrahmen)
- (SFA: Studienbegleitende Fremdsprachenausbildung / Sprachenzentrum der Universität)

| Testergebnis/Kurs | Niveau | Durchführung des Kurses |
|--------------------------|---------------|--|
| Unicert I 1/2 | GER A1 | Anmeldung und Durchführung bei der SFA |
| Unicert I 2/3 | GER A2 | Anmeldung und Durchführung bei der SFA |
| Unicert I 4/5 | GER B1.1 | Anmeldung und Durchführung bei der SFA |

In folgenden SFA-Kursen haben Studierende der Romanistik/Spanisch prioritär Zugang:

- 37 105 UNICert@ I Spanisch Kurs 1/2 Dozentin: Wagner
 4 st. Blockkurs, tägl. 8-12.30, 24.9.-28.9., in S 014a, 1.10.-12.10.12 in S 013
- 37 136 UNICert@ I Spanisch Kurs 4/5 Dozentin: Sans Ruiz
 4 st. Blockkurs, tägl. 8-10, 17.9.-4.10.12, in PT 2.0.4

Anmeldung für SFA- Kurse unter :

http://lsf/qisserver/rds?state=wtree&search=1&trex=step&root120121=1256|2344|2345|2373|2374&P.vx=mittel&noDBAction=v&init=v&menu_open=n

Rechtzeitige Anmeldung ist unbedingt erforderlich.

| | | |
|--------------------|-----------|--|
| Curso preparatorio | GER B1.2. | LSF-Anmeldung am Institut für Romanistik |
| CLE I | GER B2 | LSF-Anmeldung am Institut für Romanistik |

Anmeldung für diese Kurse unter :
<http://www.uni-regensburg.de/sprache-literatur-kultur/romanistik/aktuelles/index.html>

Es ist nicht möglich ein Sprachniveau zu überspringen. Ebenso wenig ist es möglich, gleichzeitig zwei verschiedene Sprachkurse unterschiedlichen Niveaus zu besuchen.

Während der sprachpraktischen Grundkurse können Sie bereits Vorlesungen besuchen. Lesen Sie hierzu die **Studienempfehlungen für Erstsemester**, die zu gegebener Zeit auf unserer Homepage stehen: <http://www.uni-regensburg.de/sprache-literatur-kultur/romanistik/aktuelles/studienanfaenger/index.html>

(Beispiel: Mit Spanisch Unicert I 2/3 können Sie „Spanische Phonetik“, Einführende Vorlesung in die romanische Sprachwissenschaft“, usw. besuchen).

LSF-Anmeldung

Nachdem Sie in ein bestimmtes Sprachniveau eingeteilt wurden, **müssen** Sie sich online über HIS-LSF für den entsprechenden Kurs anmelden.

Spanischstudium nach bestandenen sprachpraktischen Grundkursen

Das Studium ist im Bereich der Sprachpraxis in 3 bzw. 4 Module unterteilt.

Jedes Modul muss mit seinen Pflichtkursen absolviert werden; die Kurse, die diese beinhalten, entsprechen einem bestimmten Sprachniveau (z.B. CLE I = Curso de Lengua Española I ist der erste sprachpraktische Kurs vom Basismodul I). Parallel dazu können Sie alle Kurse besuchen, die ebenfalls dem Basismodul I angehören, z.B. Traducción I (S-D), etc.

Die Basismodule bestehen aus einem Pflichtbereich und einem Wahlbereich. Die Teilnahme an den Kursen im Wahlbereich ist absolut empfehlenswert für die Vorbereitung auf die im Folgemodul angebotenen Kurse.

Weiterführende Informationen / sprachübergreifende Studienberatung:

Fachstudienberatung Lehramt:

Dr. Edith Szlezak., PT 3.3.33, Tel. 943-3405

Fachstudienberatung Bachelor:

Dr. Christine Lessle; (Ital.), PT 3.3.29, Tel. 943-3608

Fachstudienberatung Master und Magister:

Dr. Annette Endruschat, (Sprachwissenschaft Franz./Span.), PT 3.3.41, Tel. 943- 3378

Studienbüro Romanistik:

Claudia Wagner, PT 3.3.36 / Tel. 943-4498

Sonstiges

Wir empfehlen Ihnen, regelmäßig die Homepage der Romanistik zu besuchen. Dort finden Sie aktuelle Informationen zu Ihrem Studium:

Sie erhalten bei der Immatrikulation eine offizielle E-Mail-Adresse (vorname.nachname@stud.uni-regensburg.de).

Sprachpraktische Grundkurse (Propädeutika)

2 Gruppen

| 36200 | Curso preparatorio | |
|-------|---|-------------------|
| 1 | Curso preparatorio * 4st., Di, Do 8.30-10 Beginn: 16.10.12 | Bonachera Álvarez |
| 2 | Curso preparatorio * 4st., Di, Do 10-12 Beginn: 16.10.12 | Verdugo-Raab |
| 3 | Curso preparatorio * 4st., Mo 12-13.30, Di 14-16 Beginn: 15.10.12 | Cano |

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Romanisten
Leistungspunkte: 6 freie Leistungspunkte

Leistungsnachweis:

Klausur am Ende des Semesters als Voraussetzung für den Besuch der Kurse im Basismodul „Spanische Sprache I“.

Teilnahmevoraussetzung:

Einstufungstest oder Unicert I 4/5

Modulliste:

extramodular (Teil des Propädeutikums)

Nivel según el MCER:

B2.1 (Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas)

Inhalt: Ziel dieses Kurses ist die Vertiefung der grammatikalischen Kenntnisse besonders schwieriger Themengebiete, wie z.B. die Anwendung der Vergangenheitszeiten und des *Subjuntivo*. Dabei werden neue Aspekte und Themen behandelt: *Subjuntivo* im Hauptsatz und bei Kausal-, Relativ-, Konsekutiv- und Konditionalsätzen; die Zeitenfolge in Sätzen mit Indikativ und mit *Subjuntivo*; Präpositionen und Verben mit Präpositionen; Konjunktionen; Konstruktionen mit Partizip, Gerund und Infinitiv.

Verwendetes Material: Skript

Basismodul Spanische Sprache I (SPA – M 01)

Pflichtbereich

4 Gruppen

| 36204 | Curso de lengua española I | |
|-------|--|-------------------|
| 1 | Curso de lengua española I 4st., Mo, Mi 10-12 Beginn: 15.10.12 | Cano Caraballo |
| 2 | Curso de lengua española I 4st., Di, Do 10-12 Beginn: 16.10.12 | Bonachera Álvarez |
| 3 | Curso de lengua española I 4st., Mi, Do 8.30-10 Beginn: 17.10.12 | Álvarez Olañeta |
| 4 | Curso de lengua española I 4st., Mi, Do 10-12 entfällt | Álvarez Olañeta |

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Romanisten
Leistungspunkte: 6
Leistungsnachweis: Trabajo escrito para casa y examen al final del semestre
Teilnahmevoraussetzung: Test de nivelación o Curso preparatorio
Nivel según el MCER: B2.2 (Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas)
ML Sprachpraxis Spanisch: Curso de lengua española I

Contenidos:

- El curso nº 36204 Grupo 2 está exclusivamente destinado a quienes estudian español para profesorado (also für Lehramtsstudenten!). El objetivo es que los estudiantes entiendan tan bien la gramática que sean capaces de explicarla ellos mismos. Se concede también una importancia especial a aspectos semánticos, incluyéndose ejercicios orales, tanto de comprensión como de expresión.

- Los otros tres cursos están exclusivamente destinados a los romanistas que no son estudiantes para profesorado (also für Nicht-Lehramtsstudenten!). El objetivo es que los estudiantes aumenten, sobre todo, su competencia comunicativa. Se concede una importancia especial a aspectos prácticos y pragmáticos que refuerzan la fluidez en la expresión (oral y escrita), así como también a las estrategias de comprensión.

Material utilizado: Cuaderno de fotocopias y ejercicios de comprensión oral del libro: Pedro Álvarez Olañeta/Trinidad Bonachera Álvarez/Antonio Delgado Hernández: *Spanisch zum Auffrischen*, Ismaning, Max Hueber Verlag, 2007.

| | | |
|------------|---|---------|
| 36207 Ü | Traducción I (S-D) (nur Bachelor) 2 st., Di 14-15:30 Beginn: 16.10.12 | Sporrer |
|------------|---|---------|

Anmeldung: LSF

Teilnehmer: Spanisch-Studierende im Grundstudium ab CLE I
Leistungspunkte: 3
Leistungsnachweis: wöchentliche Aufgaben, Klausur am Ende des Semesters
ML Sprachpraxis Spanisch: Traducción I (S-D)

Inhalt: Der Kurs führt in grundlegende Techniken des Übersetzens ein. Im Mittelpunkt stehen Wort-schatzerweiterung und die Entwicklung praxisnaher Übersetzungsstrategien. Neben grammatikalischen Problemen werden wir auch stilistische Fragen besprechen, die sich bei der Übersetzung verschiedenster Textsorten ergeben.

| | | |
|-------------------|---|-------------|
| 36208 Ü | Traducción & mediación I (S-D) (nur Lehramt) 2st., Do 10-12 Beginn: 18.10.2012 | Zaki |
|-------------------|---|-------------|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Spanisch-Studierende im Grundstudium (ab CLE I)
Leistungsnachweis: Klausur
LP: 3

Durch die Arbeit mit authentischen Texten aus Spanien und Hispanoamerika führt *Traducción & mediación I* in grundlegende Übersetzungstechniken und Sprachmittlungsstrategien ein. Neben der Vertiefung sprachpraktischer Kompetenzen (v.a. im Rahmen kontextbasierter Wortschatz- und Grammatikarbeit) bietet der Kurs dabei auch Raum für kulturelle Aspekte und sprachdidaktische Überlegungen zu Übersetzungs- und Mediationsaufgaben im gymnasialen Spanischunterricht

Basismodul Spanische Sprache I

Wahlbereich

| | | |
|-------------------|---|--------------------------|
| 36212 Ü | Traducción (D-S) (Vorbereitungskurs auf Traducción II, ohne LP) 1 st., Mi 12-13 Beginn: 17.10.12 | Bonachera Álvarez |
|-------------------|---|--------------------------|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Romanisten
Teilnahmevoraussetzung: Curso preparatorio
Leistungspunkte: sin créditos
Verwendbar für: materia optativa (Wahlbereich)
 Nivel según el MCER: B2.2 (Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas)

Contenidos: Traducción del alemán al español de distintos tipos de oraciones y/o textos adaptados a este nivel.

Material utilizado: Textos fotocopiados

| | | |
|-------------------|--|--------------------------|
| 36213 Ü | CLE de refuerzo gramatical* 2st., Mi 10-12 Beginn: 17.10.12 | Bonachera Álvarez |
|-------------------|--|--------------------------|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Romanisten
Leistungspunkte: 3 créditos de libre configuración
Leistungsnachweis: Participación activa y tareas
Teilnahmevoraussetzung: CLE I
Modulliste: materia optativa (Wahlbereich)

Contenidos: En este curso se practicarán y consolidarán mediante situaciones comunicativas algunos de los temas gramaticales que presentan mayor dificultad: subjuntivo, tiempos del pasado, etc.

Material utilizado: Textos fotocopiados

Basismodul Spanische Sprache II (SPA – M 02)

Pflichtbereich

2 Gruppen

| | | |
|--------------|---|--------------------------|
| 36214 | Curso de lengua española II | |
| 1 | Curso de lengua española II 4st., Di, Do 8.30-10 Beginn: 16.10.12 | Verdugo-Raab |
| 2 | Curso de lengua española II 4st., Di, Do 12-13.30 Beginn: 16.10.12 | Bonachera Álvarez |

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Romanisten
Leistungspunkte: 6
Leistungsnachweis: Examen escrito y oral al final del semestre
Teilnahmevoraussetzung: Basismodul SPA – M 01 (CLE I y Traducción I)
Nivel según el MCER: C1.1 (Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas)
ML Sprachpraxis Spanisch: Curso de lengua española II

Contenidos: El curso tiene como objetivo consolidar y ampliar, mediante diferentes textos, ejercicios y conversación, los conocimientos adquiridos en cursos anteriores. Vocabulario y estilo constituyen los temas centrales.

Material utilizado: Cuaderno de fotocopias y listas de vocabulario del libro:

Pedro Álvarez Olañeta, Trinidad Bonachera Álvarez, *Großer Lernwortschatz*, Ismaning, Max Hueber Verlag, 2009 (Neubearbeitung).

2 Parallelkurse

| | | |
|--------------|--|-------------------------|
| 36218 | Traducción II (D-S) | |
| 1 | Traducción II (D-S) 2st., Do 16-18 Beginn: 18.10.12 | Múrcia i Tordera |
| 2 | Traducción II (D-S) 2st., Mi 8.30-10 Beginn: 17.10.12 | Verdugo-Raab |

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Romanisten
Teilnahmevoraussetzung: Basismodul SPA – M 01, pero se recomienda también haber participado en el curso de preparación Traducción (D-S).
Leistungspunkte: 3
Leistungsnachweis: Examen al final del semestre para la obtención de los 3 créditos
ML Sprachpraxis Spanisch: Traducción II

Contenidos: En este curso se traducen textos de tipología variada y con un nivel de dificultad medio.

Material utilizado: Textos fotocopiados

Wahlbereich Basismodul Span. Sprache II

| | | |
|-------------------|--|--------------------------|
| 36213 Ü | CLE de refuerzo gramatical* 2st., Mi 10-12 Beginn: 17.10.12 | Bonachera Álvarez |
|-------------------|--|--------------------------|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Romanisten
Leistungspunkte: 3 créditos de libre configuración
Leistungsnachweis: Participación activa y tareas

Teilnahmevoraussetzung: CLE I
Modulliste: materia optativa (Wahlbereich)

Contenidos: En este curso se practicarán y consolidarán mediante situaciones comunicativas algunos de los temas gramaticales que presentan mayor dificultad: subjuntivo, tiempos del pasado, etc.

Material utilizado: Textos fotocopiados

| | | | |
|-------------------|--|-------------------------|-----------------------|
| 36219 Ü | Taller de comunicación y léxico II, ohne LP* 1 st., Do 10-11 | Beginn: 18.10.12 | Cano Caraballo |
|-------------------|--|-------------------------|-----------------------|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Lehramtstudierende
Leistungspunkte: sin créditos
Leistungsnachweis: sin examen
Teilnahmevoraussetzung: Basismodul SPA – M 01 (CLE I y Traducción I). Sólo para futuros profesores (**Lehramtsstudierende!**).
verwendbar für: extramodular

Contenidos: A partir de noticias relacionadas con el mundo de la enseñanza en España, se debatirán temas que afectan al ámbito escolar. El objetivo es la práctica oral y libre de los conocimientos de lengua ya aprendidos y la adquisición de vocabulario específico sobre la enseñanza.

Material utilizado: Textos fotocopiados

Aufbaumodul Spanische Sprache I
(Pflichtbereich)

3 Gruppen

| | | |
|--------------|--|-------------------------|
| 36222 | Curso de lengua española III | |
| 1 | Curso de lengua española III 2st., Di 16-17.30 | Beginn: 16.10.12 |
| | | Cano Caraballo |
| 2 | Curso de lengua española III 2st., Do 12-13.30 | Beginn: 18.10.12 |
| | | Cano Caraballo |
| 3 | Curso de lengua española III 2st., Do 14-16 | Beginn: 18.10.12 |
| | | Múrcia i Tordera |

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Romanisten
Teilnahmevoraussetzung: Basismodul SPA – M 02 (CLE II y Traducción II)
Leistungspunkte: 3
Leistungsnachweis: Exposición en clase, acta, participación activa y examen al final del curso
Nivel según el MCER: C1.2 (Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas)
ML Sprachpraxis Spanisch: Curso de lengua española III

Contenidos: En este curso se pretende principalmente desarrollar las destrezas productivas y receptivas en distintos escenarios comunicativos. También se abordarán cuestiones de semántica y vocabulario, y se expondrán y debatirán diferentes temas de la actualidad y de la cultura del mundo hispano. Los estudiantes que preparan el *Staatsexamen* pueden practicar en este curso tanto la lengua hablada como la escrita.

Material utilizado: Fotocopias con textos, ejercicios y comprensiones auditivas del libro: Trinidad Bonachera Álvarez: *Endlich Zeit für Spanisch*, Ismaning, Max Hueber Verlag, 2011.

| | | | |
|-------------------|--|-------------------------|-----------------------|
| 36224 Ü | Tipología textual 2st., Di 12– 13.30 | Beginn: 16.10.12 | Cano Caraballo |
|-------------------|--|-------------------------|-----------------------|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Romanisten
Teilnahmevoraussetzung: Basismodul Spanische Sprache SPA – M 02 (CLE II y Traducción II)
Leistungspunkte: 3
Leistungsnachweis: Entrega de todas las redacciones y examen al final del curso
ML Sprachpraxis Spanisch: Redacción y estilística (tipología textual)

¡Importante! El esquema de los cursos de redacción consta de tres niveles que siguen una progresión lógica, por lo que **sólo es posible** cursarlos, en caso de que se necesiten, en el siguiente orden:

Primero: Tipología textual → Aufbaumodul Spanische Sprache I
Segundo: Producción de textos → Aufbaumodul Spanische Sprache II
Tercero: Curso de lengua española IV (Repetitorium) → Examensvorbereitung (Lehramt)

También hay que tener en cuenta las siguientes reglas:

- 1) El Curso de lengua española IV (Repetitorium) está destinado exclusivamente a los estudiante que se presentan al final de ese semestre al “Staatsexamen”.
- 2) No es posible repetir ninguno de los tres cursos.
- 3) Tampoco pueden cursarse dos cursos simultáneamente.

Contenidos: Se redactarán semanalmente cartas, descripciones y diferentes tipos de textos como ejercicio personal para entregar al lector. Con ello se persigue mejorar la gramática, la puntuación, el vocabulario y, finalmente, el estilo. La doble corrección individual de los textos redactados ofrece la posibilidad de paliar los fallos y vicios lingüísticos personales: una primera autocorrección aporta las ventajas de la reflexión guiada y de la participación activa en los procesos de mejora; la segunda, a cargo del lector, saca a la luz los problemas lingüísticos cuya resolución más interesa a cada uno.

Material utilizado: Fotocopias con textos y esquemas

| | | | |
|-------------------|--|-------------------------|------------------------|
| 36225 Ü | Traducción III (D-S) 2st., Do 12-13.30 | Beginn: 18.10.12 | Álvarez Olañeta |
|-------------------|--|-------------------------|------------------------|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Romanisten
Leistungspunkte: 3
Leistungsnachweis: Examen al final del curso
Teilnahmevoraussetzung: Basismodul SPA – M 02 (CLE II y Traducción II)
ML Sprachpraxis Spanisch: Traducción III (D-S)

Contenidos: Traducción de textos de tipología variada con un nivel de dificultad alto.

Material utilizado: Fotocopias

| | | | |
|-------------------|--|-------------------------|----------------|
| 36227 Ü | Traducción III (S-D) 2st., Mo 14-15.30 | Beginn: 15.10.12 | Sporrer |
|-------------------|--|-------------------------|----------------|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Spanisch-Studierende im Hauptstudium (ab 5.,6. Semester; B.A. und Master)
Teilnahmevoraussetzung: erfolgreich absolviertes Basismodul Spanische Sprache II
Leistungsnachweis: wöchentliche Aufgaben; Klausur am Ende des Semesters
LP/Schein: 3 LP
ML Sprachpraxis Spanisch: Traducción III (S-D)

Übersetzung anspruchsvoller Texte aus verschiedenen Bereichen. Es werden komplexe syntaktische Strukturen sowie stilistische und grammatische Probleme analysiert. Wortschatzerweiterung und – Besprechung typischer Übersetzungsprobleme.

Aufbaumodul Spanische Sprache I (Wahlbereich)

| | | | |
|-------------------|--|-------------------------|--------------------------|
| 36213 Ü | CLE de refuerzo gramatical* 2st., Mi 10-12 | Beginn: 17.10.12 | Bonachera Álvarez |
|-------------------|--|-------------------------|--------------------------|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Romanisten
Leistungspunkte: 3 créditos de libre configuración
Leistungsnachweis: Participación activa y tareas
Teilnahmevoraussetzung: CLE I
Modulliste: materia optativa (Wahlbereich)

Contenidos: En este curso se practicarán y consolidarán mediante situaciones comunicativas algunos de los temas gramaticales que presentan mayor dificultad: subjuntivo, tiempos del pasado, etc.

Material utilizado: Textos fotocopiados

| | | | |
|-------------------|--|-------------------------|-----------------------|
| 36219 Ü | Taller de comunicación y léxico II, ohne LP* 1 st., Do 10-11 | Beginn: 18.10.12 | Cano Caraballo |
|-------------------|--|-------------------------|-----------------------|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Lehramtstudierende
Leistungspunkte: sin créditos
Leistungsnachweis: sin examen
Teilnahmevoraussetzung: Basismodul SPA – M 01 (CLE I y Traducción I). Sólo para futuros profesores (**Lehramtsstudierende!**).
verwendbar für: extramodular

Contenidos: A partir de noticias relacionadas con el mundo de la enseñanza en España, se debatirán temas que afectan al ámbito escolar. El objetivo es la práctica oral y libre de los conocimientos de lengua ya aprendidos y la adquisición de vocabulario específico sobre la enseñanza.

Material utilizado: Textos fotocopiados

Aufbaumodul Spanische Sprache II

El módulo superior II supone la etapa final del aprendizaje del Español, fase en que teóricamente se llega al nivel de maestría, cercano o equivalente al de un nativo. En consecuencia, todos los cursos de este módulo, mas allá de los objetivos específicos, tienen como objetivo común la adquisición de los conocimientos, estrategias y competencias necesarios para ser capaz de desenvolverse sin problemas y de un modo fluido en cualquier ámbito lingüístico.

| | | | |
|-------------------|--|-------------------------|------------------------|
| 36228 Ü | Curso de lengua española IV 4st., Mo 8- 12 | Beginn: 15.10.12 | Álvarez Olañeta |
|-------------------|--|-------------------------|------------------------|

Anmeldung: LSF
Teilnahmevoraussetzung: Aufbaumodul Spanische Sprache I (Romanisten) / sehr gute Sprachkenntnisse (C1-C2 laut GER für nicht Romanisten)
Leistungsnachweis: Concepción, preparación y realización del proyecto cultural cinEScultura 2013.
Leistungspunkte: 3 créditos (también utilizables como créditos de libre configuración) y un certificado de prácticas en gestión cultural.

Nivel según el MCER: C2 (Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas)
ML Sprachpraxis Spanisch: Curso de lengua española IV

Contenidos: Curso práctico de gestión cultural consistente en la preparación y realización de cinEScultura 2013, festival hispano de cine y cultura, a lo largo de dos semestres (de octubre de 2013 a julio de 2014). De ser necesario, se seleccionará a los candidatos a partir de criterios que se comunicarán en la primera sesión.

3 Gruppen

| 36232 | Producción de textos | |
|--------------|--|---|
| 1 | Producción de textos 2st., Mi 8.30-10 | Beginn: 17.10.12 Bonachera Álvarez |
| 2 | Producción de textos 2st., Mi 12-13.10 | Beginn: 17.10.12 Álvarez Olañeta |
| 3 | Producción de textos 2st., Do 12-13.30 | Beginn: 18.10.12 Verdugo-Raab |

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Romanisten
Teilnahmevoraussetzung: Aufbaumodul SPA – M 10
Leistungsnachweis: Entrega de todas las redacciones y examen al final del curso
Leistungspunkte: 3 (también utilizables como créditos de libre configuración)
ML Sprachpraxis Spanisch: Redacción y estilística: producción de textos

¡Importante! El esquema de los cursos de redacción consta de tres niveles que siguen una progresión lógica, por lo que **sólo es posible** cursarlos, en caso de que se necesiten, en el siguiente orden:

Primero: Tipología textual → Aufbaumodul Spanische Sprache I

Segundo: Producción de textos → Aufbaumodul Spanische Sprache II

Tercero: Curso de lengua española IV (Repetitorium) → Examensvorbereitung (Lehramt)

También hay que tener en cuenta las siguientes reglas:

- 1) El Curso de lengua española IV (Repetitorium) está destinado exclusivamente a los estudiantes que se presentan al final de ese semestre al “Staatsexamen”.
- 2) No es posible repetir ninguno de los tres cursos.
- 3) No está permitido inscribirse ni participar en dos cursos simultáneamente.

Contenidos: Este curso está concebido como preparación para el Staatsexamen. Se redactarán semanalmente cartas, descripciones y diferentes tipos de textos como ejercicio personal para entregar al lector. Con ello se persigue mejorar la gramática, la puntuación, el vocabulario y, finalmente, el estilo. La doble corrección individual de los textos redactados ofrece la posibilidad de paliar los fallos y vicios lingüísticos personales: una primera autocorrección aporta las ventajas de la reflexión guiada y de la participación activa en los procesos de mejora; la segunda, a cargo del lector, saca a la luz los problemas lingüísticos cuya resolución más interesa a cada uno.

Material utilizado: Fotocopias con textos y esquemas

Examensvorbereitung (Lehramt)

| | | | |
|-------------------|---|-------------------------|-------------------------|
| 36235 Ü | Curso de lengua española IV (Repetitorium) 2st., Mo 12-14 | Beginn: 15.10.12 | Mùrcia i Tordera |
|-------------------|---|-------------------------|-------------------------|

Anmeldung: LSF

Teilnehmer: Estudiantes que se presenten al final de ese semestre al examen de licenciatura (Staatsexamen)
LP: 3 créditos de libre configuración
Leistungsnachweis: examen
Teilnahmevoraussetzung: Aufbaumodul SPA – M 10
Nivel según el MCER: C2.1 (Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas)
verwendbar für: extramodular

Contenidos: En este curso los estudiantes tendrán la oportunidad de resolver dudas gramaticales y léxicas mediante la práctica de las destrezas orales y escritas, a fin de aumentar su competencia comunicativa como parte de su preparación para el examen de licenciatura (Staatsexamen).

Material utilizado: Fotocopias

3 Gruppen

| 36232 | Producción de textos | |
|-------|---|-------------------|
| 1 | Producción de textos 2st., Mi 8.30-10 Beginn: 17.10.12 | Bonachera Álvarez |
| 2 | Producción de textos 2st., Mi 12-13.10 Beginn: 17.10.12 | Álvarez Olañeta |
| 3 | Producción de textos 2st., Do 12-13.30 Beginn: 18.10.12 | Verdugo-Raab |

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Romanisten
Teilnahmevoraussetzung: Aufbaumodul SPA – M 10
Leistungsnachweis: Entrega de todas las redacciones y examen al final del curso
Leistungspunkte: 3 (también utilizables como créditos de libre configuración)
ML Sprachpraxis Spanisch: Redacción y estilística: producción de textos

¡Importante! El esquema de los cursos de redacción consta de tres niveles que siguen una progresión lógica, por lo que **sólo es posible** cursarlos, en caso de que se necesiten, en el siguiente orden:

Primero: Tipología textual → Aufbaumodul Spanische Sprache I

Segundo: Producción de textos → Aufbaumodul Spanische Sprache II

Tercero: Curso de lengua española IV (Repetitorium) → Examensvorbereitung (Lehramt)

También hay que tener en cuenta las siguientes reglas:

- 1) El Curso de lengua española IV (Repetitorium) está destinado exclusivamente a los estudiantes que se presentan al final de ese semestre al “Staatsexamen”.
- 2) No es posible repetir ninguno de los tres cursos.
- 3) No está permitido inscribirse ni participar en dos cursos simultáneamente.

Contenidos: Este curso está concebido como preparación para el Staatsexamen. Se redactarán semanalmente cartas, descripciones y diferentes tipos de textos como ejercicio personal para entregar al lector. Con ello se persigue mejorar la gramática, la puntuación, el vocabulario y, finalmente, el estilo. La doble corrección individual de los textos redactados ofrece la posibilidad de paliar los fallos y vicios lingüísticos personales: una primera autocorrección aporta las ventajas de la reflexión guiada y de la participación activa en los procesos de mejora; la segunda, a cargo del lector, saca a la luz los problemas lingüísticos cuya resolución más interesa a cada uno.

Material utilizado: Fotocopias con textos y esquemas

| | | |
|-------|--|------------|
| 36236 | Traducción IV (Vorbereitung Staatsexamen) 2 st., Fr 10-12 Beginn: 19.10.12 | Endruschat |
|-------|--|------------|

Anmeldung: LSF und e-mail an annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de

Achtung: Es werden nur Studierende zugelassen, die unmittelbar vor dem Examen stehen und den Kurs noch nicht mitgemacht haben!

Teilnehmer: Studierende im Hauptstudium Lehramt

Leistungsnachweis: -

LP/Schein: -

Die Übung dient der Vorbereitung auf die Übersetzungs- (alte LPO) bzw. Sprachmittlungsprüfung (neue LPO) des Staatsexamens.

Am Beispiel früherer Staatsexamina werden die adäquate Übersetzung argumentativer Texte und die dabei auftretenden spezifischen Übersetzungsschwierigkeiten geübt. Des weiteren werden komplexe syntaktische und semantische Aspekte sowie grammatische Strukturen erörtert, die für diese Texte typisch sind.

| | | |
|-------|---|--------------|
| 36237 | Curso de Expresión Oral 2st., Mi 10-12 Beginn: 17.10.12 | Verdugo-Raab |
|-------|---|--------------|

Anmeldung: LSF

Teilnehmer: Sólo para futuros profesores (also ausschließlich für Lehramtsstudierende!) que se presenten al examen oral de licenciatura (Staatsexamen) en la próxima convocatoria.

Teilnahmevoraussetzung: SPA – M 10.

Leistungspunkte: 3 créditos de libre configuración

Leistungsnachweis: presentación oral y participación activa

verwendbar: extramodular

Contenidos: En este curso se practicarán algunos de los temas que aparecen en el examen oral de licenciatura (Staatsexamen). El objetivo es mejorar la competencia oral, ampliar los conocimientos de estudios culturales y adquirir una mayor seguridad en la expresión oral para afrontar convenientemente la prueba.

Material utilizado: Cristina López Moreno, *España contemporánea*, Madrid, SGEL, 2010

Modulliste Sprachpraxis Spanisch

| Lehrveranstaltungstyp: | Modul | Modul | Modul |
|--|--|--|---|
| Curso de lengua española I | SPA-M 01.1 SPA-LA- M 01.1 | IKE-M 37.1a (IKE09) IKE-M 37.1 (IKE08) | |
| Curso de lengua española II | SPA-M 02.1 SPA-LA-M 02.1 | IKE-M 37.1b (IKE09) IKE-M 38.1a (IKE09) IKE-M 37.2 (IKE08) IKE-M 38.1 (IKE08) | |
| Curso de lengua española III | SPA-M 10.2 SPA-LA-M 10.2 | DSS M10.1 | IKE-M 30.2a (IKE09) IKE-M 38.1a (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.1 (IKE08) IKE-M 38.1 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08) |
| Curso de lengua española IV Bachelor Master | IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08) | ROM-M 42.2 | |
| Curso de lengua española IV Lehramt | ROM-M 42.2 | | |
| Traducción I (S-D) | SPA-M 01.2 SPA-LA-M 01.2 | IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 37.2a (IKE09) IKE-M 38.2c (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 37.3 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08) | |
| Traducción I (D-S) | Wahlbereich | | |
| Traducción II (D-S) | SPA-M 02.2 SPA-LA-M 02.2 | IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 37.2b (IKE09) IKE-M 38.2a (IKE09) IKE-M 37.3 (IKE08) IKE-M 30.3 (IKE 08) IKE-M 38.3 (IKE08) | |
| Traducción III (S-D) | SPA-M 10.4 SPA-LA-M 10.4 | IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 38.2d (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08) | |
| Traducción III (D-S) | SPA-M 10.3 SPA-LA-M 10.3 | IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 38.2b (IKE09) IKE-M 30.3 (IKE08) IKE-M 38.3 (IKE08) | |
| Traducción IV (S-D) | IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 38.2d (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08) | ROM-M 42.3 | |
| Traducción IV (D-S) | IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 38.2b (IKE09) IKE-M 30.3 (IKE08) IKE-M 38.3 (IKE08) | | |
| Redacción y estilística (tipología textual) | SPA-M 10.1 SPA-LA-M 10.1 | | IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08) |
| Redacción y estilística (producción de textos) | ROM-M 42.1 | SPA-M 10.1 SPA-LA-M 10.1 | IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08) |

Lehrveranstaltungen für Studierende der Bi-/Internationalen Studiengänge

Die Anmeldung für alle LV dieser Rubrik ist sowohl im ersten als auch im zweiten Anmeldezeitraum (1.10.-11.10.) möglich!

| | | |
|-------------------|---|------------------|
| 36240 Ü | Fachspezifischer Deutschkurs Niveau I 2 st., Mi 10-12 Beginn: 17.10.12 | Hertrampf |
|-------------------|---|------------------|

Anmeldung: LSF
Leistungsnachweis: Klausur, Kurzreferat
LP: 3
ML LV Bi-/International: Deutschkurs Oberstufe I

| | | |
|-------------------|---|-----------------|
| 36241 Ü | Fachspezifischer Deutschkurs Niveau III 2 st., Mo 14-16 | Wehrbein |
|-------------------|---|-----------------|

Anmeldung: LSF
Leistungsnachweis: Klausur, Kurzreferat
LP: 3
ML LV Bi-/International: Deutschkurs Oberstufe III

| | | |
|-------------------|--|---------------|
| 36242 Ü | Englisch Mittelstufe B 2/1 (DFS/DSS/IKE) 3 st., Mi 8-10.15 Beginn: 17.10.12 | Boland |
|-------------------|--|---------------|

Anmeldung: LSF
ML LV Bi-/International: Englisch Mittelstufe B 2/1 bzw. Mittelstufe I

| | | |
|-------------------|---|---------------|
| 36243 Ü | Englisch Mittelstufe B 2/2 3 st., Mi 13-15.15 Beginn: 17.10.12 | Boland |
|-------------------|---|---------------|

Anmeldung: LSF
ML LV Bi-/International: Englisch Mittelstufe B 2/2 bzw. Mittelstufe I

| | | |
|-------------------|---|---------------|
| 36244 Ü | Englisch Oberstufe C1/2 2 st., Mi 10.15-11.45 Beginn: 17.10.12 | Boland |
|-------------------|---|---------------|

Anmeldung: LSF
ML LV Bi-/International: Englisch Mittelstufe C 1/2 bzw. Oberstufe I

| | | |
|-------------------|--|--------------|
| 36245 Ü | Wissenschaftliches Schreiben: Die HS-Arbeit 2st., Mo 10-12 Beginn: 15.10.12 | Braun |
|-------------------|--|--------------|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Studierende der DFS

| | | |
|--------------------|---|---------------|
| 36246 VL | Wissenschaftliche Grundlagen interkulturellen Handelns – internationale Handlungskompetenz | Dreyer |
|--------------------|---|---------------|

Anmeldung: LSF

Termine:

Fr., 19.10.12: 15.15 - 16.45 Uhr s.t., 17.00 - 18.30 Uhr s.t.
 Sa., 20.10.12: 10.00 - 11.30 Uhr s.t., 12.30 - 14.00 Uhr s.t.
 Fr., 26.10.12: 15.15 - 16.45 Uhr s.t., 17.00 - 18.30 Uhr s.t.
 Sa., 10.11.12: 10.00 - 11.30 Uhr s.t., 12.30 - 14.00 Uhr s.t.
 Fr., 16.11.12: 15.15 - 16.45 Uhr s.t., 17.00 - 18.30 Uhr s.t.
 Sa., 17.11.12: 10.00 - 11.30 Uhr s.t., 12.30 - 14.00 Uhr s.t.
 Fr., 14.12.12: 15.15 - 16.45 Uhr s.t., 17.00 - 18.30 Uhr s.t.
 Fr., 11.01.13: Klausur 16.00-18.00

| | | | |
|-------------------|---|-------------------------|--------------|
| 36250 Ü | e-Tandem 2 st., Mi 16-18 | Beginn: 17.10.12 | Serre |
|-------------------|---|-------------------------|--------------|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: DFS 1

Leistungsnachweis:

- Erstellung von Kurzfilme zum Thema „*Regards croisés sur des villes partenaires*“.
- Organisation des deutsch-französischen Tages. (22.01.2013)

ML LV Bi-/International: Tandem Deutsch-Französisch

Teilnahmevoraussetzung:

Les étudiants de première année des études franco-allemandes seront amenés à travailler avec un partenaire français pendant toute l'année universitaire 2012-2013.

La prise de contact en début d'année et les échanges pour la préparation de projets communs se feront par courrier électronique, skype, visioconférence et via intranet (travaux en ligne, forum)

Le but est d'instaurer un lien transfrontalier entre les étudiants français et allemands dès la première année de licence et de développer l'esprit d'équipe au sein du groupe binational.

Le premier semestre sera consacré à :

- L'organisation de la journée franco-allemande du 22 janvier 2013.

Elle aura lieu en parallèle à Regensburg et à Clermont-Ferrand.

- La réalisation de courts-métrages en collaboration avec les partenaires français :

Thème: „*Regards croisés sur des villes partenaires*“.

Les étudiants devront trouver un angle d'approche commun avec leurs partenaires et présenter Regensburg et Clermont-Ferrand sous différents aspects.

| | | |
|-------------------|--|---------------|
| 36251 Ü | Einführung in das deutsche Verfassungsrecht 2 st., Di 19-21 | Strunz |
|-------------------|--|---------------|

Anmeldung: LSF
Verwendbar in : Prüfung zum Erwerb von Leistungspunkten (extramodular 4 LP bzw. je nach Modulbeschreibung) wird angeboten

Die Veranstaltung führt in das deutsche Verfassungsrecht ein. Vermittelt werden *Grundkenntnisse* der Kerngebiete des deutschen Verfassungsrechts. *Struktur, Prinzipien* und *Besonderheiten*, unter Berücksichtigung der *Fachterminologie*, werden im Rahmen einzelner Schwerpunktthemengebiete gelehrt. Im Einzelnen wird in die Systematik der Rechtsgebiete, die Grundzüge der deutschen *Grundrechte, das Staatsorganisationsrecht, die einzelnen Staatsorgane wie z. B. Rechtsstellung des Bundespräsidenten etc., Grundprinzipien des Europarechtes, europäische Grundrechte etc. eingegangen. Praxisbezug wird hergestellt. Auf Wunsch werden die Grundprinzipien auch anhand von neuen Rechtsentwicklungen, wie z. B. dem europäischen Zahlungsbefehl etc. besprochen.* Die Vorlesung wendet sich insbesondere an Teilnehmer der internationalen Studiengänge. Das unterschiedliche Niveau der *Sprachkenntnisse* wird berücksichtigt. Für den Besuch der Veranstaltung sind *Vorkenntnisse* nicht erforderlich. Auf Wünsche der Teilnehmer wird eingegangen.

Modulliste Lehrveranstaltungen Bi-/International

| Lehrveranstaltungstyp | Modul | Modul | Modul |
|---|--|--|--|
| Deutschkurs Oberstufe I | DFS-M 10.5 (DFS09) DFS-M 10.1 (DFS07) DFS-M 10.3 (DFS08) | DSS-M 10.1 | IKE-M 30.2a (IKE09) IKE-M 30.1 (IKE08) |
| Deutschkurs Oberstufe II | DFS-M 10.5 (DFS09) DFS-M 10.1 (DFS07) DFS-M 10.3 (DFS08) | DSS-M 10.1 | IKE-M 30.2a (IKE09) IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08) IKE-M 30.1 (IKE08) |
| Deutschkurs Oberstufe III | DFS-M 10.5 (DFS09) DFS-M 10.1 (DFS07) DFS-M 10.3 (DFS08) | DSS-M 10.1 | IKE-M 30.2a (IKE09) IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08) IKE-M 30.1 (IKE08) |
| Deutschkurs Oberstufe IV | DFS-M 10.5 (DFS09) DFS-M 10.1 (DFS07) DFS-M 10.3 (DFS08) | DSS-M 10.1 | IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08) |
| Vorlesung Psychologie Interkulturelle Handlungskompetenz/Kommunikation | IKS-M 01.1 (DFS07undDSS) | DFS-M 04.1 (DFS08und09) DFS-M 10.2 | IKE-M 39.1i (IKE09) IKE-M 39.9 (IKE08) |
| Übung Handlungskompetenz Frankreich | IKS-M 01.2(DFS07) | DFS-M 04.2 (DFS08und09) | IKE-M 39.1k (IKE09) IKE M 39.11 (IKE08) |
| Übung Handlungskompetenz Spanien | IKS-M 01.2 | IKE-M 39.1k (IKE09) IKE M 39.11 (IKE08) | |
| Englischkurs Mittelstufe B2/1 bzw. Mittelstufe I | IKE-M 37.1a (IKE09) | IKE-M 37.1 (IKE08) | |
| Englischkurs Mittelstufe B2/2 bzw. Mittelstufe II | IKE-M 37.1a (IKE09) IKE-M 37.1b (IKE09) | IKE-M 37.1 (IKE08) DFS-M 37.1 DSS M 37.1 IKE-M 37.2 (IKE08) DFS-M 37.2 DSS M 37.2 | |
| Englischkurs Mittelstufe B2/3 bzw. Mittelstufe III | IKE-M 37.1a (IKE09) IKE-M 37.1b (IKE09) | IKE-M 37.1 (IKE08) IKE-M 37.2 (IKE08) | |
| Englischkurs Oberstufe C1/1 bzw. Oberstufe I | IKE-M 37.1a (IKE09) IKE-M 37.1b (IKE09) | IKE-M 37.1 (IKE08) IKE-M 37.2 (IKE08) | |
| Englischkurs Oberstufe C1/2 bzw. Oberstufe II | IKE-M 37.1b (IKE09) | IKE-M 37.2 (IKE08) | |
| Tandem Deutsch- Französisch | DFS M03.2b (DFS09) | | |

| | | |
|-------------------|---|----------------|
| 36255 Ü | Rumänisch für Anfänger 2st., Mo 16-18 Beginn: 15.10.12 | Crăciun |
|-------------------|---|----------------|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Studierende des Rumaenicums, Hörer aller Fakultäten, Gasthörer
Leistungspunkte: 5
Leistungsnachweis: mündliche Prüfung
Teilnahmevoraussetzung: keine
Module: RUM-M 01 (Basismodul Rumänische Sprache I)

Ziel dieses interaktiv ausgerichteten Kurses ist es, Grundkenntnisse der rumänischen Sprache zu vermitteln (GER Stufe A1). Der Kurs befähigt dazu, häufig verwendete Ausdrücke und einfache Sätze zu verstehen, die Grundkenntnisse der Grammatik richtig anzuwenden sowie einfache Texte zu lesen und zu übersetzen. Um einen ersten Zugang zur rumänischen Sprache zu bekommen, sieht der Aufbau dieses Kurses sowohl Grammatikvermittlung mit Hilfe praktischer Übungen als auch Konversationsübungen, Rollenspiele und phonetische Übungen vor.

| | | |
|-------------------|---|----------------|
| 36256 Ü | Rumänisch für Anfänger 2st., Di 14-16 Beginn: 16.10.12 | Crăciun |
|-------------------|---|----------------|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Studierende des Rumaenicums, Hörer aller Fakultäten, Gasthörer
Leistungspunkte: 5
Leistungsnachweis: mündliche Prüfung
Teilnahmevoraussetzung: keine
Module: RUM-M 01 (Basismodul Rumänische Sprache I)

Ziel dieses interaktiv ausgerichteten Kurses ist es, Grundkenntnisse der rumänischen Sprache zu vermitteln (GER Stufe A1). Der Kurs befähigt dazu, häufig verwendete Ausdrücke und einfache Sätze zu verstehen, die Grundkenntnisse der Grammatik richtig anzuwenden sowie einfache Texte zu lesen und zu übersetzen. Um einen ersten Zugang zur rumänischen Sprache zu bekommen, sieht der Aufbau dieses Kurses sowohl Grammatikvermittlung mit Hilfe praktischer Übungen als auch Konversationsübungen, Rollenspiele und phonetische Übungen vor.

| | | |
|-------------------|---|----------------|
| 36257 Ü | Rumänisch für Fortgeschrittene 2st., Mo 18-20 Beginn: 15.10.12 | Crăciun |
|-------------------|---|----------------|

Anmeldung: LSF
Teilnehmer: Studierende des Rumaenicums, Hörer aller Fakultäten, Gasthörer
Leistungspunkte: 5
Leistungsnachweis: mündliche Prüfung
Teilnahmevoraussetzung: RUM-M 01 (Basismodul Rumänische Sprache I)
Module: RUM-M 03 (Aufbaumodul Rumänische Sprache II)

Dieser Fortgeschrittenenkurs (GER Stufe A2) zielt auf den Ausbau der im Anfängerkurs erworbenen Sprachkenntnisse ab. Die Studierenden lernen hier, sich in den unterschiedlichsten Alltagssituationen zurechtzufinden und sich auch zu komplexeren Sachverhalten zu äußern. Interaktive Methoden wie Rollenspiele und Konversationsübungen, aber auch praktische Grammatikübungen helfen die kommunikativen Kompetenzen in der Fremdsprache zu verbessern.

| | | |
|--------------|---------------------------------------|----------------|
| 36258 | Rumänisch für Fortgeschrittene | Crăciun |
|--------------|---------------------------------------|----------------|

| | | | |
|--------------------------------|--|-------------------------|--|
| Ü | 2st., Di 16-18 | Beginn: 16.10.12 | |
| Anmeldung: | elektronisch (LSF) | | |
| Teilnehmer: | Studierende des Rumaenicums, Hörer aller Fakultäten, Gasthörer | | |
| Leistungspunkte: | 5 | | |
| Leistungsnachweis: | mündliche Prüfung | | |
| Teilnahmevoraussetzung: | RUM-M 01 (Basismodul Rumänische Sprache I) | | |
| Module: | RUM-M 03 (Aufbaumodul Rumänische Sprache II) | | |

Dieser Fortgeschrittenkurs (GER Stufe A2) zielt auf den Ausbau der im Anfängerkurs erworbenen Sprachkenntnisse ab. Die Studierenden lernen hier, sich in den unterschiedlichsten Alltagssituationen zurechtzufinden und sich auch zu komplexeren Sachverhalten zu äußern. Interaktive Methoden wie Rollenspiele und Konversationsübungen, aber auch praktische Grammatikübungen helfen die kommunikativen Kompetenzen in der Fremdsprache zu verbessern.

| | | | |
|--------------------------------|--|-------------------------|----------------|
| 36259 | Rumänisch für Secondos | | Crăciun |
| Ü | 2st., Di 18-20 | Beginn: 16.10.12 | |
| Anmeldung: | elektronisch (LSF) | | |
| Teilnehmer: | Studierende mit guten mündlichen Kenntnissen | | |
| Leistungspunkte: | 5 | | |
| Leistungsnachweis: | mündliche Prüfung | | |
| Teilnahmevoraussetzung: | keine | | |
| (Modulliste): | extramodular, freie Leistungspunkte | | |

Dieser interaktiv ausgerichtete Kurs richtet sich speziell an Studierende, die bereits über gute mündliche Kenntnisse der rumänischen Sprache (GER Stufen B1-B2, C1-C2) verfügen und vor allem ihre schriftliche Ausdrucksfähigkeit verfeinern sowie ihre Wortschatzkenntnisse noch weiter ausbauen wollen. Neben Diktaten und Grammatikübungen auf fortgeschrittenem Niveau sollen kreatives Schreiben und Konversationsübungen dazu beitragen, bereits vorhandenen Sprachkompetenzen zu verbessern.

| | | | |
|--------------------------------|--|-------------------------|----------------|
| 36260 | Rumänische Landeskunde II | | Crăciun |
| Ü | 2st., Mi 18-20 | Beginn: 17.10.12 | |
| Anmeldung: | LSF | | |
| Teilnehmer: | Studierende des Rumaenicums, Hörer aller Fakultäten, Gasthörer | | |
| Leistungspunkte: | 5 | | |
| Leistungsnachweis: | mündliche Prüfung | | |
| Teilnahmevoraussetzung: | RUM-M 02 (Basismodul Rumänische Landeskunde I) oder vergleichbare Kenntnisse | | |
| (Modulliste): | RUM-M 04 (Aufbaumodul Rumänische Landeskunde II) | | |

Verschiedene landeskundliche Themenfelder bieten den Studierenden einen umfassenden Einblick in die Gesellschaft und Kultur Rumäniens:

Kunst und Literatur (bedeutende rumänische Schriftsteller, Maler, Musiker und Philosophen, die Einfluss auf die europäische Kunst hatten), **Rumänien heute** (Wahrzeichen: Städte, Architektur, Plätze), **Wirtschaft** (bedeutende rumänische Marken), **Film, Musik und Unterhaltung**. Dieser interdisziplinäre Ansatz soll den Studierenden ermöglichen, sich selbstständig mit Rumänien zu beschäftigen. Zudem wird dieser Kurs durch ein Tandem-Projekt im Sommer ergänzt. Geplant ist darüber hinaus eine Exkursion.

| | | | |
|--------------|---|-------------------------|----------------|
| 36261 | Advertising and Branding with focus on Romania | | Crăciun |
| Ü | 2st., Mo 10-12 | Beginn: 15.10.12 | |

| | |
|--------------------------------|--|
| Anmeldung: | LSF |
| Teilnehmer: | Studierende des Rumaenicums, Hörer aller Fakultäten, Gasthörer |
| Leistungspunkte: | 5 |
| Leistungsnachweis: | mündliche Prüfung |
| Teilnahmevoraussetzung: | RUM-M 02 (Basismodul Rumänische Landeskunde I) oder vergleichbare Kenntnisse |
| (Modulliste): | RUM-M 04 (Aufbaumodul Rumänische Landeskunde II) |

Fachschaft Romanistik

Die Fachschaft Romanistik ist ein freiwilliger Arbeitskreis von Studierenden, der sich für studentische Interessen am Institut einsetzt.

Sie fungiert als Anlaufstelle für Fragen und Probleme, die im Rahmen des Studiums auftauchen. Kritik oder Anregungen nimmt die Fachschaft gerne auf und versucht, sie umzusetzen bzw. weiterzuleiten. Sie bemüht sich auch, zwischen Studenten und Dozenten zu vermitteln.

Sie bemüht sich des Weiteren um die Vermittlung zwischen deutschen Studenten und Austauschstudenten aus der Romania (Internationale Abende, Boules-Turnier, Romanisten-Wein-Fest...). Ergänzend zum laufenden Fachstudienprogramm des Instituts werden französische, italienische und spanische (Cine-ratatouille) Filme im Original gezeigt. Bei Problemen jeder Art hilft die Fachschaft gerne weiter (Fragen zur Modularisierung, Probleme mit Dozenten...). Auch bei der Stundenplangestaltung ist sie gerne behilflich.

Ansprechpartner:

Wöchentliche Sprechstunde: siehe Homepage des Instituts:

<http://www-cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/index.php?id=29>

Lehrende des Instituts für Romanistik**Professoren¹:**

Prof. Dr. Ralf Junkerjürgen (Frz. und Sp. Kulturwissenschaft)

Prof. Dr. Ingrid Neumann-Holzschuh (Frz. u. Sp. Sprachwissenschaft)

Prof. Dr. Jochen Mecke (Frz. und Sp. Literaturwissenschaft)

Prof. Dr. Maria Selig (Frz. und Ital. Sprachwissenschaft)

Prof. Dr. Isabella von Treskow (Frz. und Ital. Literaturwissenschaft)

N.N: (Vertretung Professur Fachdidaktik Romanistik)

Wissenschaftliche Mitarbeiter und Assistenten, Akademische Räte und Direktoren:

Dipl. phil. Julia Blandfort (wiss. Mitarbeiterin, LST von Treskow)

Hartmut Duppel (wiss. Mitarbeiter, LST von Treskow)

PD Dr. Annette Endruschat (wiss. Mitarbeiterin, LST Selig)

Dr. Rembert Eufe (wiss. Mitarbeiter, LST Selig)

Dr. Simona Fabellini. (wiss. Mitarbeiterin; LST von Treskow)

STRin Anita Früchtl (Fachdidaktik Französisch)

Dr. Susanne Greilich (wiss. Assistentin, LST Mecke)

Dr. Marina Hertrampf (wiss. Mitarbeiterin, LST Mecke)

Dr. Alexander Kalkhoff (wiss. Mitarbeiter, LST Selig)

Johanna Koehn, M. A. (wiss. Mitarbeiterin, LST von Treskow)

Dr. Christine Lessle (wiss. Mitarbeiterin, LST von Treskow)

Dr. Magdalena Mancas (wiss. Mitarbeiterin, LST von Treskow) (in Elternzeit)

OSTR Wolfgang Miltschitzky (Fachdidaktik Spanisch)

Dr. Kai Nonnenmacher (wiss. Assistent, LST von Treskow)

PD Dr. Hubert Pöppel (Geschäftsführer Spanienzentrum)

Dr. Dagmar Schmelzer (Akad. Rätin, LST Mecke)

Dr. Brigitte Sertl (Akad. Oberrätin; LST von Treskow)

Sieglinde Sporrer, M. A. (wiss. Mitarbeiterin, Prof. Neumann-Holzschuh)

¹ Alle männlichen Personen- und Funktionsbezeichnungen beziehen sich in gleicher Weise auf Frauen und Männer.

Dr. Edith Szlezák (Fachdidaktik Französisch, Italienisch, LST von Treskow)

Dr. Manfred Weichmann (wiss. Mitarbeiter, LST von Treskow)

Evelyn Wiesinger, M. A. (wiss. Mitarbeiterin, Prof. Neumann-Holzschuh)

Dr. Johanna Wolf (wiss. Mitarbeiterin, LST Selig)

Katja Zaki (wiss. Mitarbeiterin, LST Mecke; Lehramtsausbildung Span. Geschäftsführung)

Lektoren

Pedro Álvarez Olañeta (Spanisch)

Trinidad Bonachera Álvarez (Spanisch)

Josette Boyer (Französisch)

Guillaume Beringer (Französisch)

Emmanuelle Brun (Französisch)

Laura Cano Caraballo (Spanisch)

Dr. Alexandra Craciun (Rumänisch)

Emmanuel Faure (Französisch) (beurlaubt)

Lluís Múrcia i Tordera (Spanisch)

Dott. Daniela Pecchioli (Italienisch)

Julie Serre (Französisch)

Dr. Giulia de Savorgnani (Italienisch)

Eduardo Verdugo-Raab (Spanisch)

Gwenaëlle Zielinski (Französisch)

Lehrbeauftragte

Dr. Leonardo Alvarez Alvarez (Spanisch)

Irmgard Blain (Französisch)

Paul Boland (Englisch für Bi-/Internationale Studiengänge)

Christoph Lehner, StR (Fachdidaktik Italienisch)

Julie Serre (D-F Tandem)

Stephan Sturm, StR (Fachdidaktik Französisch)

Dr. Manuel Strunz (Ü Verfassungsrecht)